PUBLICATIONS
DE
L'ÉCOLE NATIONALE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES
VIe SÉRIE. — VOL. V

LES
MANUSCRITS ARABES
DE L'ESCURIAL

DÉCRITS D'APRÈS LES NOTES
DE

HARTWIG DERENBOURG
MEMBRE DE L'INSTITUT

REVUES ET COMPLÉTÉES
PAR LE

Dr H.-P.-J. RENAUD
DIRECTEUR D'ÉTUDES D'HISTOIRE DES SCIENCES
A L'INSTITUT DES HAUTES ÉTUDES MAROCAINES

Ouvrage publié avec le concours de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (Fondation Pouchard)

TOME II. — FASCICULE 2

MÉDECINE ET HISTOIRE NATURELLE

PARIS
LIBRAIRIE ORIENTALISTE PAUL GEUTHNER
12, RUE VAVIN (6e)
—
1941

PUBLICATIONS

DE

L'ÉCOLE NATIONALE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES

VI[e] SÉRIE. — VOL. V

LES

MANUSCRITS ARABES

DE L'ESCURIAL

TOME II. — FASCICULE 2

PUBLICATIONS
DE
L'ÉCOLE NATIONALE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES
VI[e] SÉRIE. — VOL. V

LES MANUSCRITS ARABES DE L'ESCURIAL

DÉCRITS D'APRÈS LES NOTES
DE

HARTWIG DERENBOURG
MEMBRE DE L'INSTITUT

REVUES ET COMPLÉTÉES
PAR LE

D[r] H.-P.-J. RENAUD
DIRECTEUR D'ÉTUDES D'HISTOIRE DES SCIENCES
A L'INSTITUT DES HAUTES ÉTUDES MAROCAINES

Ouvrage publié avec le concours de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres
(Fondation Pouchard)

TOME II. — FASCICULE 2
MÉDECINE ET HISTOIRE NATURELLE

PARIS
LIBRAIRIE ORIENTALISTE PAUL GEUTHNER
12, RUE VAVIN (6e)
—
1941


LIBRARY
NOV 15 1962
UNIVERSITY OF TORONTO

INTRODUCTION

Le deuxième fascicule du tome II des Manuscrits de l'Escurial, *consacré à la médecine et à l'histoire naturelle, que suivra le troisième, consacré aux sciences exactes et aux sciences occultes, paraît, par suite des circonstances, après le tome III. M. E. Lévi-Provençal a expliqué, dans l'introduction qu'il a écrite pour ce tome, les conditions dans lesquelles l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres et l'École nationale des Langues Orientales vivantes ont décidé de reprendre la publication de cet ouvrage, resté inachevé par suite de la mort de Hartwig Derenbourg, et de confier cette tâche à des spécialistes qui s'aideraient des notes laissées par l'éminent savant.*

*Ainsi qu'il le dit dans son Avant-Propos (Tome I, p. XIII), H. Derenbourg avait réservé au Dr Lucien Leclerc, le traducteur d'Ibn al-Bayṭār, l'auteur de l'*Histoire de la Médecine Arabe, « *avec sa double compétence d'arabisant et de médecin* », *la publication du catalogue des manuscrits de médecine, qu'il avait, assure-t-il, préparé. De fait, le*

Dr Leclerc s'était déjà rendu à l'Escurial, mais surtout dans le but d'y étudier la collection des manuscrits du Ḥāwī *de Razès, dont les autres grandes bibliothèques d'Europe ne possèdent que des fragments. La partie la plus importante des notes que Leclerc a laissées sur les manuscrits de l'Escurial, et qui sont conservées à la Bibliothèque Nationale de Paris (no 6461), concernent cet ouvrage. L'essentiel des autres (moins d'une trentaine) a été inséré dans son* Histoire de la Médecine Arabe, *comme j'ai pu m'en assurer.*

C'est à cela qu'a dû se borner cette « préparation ». Tout ce que nous savons aujourd'hui de Leclerc, grâce au mémoire qu'a publié sur lui, en 1914, notre regretté collègue de la Société Française d'Histoire de la Médecine, le Dr Paul Dorveaux, nous porte à croire que Leclerc avait renoncé à réaliser le désir exprimé par H. Derenbourg. Il répugnait — ses démêlés avec De Slane sont caractéristiques — à donner à ses travaux la forme aride d'un catalogue et à se plier à la discipline d'une transcription scientifique de l'arabe : il rappelle dans sa correspondance qu'il n'écrit pas pour les orientalistes, mais avant tout pour les médecins.

Ces raisons, H. Derenbourg dut les connaître, et elles influèrent certainement sur la décision qu'il prit, au cours de sa seconde mission à l'Escurial, de recueillir des notes sur les manuscrits de médecine qu'il avait précédemment négligés, et d'examiner en outre ceux des autres sciences, « terre inconnue », que trop modestement il s'excusait de ne pas oser aborder.

J'ai revu, moi aussi, avec beaucoup de respect et d'admira-

tion, ces notes jaunies, parfois incomplètes, toujours exactes, où les passages cités, judicieusement choisis, orientent, dans les cas douteux, vers l'identification. C'est cette besogne qui fut la plus laborieuse et à laquelle je me suis appliqué. Leclerc a montré, en maints endroits de son Histoire de la Médecine Arabe, *combien il était dangereux de se fier à Casiri qui, pressé sans doute par le temps, en présence d'un labeur énorme, n'avait souvent pas été au delà des premiers feuillets des manuscrits, omettant nombre d'ouvrages, ou réunissant plusieurs opuscules en un seul, sans parler des confusions qu'il a faites touchant l'identité des écrivains. La majorité des erreurs qu'on relève dans l'*Histoire des médecins et naturalistes arabes *de F. Wustenfeld, et, plus récemment, dans celle des* Astronomes et Mathématiciens *de H. Suter, dans le mémoire de J.-A. Sánchez Pérez* [1], *et jusque chez C. Brockelmann* [2], *n'a pas d'autre cause qu'une confiance excessive dans les affirmations de Casiri.*

Leclerc a connu à son tour la critique, et les historiens allemands de l'oculistique arabe l'ont pris à partie pour les conclusions qu'il tire de l'examen du manuscrit n° 894 de l'Escurial, auquel il s'excuse d'ailleurs de n'avoir pu consacrer que quelques instants [3]. *On ne saurait pourtant sans injustice assimiler les erreurs rares et minimes de Leclerc à*

1. *Biografías de matematicos arabes que florecieron en España*, Madrid, 1921.

2. *Geschichte der arabischen Literatur*, Weimar et Berlin, 1898-1902, 2 vol., et *Supplementbände*, 1937-1938, 2 vol. et un 3ᵉ en cours de publication.

3. *Histoire de la médecine arabe*, Paris, Leroux, 1877, t. I, p. 536.

celles qui foisonnent dans la Bibliotheca arabico-hispana Escurialensis.

Quoi qu'il en soit, il était prudent de n'accepter l'aide des notes de Leclerc que sous bénéfice d'inventaire, et c'est ce que j'ai fait. Celles qui concernent les manuscrits du Ḥāwī, *en raison de la comparaison que Leclerc s'est donné la peine de faire avec la traduction latine, m'ont été les plus précieuses. Certes, je n'affirme pas avoir réussi à éviter toute erreur et toute omission. Nul ne saurait y prétendre, à moins d'être le bibliothécaire lui-même, qui dispose du temps et des facilités nécessaires pour faire toutes vérifications utiles, en cas d'oubli ou d'insuffisant examen. En outre, je me suis parfois trouvé en présence de recueils factices où le hasard des reliures a inclus des opuscules ou des fragments d'ouvrages étrangers à ma spécialité. J'ai fait de mon mieux, en pareil cas, en m'entourant des conseils de plus compétents que moi. Je ne puis les nommer tous ici, mais les en remercie bien vivement.*

Par contre, j'ai procédé dans toute la mesure du possible à des vérifications sur les manuscrits des autres bibliothèques, notamment celles de Paris, Rabat et Madrid, ce qui, en cas de similitude des textes, m'a dispensé de faire des citations. Je considère, en effet, que l'une des qualités principales d'un catalogue de manuscrits est de permettre la reconnaissance « à distance » des ouvrages mutilés, tels qu'on les rencontre si souvent, sans titre général, ni date, ni nom d'auteur, avec les vestiges d'une division en chapitres et quelques débuts de paragraphes pour tout point de repère. Bien peu

de catalogues répondent à cette condition, à moins d'atteindre le développement que W. Ahlwardt a donné à celui de la Bibliothèque royale de Berlin.

Faute de pouvoir faire une description aussi détaillée de chaque ouvrage — et cela, en raison du cadre adopté par H. Derenbourg, auquel j'ai dû me conformer — je me suis efforcé d'indiquer au moins les divisions principales et leurs titres ; c'est là, l'expérience me l'a montré, l'un des guides les plus sûrs pour l'identification des manuscrits. Je donne, en principe, l'incipit, *sauf dans le cas où il s'agit d'ouvrages très connus, ou bien si Casiri l'a indiqué avec assez de détails et d'exactitude.*

Quant aux noms des auteurs, je les cite tels qu'ils figurent dans les manuscrits, en ajoutant ou en intercalant entre crochets [ ] *les indications complémentaires utiles pour éviter les confusions entre les homonymes, ou simplement par souci de précision.*

J'ai de même jugé opportun d'ajouter, après la date du décès de l'auteur (†), *la référence à Leclerc* (Histoire de la médecine arabe), *à Brockelmann* (Geschichte der arabischen Literatur et Suppléments), *à Suter* (Die Mathematiker und Astronomen der Araber) *ou à G. Sarton* (Introduction to the History of Science), *suivant le cas, car ces ouvrages de base fournissent l'indication des sources bibliographiques arabes et me dispensent de les énumérer.*

Enfin, j'ai cru utile d'indiquer à la fin de la notice d'un certain nombre de manuscrits, à côté de l'ancienne numérotation de Casiri, celle du catalogue sommaire arabe et

castillan du XVIe siècle attribué à Diego de Urrea, que le P. Morata a publié en 1934 dans la revue Al-Andalus[1].

La mention de la date détaillée, du lieu de la copie et du nom du copiste constituent, dans bien des cas, des renseignements précieux que je n'ai pas manqué de signaler chaque fois que je l'ai pu. En cas de copie non datée, je donne, entre parenthèses, les probabilités d'après l'estimation de H. Derenbourg.

Reste la question de la pagination des manuscrits. Certains en comportent une, inscrite à l'encre par le copiste ou par un possesseur ; mais la reliure de plusieurs opuscules ou fragments d'ouvrages dans des recueils factices, faite souvent sans discernement, a bouleversé l'ordre de pas mal de feuillets. Il était donc prudent de s'en tenir à une règle unique, qui consiste à désigner tout feuillet par le chiffre répondant à sa place actuelle dans le recueil, suivant l'ordre fixé par la reliure. J'ai seulement, dans quelques cas litigieux, indiqué la double pagination.

Je ne saurais terminer cet Avant-Propos sans rendre hommage à la complaisance que les RR.PP. Augustins, et particulièrement le P. Melchor M. Antuña, bibliothécaire en chef de San Lorenzo, ont eue à mon égard durant mes nombreux séjours à l'Escurial, jusqu'à la veille de cette guerre inexpiable, dont ces religieux, voués cependant aux travaux de l'esprit, devaient être parmi les premières victimes.

1. Vol. II, fasc. 1, p. 87 sq., s. t. *Un catalogue des fonds arabes primitifs de l'Escurial.* Je le désigne par la mention « Catal. bilingue », avec le numéro correspondant.

Ma gratitude va également à ceux qui ont obtenu du Ministère français de l'Instruction publique et de la Direction de l'Enseignement du Protectorat marocain l'octroi des missions qui m'ont permis d'accomplir ma tâche, et, ces travaux menés à bien, les moyens d'en publier les résultats.

Rabat, Mai 1939.

Dr H.-P.-J. Renaud.

P. S. — *J'exprime également ici toute ma gratitude à Monsieur le Professeur Gaudefroy-Demombynes, Membre de l'Institut, qui a bien voulu accepter la tâche ingrate d'achever la correction des épreuves du présent fascicule, à l'heure où la mobilisation m'a empêché de le faire moi-même.*

Rabat, 2 septembre 1939.

Dr H.-P.-J. R.

LES MANUSCRITS ARABES DE L'ESCURIAL.

MÉDECINE.

789

Commentaire تفسير de Galien sur les *Aphorismes* فصول d'Hippocrate, version arabe de Ḥunayn b. Isḥāḳ † 260/873-74 J.C., sur laquelle, cf. Leclerc, *Hist. med. ar.*, I, 149, 232, 248; Brockelmann, *G. A. L.*, I, 206 et *Supplément*, I, 369; D. Campbell, *Arabian Medicine* (London, 1926), I, 17. L'ouvrage comprend 7 مقالة répondant aux 7 livres des *Aphorismes*, mais la reliure a bouleversé l'ordre de ces livres; de plus, une partie provient d'un autre exemplaire (B).

A. (Fos 1 v°-88 v° et 161-166) : livre IV (F° 1 v°) ; V (27 v°); VI (48 v°) ; VII (70 v°-88 v°) ; fin du livre III, environ le dernier tiers (Fos 161 r°-166 r°).

B. (Fos 89 r°-160 v°) : livre I, dont il manque environ la première moitié (F° 89 r°) ; II (111 r°) ; partie de III jusqu'à l'aphorisme (18e) sur les saisons (Fos 144 r°-160 v°). Il existe une courte lacune du texte et du commentaire du livre III entre les deux exemplaires.

Le début et la fin de chaque commentaire sont cités par Casiri. Ouvrage identique à Paris, Biblioth. Nat., n° 2837.

Copies non datées : A. paraît du XIIIe s., B. du XVe J. C.

Papier. Écriture magribine. 166 feuillets : A, 25 lignes ; B, 20 lignes par page. Dimensions : 0.170 × 0.245. (Casiri 785.)

790

Même ouvrage. Le traducteur n'est pas mentionné, mais, autant que la détérioration du manuscrit, dont toute la partie inférieure a été mouillée, permet le collationnement, il s'agit aussi de la version de Ḥunayn. L'ordre des chapitres a été modifié par la reliure, les derniers sont en tête.

Début par la fin du livre IV, au cours de l'aphorisme n° 69 (F^{os} 1 r°-8 r°) ; V (8 v°) ; VI (38 r°) ; VII (67 v°) jusqu'au commentaire de l'aphorisme n° 71 ; lacune, puis livre I (F° 91 r°), auquel il ne manque que l'aphorisme n° 1 ; II (116 r°). Au dernier feuillet, fragment du livre IV (aphorismes n°s 64 et 65). Le reste de l'ouvrage est dans le recueil n° 818_3 ; cf. *infra*.

Copie datée du 20 Ša'bān 605/27 février 1209 J.-C.

Papier. Écriture orientale très soignée (les F^{os} 86-94 d'une plus grosse écriture semblant peu postérieure). 158 feuillets. 18 à 21 lignes par page. Dimensions : 0.165 × 0.235. (Cas. 786.)

791

Même ouvrage, version de Ḥunayn (son nom figure au début et à la fin de plusieurs *maḳālāt*). Le livre I manque ; le manuscrit débute au cours du commentaire de Galien sur

l'aphorisme n° 1 du livre II ; viennent ensuite : III (F° 28 r°) ; IV (51 r°, milieu de la page) ; V (85 r°) ; VI (111 r°) ; VII (138 v°).

Exemplaire en parfait état, daté de Ramaḍān 494/1101 J.-C.

Papier. Écriture maġribine. 161 feuillets. 10 lignes par page. Dimensions : 0.19 × 0, 25. (Cas. 787.)

792

Commentaire sur les *Aphorismes* d'Hippocrate, par 'Alā' d-dīn 'Alī b. Abi 'l-Ḥazm al-Ḳurašī Ibn-an-Nafīs † 687/1288, sur lequel, cf. Leclerc, II, 207 ; Brockelmann, I, 493 et *Supplément*, I, 899. Pour la description, se reporter au ms. n° 6224 de Berlin (catalogue Ahlwardt, t. V), qui est identique.

Livre I des Aphorismes : F° 1 v° ; II (22 r°) ; III (37 v°) ; IV (53 r°) ; V (73 r°) ; VI (92 r°) ; VII (102 v°).

Copie datée du 8 Ḏū'l-Ḳa'da 747/20 février 1347.

Papier. Écriture orientale. 110 feuillets. 21 lignes par page. Dimensions : 0.165 × 0.235. (Cas. 788 ; cat. bilingue 40.)

793

Traité des simples de Galien, de son vrai titre : *De simplicium medicamentorum temperamentis et facultatibus libri XI*, sur lequel, cf. Leclerc, I, 147 et 246 ; Campbell, I, 28. Le traducteur n'est pas mentionné, mais la comparaison avec le manuscrit suivant montre qu'il s'agit de la même version,

due à Ḥunayn b. Isḥāḳ. Les onze livres (*maḳālāt*) de l'ouvrage de Galien sont ainsi répartis : livre I (F° 1 v°) ; II (19 r°) ; III (37 v°) ; IV (55 r°) ; V (72 v°) ; VI (90 v°) ; VII (110 v°) ; VIII (126 r°) ; IX (139 v°) ; X (157 r°) ; XI (169 r°).

On trouvera un abrégé de cet ouvrage *infra* n° 802.

Titre et incipit de la 1re *maḳāla* : المقالة الاولى من كلام خالينوس على الادوية المفردة ، قال جالينوس لست احتاج ان امس هاهنا مبلغ الانتفاع بمعرفة قوى الادوية المفردة فى تركيب ما يتخذ من الادوية المركبة الخ ،

Le début et la fin de chaque livre sont cités par Casiri. Copie non datée (XIIIe s. J.-C.)

Papier. Écriture maġribine. 181 feuillets. 26 lignes par page. Dimensions : 0. 187 × 0.245. (Cas. 789.)

794

Même ouvrage. Titre : السفر الثاني من كتاب الادوية المفردة لجالينوس ترجمة حنين بن اسحاق العبادي ،

Il s'agit du second tome d'un exemplaire en deux volumes de la version de Ḥunayn ; le manuscrit contient les livres VI à XI : livre VI (F° 1 v°) ; VII (21 v°) ; VIII (37 v°) ; IX (54 r°) ; X (72 v°) ; XI (85 v°).

Copie faite à Grenade et datée du jeudi 3 Ṣafar 646/28 mai 1248, par Muḥammad b. Aḥmad b. Sulaymān al-Azdī al-Ḳayǧāṭī (de Quesada) الفارخي (sic).

Papier. Écriture maġribine. 97 feuillets. 28 lignes par page. Dimensions : 0.187 × 0.245. (Cas. 790.)

795

كتاب جالينوس فى الادوية المركبة بحسب المواضع الالمة المعروف بالميامير. Partie du traité de Galien *De compositione medicamentorum secundum locos libri X*, que les Arabes désignent sous le nom syriaque de *Mīāmīr* ; cf. Leclerc, I, 252 ; Campbell, I, 28. La traduction arabe est de Ḥunayn. Le manuscrit comprend les livres IV (F° 1 v°) ; V (48 v°) ; VI (87 v°). Le début et la fin de chaque livre sont cités par Casiri. Magnifique copie, non datée (xive s. J.-C.). Autre exemplaire *infra*, n° 801 $_2$.

Papier. Écriture maġribine. 134 feuillets, 21 lignes par page. Titres des paragraphes en gros caractères. Dimensions : 0. 200 × 0. 265. (Cas. 791 ; cat. bilingue 162.)

796

Titre : كتاب جالينوس فى تركيب الادوية بحسب اجناسها المعروف بقاطاجانس ترجمة حنين بن اسحاق. Partie du traité de Galien *De compositione medicamentorum per genera libri VII*, dont les Arabes ont transcrit le titre grec κατά γένη. La traduction est de Ḥunayn. Le manuscrit contient les livres V (F° 1 v°) ; VI (41 r°) et VII (71 r°), dont la fin manque. Le début et la fin de chaque livre sont cités par Casiri (voir aussi le ms. n° 6231 de Berlin, catal. Ahlwardt, t. V).

Copie non datée.

Papier. Écriture maġribine. 98 feuillets. 21 lignes par page. Dimensions : 0,185 × 0.225. (Cas. 792 ; cat. bilingue 175.)

797

Recueil de la même main, comprenant huit *maḳālāt* de Galien sur la médecine, version de Ḥunayn. Le début et la fin de chacune sont cités par Casiri.

1° (F° 1 v°). كتاب فى اصناف الحميات. Traité *De differentiis febrium libri II* : livre I (F° 1 v°) ; II (15 v°).

Autres exemplaires *infra* nos 849_3, 860_4 (fragment) et 884_1 (abrégé).

2° (F° 32 r°). كتاب فى ايام البحران. Traité *De diebus decretoriis* (ou *criticis*) *libri III* : livre I (F° 32 r°) ; II (48 r°) ; III (61 r°).

3° (F° 69 r°) كتاب فى البحران. Traité *De crisibus libri III* : livre I (F° 69 r°) ; II (92 r°) ; III (105 v°). Autre exemplaire *infra* n° 849_1.

Copie du recueil datée du 4 Ḏu 'l-Ḥiǧǧa 613/14 mars 1217. Sur ces traités, cf. Leclerc, I, 45, 48, 245 ; Campbell, I, 24, 26.

Papier. Écriture maġribine. 120 feuillets. 27 lignes par page. Dimensions : 0.20 × 0.26. (Cas. 793.)

798

Recueil de la même main, contenant :

I. (F° 1 v°). كتاب جالينوس فى الاشياء الخارجة عن الطبيعة المعروف بكتاب العلل و الاعراض ، Livre de Galien sur les *praeter naturalia*, connu sous le nom de Livre des maladies et accidents (symptômes) ; cf. Leclerc, I, 45 et 245 ; Camp-

bell, I, 23, 24, 30. Le nom du traducteur n'est pas mentionné ici, mais il l'est *infra* n°s 818_2 et 880 ; c'est toujours Ḥunayn. L'ouvrage comprend 6 *maḳālāt* répondant à quatre traités différents de Galien que les Arabes réunissent généralement dans le même recueil (cf. le ms. n° 2859 de Paris), et qui sont :

1° (F° 1 v°). 1e *maḳāla* في اصناف الامراض ; c'est le *De differentiis morborum liber*.

2° (F° 13 v°). 2e *maḳāla* في اسباب الامراض. *De causis morborum liber*.

3° (F° 24 v°). 3e *maḳāla* في اصناف الاعراض. *De differentiis symptomatum liber*.

4° (F° 50 r°). 4e, 5e et 6e *maḳālāt* في اسباب الاعراض. *De causis symptomatum libri tres*.

Le F° 1 est plus moderne. Lacune après 51. Il manque la fin de la 4e *maḳālā*, le début de la 5e, qui n'a que 4 f^{os}, et la fin de la 6e, qui n'a que 2 f°s 1/2. Le début et la fin des autres sont cités par Casiri. Nombreuses notes marginales.

Autres exemplaires *infra* n°s 799_1, 800, 818_2, 880.

II. (F° 59 r°). Opuscules (*maḳālāt*) d'Alexandre d'Aphrodisée (début du IIIe s. J.-C.). Sur les versions arabes des œuvres de ce commentateur d'Aristote, cf. Leclerc, I, 216, et surtout Steinschneider, *Die arabisch. Uebersetz. aus. d. Griechisch.*, pp. 93-97, § 48.

1° Titre : مقالة الاسكندر الافروديسي في الرد على قول جالينوس في الممكن, « Réfutation de l'opinion de Galien sur le possible » ; sans doute la *maḳāla* citée par Ibn al-Ḳifṭī, *Ta'rīḫ al-ḥukamā'*, ed. Lippert, p. 54 : في التمكن. Il est question

aussi du « premier moteur » المحرك الاول. Le traducteur est nommé : Isḥāḳ b. Abi 'l-Ḥusayn Isḥāḳ b. Yazīd al-Kātib.

Incipit : قال جالنيوس ان المعني المفهوم من لفظه ضرورة الخ

2° (F° 69 v°). في اللون و اي شيء هو على راي ارسطوطاليس.
« Sur la couleur et ce qu'elle est, d'après l'opinion d'Aristote » ; version d'Abū 'Uṯmān ad-Dimašḳī, (sur lequel, cf. Leclerc, I, 176), ouvrage cité par Ibn Abī Uṣaybi'a, *'Uyūn al-anbā'*, édit. du Caire, I, 70.

Incipit : قال الاسكندر ان ارسطوطاليس حدّ اللون حداً قائلاً الخ

3° (F° 71 v°). (*sic*) في كيف تكون الابصار على مذهب ارسطاطاليس
« Sur le mécanisme de la vision, d'après Aristote », version d'Isḥāḳ b. Ḥunayn (sur lequel, cf. Leclerc, I, 152 sq.), sans doute l'ouvrage mentionné par Ḥāǧǧī Ḫalīfa, *Kašf aẓ-Ẓunūn*, édit. Fluegel, V, 87, n° 10137, comme écrit antérieurement par Alexandre d'Aphrodisée.

Incipit : قال ... ان ارسطو (*sic*) يرى انه كما ان سائر الحواس الاخر (*sic*) تحدث بانفعال الا انها (*sic*) كذلك الابصار بانفعال العين الخ

4° (F° 74 v°). (*sic*) في الحسّ وكيف هو على مذهب ارسطو
« Sur la sensation et ce qu'elle est, d'après Aristote ». Le traducteur n'est pas nommé. Il s'agit sans doute du livre *De sensu*, dont la version arabe a été traduite en latin par Gérard de Crémone ; cf. Leclerc, I, 217 et II, 493.

Incipit : قال ... ان ارسطو لمّا فرغ من كتابه الذي يدعا كتاب النفس من القول في صفة القوة الغادية الخ

5° (F° 77 v°). في التدبيرات الفلكية « Sur le régime des mouvements célestes » ; pas de nom de traducteur.

Incipit : قال الحكيم ذكر فى كتابه الذي يدعى كتاب التدبير ان علة كون الاشياء الواقعة تحت الكون و حفظها و دوامها فى صورها فى الاجرام السماوية الخ ،

6° (F° 83 r°). فى ابطال قول من قال انه لا يكون شيء الا من شيء و اثبات ان كل شيء انما يكون لا من شيء ، « Réfutation de l'affirmation suivant laquelle une chose ne peut venir que d'une autre, et démonstration du fait que toute chose ne peut venir que du néant »; ouvrage cité par Ḥāǧǧī Ḫalīfa, Ibn al-Ḳifṭī, Ibn Abī Uṣaybi'a, *loc. cit.* Pas de nom de traducteur.

Incipit : قال ان جاسًا من الاولين قالوا انه لا يمكن ان يكون شيء لا من شيء الخ ،

7° (F° 87 r°). فى الاشياء العامّية الكلّية و انها ليست باعيان قائمة « Sur les choses générales, universelles, et comme quoi ce ne sont pas des êtres concrets, subsistants » ; ouvrage mentionné par Ibn Abī Uṣaybi'a avec la variante الامور au lieu de الاشياء. Pas de nom de traducteur.

Incipit : قال الاسكندر ان ارسطو ذكر فى كتابه فى النفس ان الجنس الكلّى امّا الا [يكون] شياء البتّة و امّا كان قائمًا الخ ،

8° (F° 87 v°). مقالة الاسكندر ... يقتضى و يبيّن فيها رأي الدمقراطيس و ابيقورش و سائر احداث الفلاسفة الباقين فى العناية ، Opuscule où l'auteur juge et explique l'opinion de Démocrite, d'Epicure et des philosophes modernes sur la providence, (περί προνοίας), version d'Abū Bašar Matā b. Yūnus al-Ġassānī (sur lequel, cf. Leclerc, I. 186), d'après le syriaque. Il s'agit sans doute du *Kitāb al-'anāya*, mentionné par Ibn al-Ḳifṭī et Ibn Abī Uṣaybi'a, *l. c.*; cf. aussi Wenrich, *De auctor. graec. version. et comment.*, Leipzig, 1842, p. 277.

Incipit : قال ان الذين تفلسفوا فى امر العناية و افادوا عندهم فى ذلك علما ما اتّا بعضهم الخ ،

9° (F° 100 v°). فى إثبات الصور الروحانية التي لا هيولى لها « Démonstration de l'existence des formes spirituelles qui n'ont pas de matière », version d'Abū ʿUṯmān de Damas (*supra* § 2); ouvrage mentionné par Ibn Abī Uṣaybiʿa *l. c.*

Incipit : قال الاسكندر ان كل ما رجع الى ذاته فهو روحاني غير جرمي الخ ،

10° (F° 101 v°). فى ان النشوء و النماء يكونان فى الصورة لا فى الهيولى ، « Sur le fait que la création et l'accroissement sont dans la forme et non dans la matière », version d'Abū ʿUṯmān.

Incipit : قال ... ان اسطوطاليس ذكر فى كتاب الكون و الفساد ان النشوء الخ ، (la suite comme au titre).

11° F° 102 r°). فى المادّة و العدم و الكون و حل مسئلة آناس من القُدما ابطلوا بها الكون من كتاب ارسطوطاليس فى سمع الكيان ، Sur la matière, le non-être et la génération, et résolution d'une question par laquelle certains Anciens niaient la génération, dans le livre d'Aristote intitulé φυσικῆς ἀκροάσεως (*De physica auscultatione*), appelé aussi par les Arabes السماع الطبيعي, c.-à-d. la Physique d'Aristote ; cf. Ibn al-Ḳifṭī, *op. cit.*, p. 38. Le traducteur n'est pas indiqué. L'opuscule d'Alexandre d'Aphrodisée est mentionné par Ibn Abī Uṣaybiʿa, *loc. cit.*

Incipit : قال الحكيم ذكر فى كتابه المسمّى السماع الطبيعي فى آخر المقالة الاولى الخ ،

12° (F° 103 v°). كتاب المبادي, Livre des principes (de

toutes choses) ; pas de nom de traducteur, ouvrage cité par Maimonide, *Guide des égarés*, édit. et trad. S. Munk, Paris, 1861, II, 51.

13° (F° 113 v°). في العقل على رأي ارسطوطاليس, « Sur l'intellect, d'après Aristote », ouvrage cité par Ibn Abī Uṣaybi'a ; traducteur non mentionné (vraisemblablement Isḥāḳ b. Ḥunayn).

Incipit : قال العقل عند ارسطو (*sic*) على ثلاثة اضرُب الخ '

14° (F° 118 r°). في الاضداد و انها اوائل الاشياء ... على رأي ارسطوطاليس الحكيم ', « Sur les contraires, qui sont les principes des choses, d'après Aristote », ouvrage cité par Ibn Abī Uṣaybi'a ; traducteur non mentionné.

Incipit : قال الاسكندر ان ارسطو ذكر في كتاب السماع الطبيعي ان جميع الاولين اتفقوا على الاضداد اوائل الاشياء كلها الخ '

15° (F° 119 v°). في الهيولى و انها مفعولة ; « Sur la matière et le fait qu'elle est créée » ; traducteur non mentionné ; ouvrage cité par Ibn Abī Uṣaybi'a, qui ajoute : معلومة.

Incipit : قال الاسكندر ان كل كائن بالقوة انها يكون بالعقل الخ

16° (F° 120 v°). في ان القوة الواحدة يمكن ان تكون قابلة الاضداد جميعا على رأي ارسطوطاليس ' « Sur le fait qu'une seule et même puissance peut recevoir ensemble les contraires, d'après Aristote » ; traducteur non mentionné ; ouvrage cité par Ibn Abī Uṣaybi'a, avec la variante :

القوة الواحدة تقبل الاضداد '

Incipit : قال ... ان ارسطوطاليس ذكر في كتابه في الكون و الفساد ان ... (suit le titre).

17° (F° 121 r°). في ان الهيولى غير الجنس و فيما يشتركان

و يفترقان ، « Sur le fait que la matière n'est pas l'espèce, qu'elles s'associent et se dissocient », version d'Isḥāḳ b. Ḥunayn (et non pas de Ḥunayn comme ap. Casiri). La fin manque. L'opuscule est probablement celui que mentionne Ibn Abī Uṣaybi'a s. t. في الفرق بين المادّة و الجنس.

Incipit : قال ان الهيولى و الجنس يشتركان فى ان كل واحد منهما تعمّ اشياء كثيرة الخ ، . Copie non datée (XIIIe s. J.-C.).

Papier. Écriture maġribine. 121 feuillets. 27 lignes par page. Dimensions : 0.23 × 0.30. (Cas. 794.)

799

Recueil de la même main, contenant :

1° (F° 1 v°). Autre exemplaire, mais complet, du traité de Galien, *De morborum et symptomatum differentiis et causis*, qui figure au manuscrit précédent. Le traducteur n'est pas cité, mais c'est toujours la même version due à Ḥunayn : 1re *maḳāla* (F° 1 v°, ce F° plus moderne) ; 2e (14 r°) ; 3e (24 r°) ; 4e (qui est la 1re du traité *De symptomatum causis*, F° 34 r°) ; 5e (49 v°) ; 6e (63 v°). Fin au F° 80 r°.

2° (F° 81 v°). Titre (plus moderne) : كتاب الاعضاء الالمة لجالينوس و هو المسمّى بالاعضاء الباطنة ،

Il s'agit du traité *De locis affectis* ou *De interioribus membris*, appelé aussi (cf. *infra* n° 849 ₂) المواضع الالمة, version de Ḥunayn. Il comporte six livres (*maḳālāt*) : 1er (F° 81 v°) ; 2e (98 r°) ; 3e (114 v°) ; 4e (134 v°) ; 5e (153 r°) ; 6e (172 v°). Le début et la fin de chacun d'eux sont cités par Casiri.

Copie datée du 6 Raǧab 586/9 août 1190 J.-C., par

Aḥmad b. ʿAlī b. مرطين (Martin). Note d'un lecteur datée de Tolède le vendredi 25 novembre 1384 لتاريخهم (J.-C.) = 1422 ère hispanique.

Papier. Écriture maġribine. 191 feuillets. 24 lignes par page. Dimensions : 0.182 × 0.245. (Cas. 795.)

800

Autre exemplaire complet du traité de GALIEN *De morborum et symptomatum differentiis et causis*, qui figure aux deux nos précédents ; même version. 1re *maḳāla* (Fo 1 vo); 2e (19 vo); 3e (35 vo) ; 4e (52 vo) ; 5e (76 vo) ; 6e (97 vo).

Excellente copie, vocalisée, non datée (XIIIe s. J.-C. ?)

Papier. Écriture maġribine. 121 feuillets. 19 lignes par page. Dimensions : 0.180 × 0.225. (Cas. 796.)

801

Recueil de la même main, contenant :

1° Titre (Fo 1 ro) : تلخيص ابي بكر محمد بن زكريا الرازي لكتاب جالينوس في حيلة البرء. Abrégé du traité de GALIEN : De l'art de guérir (*Methodi medendi libri XIV, vel de morbis curandis*), par Abū Bakr Muḥammad b. Zakarīyā AR-RĀZĪ, le célèbre Rhasès ou Rasès † 390/932 J.-C. ; sur lequel, cf. Leclerc, I, 351 ; Brockelmann, I, 235.

En tête (Fos 1 vo, 2 et 3 ro), table des XIV livres ; au début de chacun d'eux : تلخيص معاني المقالة.

Livre I (Fo 3 vo). en 4 *faṣl*
— II (— 6 ro) — 3 —

Livre	III	(— 8 v°)	— 18	—
—	IV	(— 12 v°)	— 8	—
—	V	(— 14 v°)	— 10	—
—	VI	(— 21 r°)	— 7	—
—	VII	(— 26 r°)	— 5	—

A partir du F° 30, autre écriture. Lacunes dans le livre VII : au F° 31 v°, au cours du *faṣl* 5, début d'une monographie sur les urines, divisée en *bāb* et commençant ainsi : القول فى البول اعلم ان للبول ١٧ لونا اجتمع اطبّاء الروم و فاس (*sic*) على تفسيره الخ. Au F° 32 r°, reprise du commentaire de Razès sur Galien ; fin du *faṣl* 2 et des *faṣl* 3 et 4 du livre IX, puis :

Livre	X	(F° 33 v°)	en 7	*faṣl*
—	XI	(— 40 r°)	— 5	—
—	XII	(— 45 r°)	— 7	—
—	XIII	(— 52 r°)	— 10	—

Au F° 57 r°, après le *faṣl* 4 du livre XIII, fin du livre VIII (en 6 *faṣl*) et commencement du livre IX (*faṣl* 1 et 2). Au F° 60 r°, fin du livre VII, puis début du livre VIII (*faṣl* 1 et 2). Aux F°s 61 r°-65 v°, fin du livre XIII (*faṣl* 5 à 10), puis livre XIV (en 18 *faṣl*), F°s 65 v°-73 v°.

Copie datée de Grenade, le jeudi 5 Ḏu 'l-Ḳa'da 628/4 septembre 1231 J.-C., par le même copiste que *supra* n° 794.

2° (F° 74 r°). Fragment du *Kitāb al-mīāmīr* de Galien, c-à-d. du *De compositione medicamentorum secundum locos libri X* (cf. *supra*, n° 795). Assez nombreuses lacunes. Le manuscrit commence à la fin du livre V (F° 74 r°) et continue

par les livres VI (dont le début manque, F° 80 r°); VII (99 v°); VIII (127 v°); IX (154 v°) et X (175 v°). La fin manque. Le traducteur, mentionné en divers endroits, est Ḥunayn, mais il n'y a aucun commentaire de Razès, en dépit de ce qu'indique Casiri.

Copie faite à Purchena et datée de Ṣafar 630/novembre-décembre 1232 J.-C., par le même copiste que ci-dessus.

Papier. Écriture maġribine. 183 feuillets. 25 lignes par page. Dimensions : 0.185 × 0.270. (Cas. 797.)

802

Recueil de la même main, contenant :

1° (F° 2 v°). Titre : كتاب الاغذية لجالينوس. « Livre des aliments » de Galien. Il s'agit du traité *De alimentorum facultatibus*, dont il existe un exemplaire incomplet à Paris, n° 2857_1 ; cf. Leclerc, I, 148 (trad. Ḥunayn) et 246 ; Campbell, I, 23. Ici on trouve les trois livres : I (F° 2 v°); II (5 v°) ; III (11 v°). Le traducteur n'est pas nommé. Au F° 18 v°, tableau des aliments.

Incipit : قال المولف هذا كتاب ليس افتقاره الى الاختصار بالعظيم و ذلك لان القوى التي يعللها بها من قوة كل غذا الخ ،

2° (F° 19 r°). Traité « Des simples » de Galien (*De simplicium medicamentorum temperamentis et facultatibus*), comprenant, comme *supra* n° 793, les onze livres, mais très abrégés, avec des *incipit* différents, et des lacunes. L'auteur de cette version réduite n'est pas mentionné. Livre I (F° 19 r°); II (20 v°) ; III (21 r°) ; IV (21 v°) ; V (26 r°) ; VI (33 r°) ; VII

(45 r°). Lacunes après le F° 47; le début du livre VIII (F°s 49-62 v°) manque; puis viennent : IX (62 v°); X (66 v°); XI (69 r°).

F°s 73-76 v° : tableau alphabétique, selon l'ordre de l'abağad oriental, des noms des médicaments simples, avec leurs synonymes; il manque au ms. n° 2875_2 de Paris.

3° (F° 77 r°). كتاب تدبير الصحة. C'est *De sanitate tuenda* de Galien (que Casiri intitule à tort *De arte medendi*) en six livres, sur lequel, cf. Leclerc, I, 45 et 245; Campbell, I, 23. Il s'agit, en réalité, d'une version très abrégée. Livre I (F° 77 r°); II (80 v°); III (81 r°); IV (85 r°); V (89 r°); VI (91 r°); le traducteur n'est pas indiqué.

Incipit (du livre I) : قال جالينوس قد ينبغي لنا ان نقدم الفحص عن الحال من البدن الذي نسميها صحة اي حال هي الخ.

Le début et la fin des autres livres sont cités par Casiri.

4° (F° 97 v°). تلخيص كتاب حيلة البرء لجالينوس تنظيم ابو (sic) عمران موسى بن عبد الله بن ميمون القرطبي الاسرائيلي. Abrégé du traité de Galien : De l'art de guérir (*Methodi medendi libri XIV*; cf. *supra*, n° 801_1) par Abū ʿImrān Mūsā b. ʿAbd Allāh (lire plutôt ʿUbayd Allāh qu'on trouve à la fin) b. Maymūn de Cordoue, l'israélite, c.-à-d. Maimonide † 601/1204 J.-C.; cf. Leclerc, II, 60; Brockelmann, I, 490_7; Sarton, II, 369 sq.; Steinschneider, *Die Literaturgeschichte der Juden*, § 158, p. 217, n°s 22 et 220, note 26. L'ouvrage comporte 14 *maḳālāt* : I (F° 97 v°), II (98 r°); III (98 v°); IV (102 v°); V (105 v°); VI (111 v°); VII (115 v°); VIII (122 r°); IX (126 v°); X (129 v°); XI (134 r°); XII (138 v°); XIII (143 r°); XIV (149 r°).

Incipit (du livre I) : قال جالينوس الناس ما ذامعوا يفعلوا افعالهم بجميع اعطائهم على التمام بلا مانع الخ ،

Copie datée du vendredi de la 2e décade d'avril 5173 de la création, correspondant à l'année 1413 de l'ère chrétienne (*sic*).

Papier. Écriture magribine. 155 feuillets. 30 lignes par page. Dimensions : 0.155 × 0.240. (Cas. 798 ; cat. bilingue 360.)

803

Recueil contenant :

1° (F° 1 v°). Titre : كتاب فيه الفوائد المستخرجة من شرح علي ابن رضوان المصري لرسالة اغاوقن لابي جعفر بن حسداي ،

Notes tirées du commentaire de l'Epître à Glaucon de Galien, œuvre de 'Ali Ibn Riḍwān († 460/1068 J.-C.), par Abū Ǧa'far b. Ḥasdāī; cf. Leclerc, I, 530; Brockelmann, I, 484_{12}. Une partie du commentaire proprement dit se trouve *infra*, n° 882_3. Les notes en suivent la division, à savoir : 5 *maḳālāt* pour le livre I de l'Epître (F^os 1 v°, 9 r°, 19 v°, 37 v° et 49 r°) et deux, numérotées 1 et 2, pour le livre II (F^os 53 v° et 62 v°).

Incipit : زعم قوم ان غرض هذا الكتاب هو التاتي لشفاء الحميات فقط الخ ،

Copie non datée (xiiie s. J.-C.). Le bas des premiers feuillets a été détruit par l'humidité.

2° (F° 69 v°). Titre : ارجوزة ابن سينا في الطبّ و شرحها للفقيه... القاضي ابي الوليد بن رشد ،. Le célèbre poème sur les généralités de la médecine, l'*Urǧūza* d'Ibn Sīnā (Avicenne

2

† 428/1037 J.-C.) et son commentaire par Ibn Rušd (Averroès † 595/1198 J.-C.), sur lequel, cf. Leclerc, II, 107; Brockelmann, I, 457, III, 81 et *Spt.* I, 823; Sarton, II, 355 sq.

Très bel exemplaire vocalisé. Copie non datée (XIVe s.), débutant avec le commentaire sur les « divisions de la médecine », sans donner l'introduction d'Avicenne, qu'on trouve *infra* nos 831_1 et 851_3.

Incipit du commentaire (Fo 69 vo) : اما بعد حمدا لله المنعم بحياة النفس وصحة الاجسام الخ.

Incipit du poème (Fo 70 ro) : الطب حفظ صحة الخ.

Même ouvrage *supra* no 788_{12} (T. II, fasc. 1, p. 78) et *infra* nos 831_1, 851_3, 853_2 et 863_1 (les nos 788_{12}, 853_2 et 863_1 sans le commentaire d'Averroès).

Papier. Écriture maġribine. 218 feuillets. 1o : 19 à 31 lignes, par accroissement progressif; 2o : 19 lignes par page. Dimensions : 0.18 × 0.25. (Cas. 799.)

804

Commentaire de Galien sur le traité d'Hippocrate intitulé افيديميا « Epidémies », version de Ḥunayn, sur laquelle, cf. Leclerc, I, 149, 232, 248; Brockelmann, I, 206 et *Spt.* I, 369; Campbell, I, 26. L'ouvrage de la collection hippocratique qui porte ce nom comprend sept livres, mais Galien ne commente que les trois premiers et le sixième, rejetant, dit Ḥunayn, les autres comme apocryphes. Il y a plusieurs commentaires de Galien par livre, correspondant généralement à des subdivisions en chapitres ou parties جزء de l'original, mais l'emploi par le traducteur du même mot مقالة pour désigner les livres et les

commentaires est une cause de confusion, p. ex. (F° 10 v°) :
المقالة الثانية من تفسير جالينوس للجزء الثاني من المقالة الاولى من كتاب ابقراط،

Livre I : Trois commentaires des 1re (F° 1 v°), 2e (10 v°) et 3e (37 v°) parties.

Livre II : Cinq commentaires des 1re (F° 43 v°), 2e (58 r°), 3e (73 v°), 4e (90 r°) parties ; le 5e commentaire manque, ainsi que l'explique Ḥunayn (F° 104 v°) :
قال حنين ان المقالة الخامسة من تفسير جالينوس لهذه المقالة الثانية من كتاب ابقراط لم نجد لها نسخة باليونانية مع ان وجدت عندنا نسختين الخ، (comparer au manuscrit de Paris n° 2846, F° 147 r°) ; enfin 6e partie (F° 104 v°).

Livre III : Trois commentaires des 1re (F° 128 r°), 2e (148 v°) et 3e parties (161 v°). Le début et la fin de chaque commentaire sont cités par Casiri. Au dernier feuillet on lit :
يتلو في السفر الثاني المقالة السادسة،.

Papier. Écriture magribine. 182 feuillets. 30 lignes par page. Dimensions : 0.20 × 0.28. (Cas. 800.)

805

Tome second de l'ouvrage précédent, mais provenant d'un autre exemplaire. Il contient le livre VI des « Epidémies » d'Hippocrate, avec commentaire de Galien, version de Ḥunayn, en huit *maḳālāt* : 1re (F° 1 v°) ; 2e (22 r°) ; 3e (58 v°) ; 4e (73 r°) ; 5e (95 v°) ; 6e (120 v°) ; 7e (144 r°) ; 8e (167 r°). Le F° 39 est relié à l'envers. Le début et la fin de chaque commentaire sont cités par Casiri.

Copie datée du 9 Rabi'I 607 (et non 707 comme ap. Casiri) = 31 août 1210 J.-C.

Papier à tranche dorée. Écriture maġribine. 195 feuillets. 27 lignes par page. Dimensions : 0.20 × 0.28. (Cas. 801 ; cat. bilingue 36.)

806

Le célèbre traité de médecine intitulé *al-Ḥāwī*, que le Moyen âge connut sous le nom de *Comprehensor* ou *Totum continens*, œuvre de Razès (cf. *supra*, n° 801).

Au F° 3 v° : هذا الكتاب الفه (nom de l'auteur) فى الطبّ جمع فيه الامراض الكائنة فى بدن الانسان و معالجاتها و سمّاه الحاوي لانه يحتوى على جميع الطبّ و اقاويل القدما الفضلا من اهل هذه الصناعة و قد بدا يذكر ذلك من رأس الانسان و ما ينزله من الامراض فيه و منه قوله فى السكتة و الفالج و الخدر و الرعشة و عسر الحسّ و بطلانه و الاختلاج و جهل امر علل الحسّ و الحركة و الاشياء الضارة بالعصب الخ ،

Le *Ḥāwī* comprend généralement 22 livres, mais la distribution n'est pas identique dans toutes les copies ; on trouve 25 livres dans la traduction latine de Venise 1506 (Bonetum Locatellum) à laquelle je renverrai, en indiquant en chiffres romains les n^{os} des livres de cette édition, les chiffres arabes désignant les n^{os} des livres dans les manuscrits de l'Escurial.

Le présent ms. est le tome I (cf. F° 182 r°) d'un exemplaire en 8 volumes; il renferme les deux premiers livres (appelés ici قول ou جُمْل) de la traduction :

I Maladies de la tête et des nerfs, en 10 *bāb*,

II (F° 93) Maladies des yeux, en 6 *bāb*.

Copie du XIIIe s. J.-C., terminée le lundi 12 Muḥarram 610 = 3 juin 1213 J.-C. à Tolède, pour la bibliothèque du vizir Abū Sulaymān b. نحيش al-Isrā'ilī. La fin est gâtée par l'humidité. Notes latines marginales rognées en partie par la reliure.

Le R. P. Melchor M. Antuña, dans une étude rédigée sur notre conseil pour le Congrès International d'Histoire de la Médecine de Madrid, en 1935 (*Medicina, Revista de Ciencias Medicas*, n° de décembre), estime que ce manuscrit est l'unique représentant d'un exemplaire qu'il nomme C.

Papier à tranche dorée. Écriture magribine. 182 feuillets. 25 lignes par page. Dimensions : 0.195 × 0.270. (Cas. 802.)

807

Titre : السفر الثاني من كتاب الحاوي... فيه من علل ما يحدث بالصوت و يصلح خشونة قصبة الرية الخ. Deuxième tome du *Ḥāwī*, comprenant la fin du livre III, qui traite des affections de la bouche et de la gorge (il y a donc une lacune entre ce tome et le précédent, qui annonçait les affections des oreilles, du nez et des dents, objet du début du livre suivant) ; puis les livres IV (F° 43 v°) sur les maladies des organes respiratoires, V (103 v°) de l'estomac et le début du livre VI (168 v°), traitant des évacuants. Une source de confusion réside dans l'emploi du mot سفر pour désigner à la fois les tomes et les livres, appelés ailleurs جزء « partie ». Le copiste a souvent ajouté pour distinguer les livres : على ما جزاه مؤلفه.

Table des matières en tête du volume (F^os 1 v°-4 r°), d'une main moderne (XVIIIe s.), sans indication des pages,

Copie achevée à Tolède, le 22 mars 1264 ère hispanique = 1226 J.-C., correspondant au 21 Rabi' I 623 Hég., par Yūsuf b. Muḥammad الطنيوجي (à la fin du ms. n° 817, il ajoute ثم اللوشي) ayant appartenu à la bibliothèque du vizir Abu 'l-Ḥaǧǧāǧ Yūsuf b. Abī Isḥāḳ b. نحيش

Autres tomes du même exemplaire, *infra*, n°s 810, 813, 814, 817.

Papier. Écriture maġribine. 208 feuillets. 25 lignes par page. Dimensions : 0.202 × 0.273. (Cas. 803 ; cat. bilingue 318.)

808

Titre : الجزء الرابع من كتاب الحاوي. Quatrième partie du *Ḥāwī*, provenant d'un exemplaire (F) différent des précédents. Il débute ainsi :

علاج انتفاخ العروق ، أبتدأ بفصد الباسليق الابطي و اخراج الدم في اليوم الثاني الخ. Au F° 81 v°, apparaît une division en *bāb* : الباب الاول فيها يعرض من الهري و الهعدة و امراض سوء الباب الثاني في الفواق : F° 146 v° .الهزاج و امراض الخلقة ، والحشا و القراقر و الرياح الخارجة من اسفل الخ ، ce qui répond à la fin du livre IV et au début du livre V de la version latine (cf. *supra* n° 807).

Copie non datée, paginée à rebours, les F^os 40-48 (128 à 120, ancienne pagination) reliés à l'envers.

Papier. Écriture orientale. 167 feuillets. 22 lignes par page. Dimensions : 0.16 × 0.24. (Cas. 804.)

809

« Cinquième partie » du *Ḥāwī* الجزء الخامس, faisant suite exactement à la précédente et commençant par le 3ᵉ *bāb* : فى الهيضة و من يتقيا طعامه دائما و الغثاء و تقلب النفس و ما يسكن الصفراء و الوجم ، ce qui répond au livre V, chap. 2, de la version latine (*de el-hayda, sive de colerica passione*).

Au F° 38 v° : الباب فى الاستفراغات, répondant au chapitre 1 du livre VI de la traduction (cf. *supra*, n° 807).

Au F° 100 r° : الباب فى الذي يمسك البطن من الاغذية و الادوية و ضروب الاسهالات ،

Copie non datée.

Papier. Écriture maġribine défectueuse ; les premiers et derniers feuillets plus modernes, d'écriture orientale. 103 feuillets. 21 lignes par page. Dimensions : 0.164 × 0.254. (Cas. 805 ; cat. bilingue 325.)

810

Titre : السفر الثالث من كتاب الحاوي ...فيه الماسكة من الادوية و الاغذية و ضروب الاسهالات الخ ، 3ᵉ tome du *Ḥāwī*, du même exemplaire (A) que le n° 807 et lui faisant suite immédiatement. Il contient la fin du livre (appelé aussi سفر) VI ; le livre VII, traitant de l'embonpoint et de la maigreur, des affections des mamelles, du foie et de la rate, enfin le livre VIII (F° 117 v°), sur les affections de l'intestin et de la matrice, la grossesse, l'accouchement et leurs complications. La fin correspond au chapitre 5 (dystocies) du livre IX de la version latine.

Copie faite à Tolède par le même copiste que le n° 807 et pour la même bibliothèque.

Papier. Bonne écriture magribine. 222 feuillets. 25 lignes par page. Dimensions : 0.20 × 0.28. (Cas. 806 ; cat. bilingue 306.)

811

Fragment acéphale du *Ḥāwī*, appartenant à un autre exemplaire (B) que les précédents, et contenant la majeure partie du 8e livre (et livre VIII de la traduction latine) sur les ulcères intestinaux, les dysenteries, les vers (F° 38), l'ileus (F° 60). Le F° 76 correspond au début du livre IX de la traduction ; le ms. se termine au même point que le précédent (n° 810).

Copie non datée.

Autres manuscrits du même exemplaire : nos 812, 815_1, 818_1, 854 et 856.

Papier. Écriture magribine médiocre. 156 feuillets. 19 lignes par page. Dimensions : 0.17 × 0.24. (Cas. 807.)

812

Recueil fait de deux parties séparées du même exemplaire (B) du *Ḥāwī*, contenant :

1° Titre : السفر التاسع من كتاب الحاوي... فيد علاج امراض الحريم من طريق ادوار الطمث لا من مسائله الخ, 9e livre, traitant des maladies de l'appareil génito-urinaire, et faisant suite sans interrúption au manuscrit précédent ; le début correspond au

chapitre 6 du livre IX de la traduction latine (*De retentione menstruarum*).

2° (F° 148 r°). 18e livre, traitant des médicaments simples, disposés selon l'ordre alphabétique classique, de ا à ز inclus. Il correspond au livre XXI de la version latine. Le début manque (il paraît être en tête du n° 854 ci-dessous).

Papier. Écriture magribine. 280 feuillets. 19 lignes par page. Mouillure et noircissement des bords dans le premier tiers du ms. Dimensions : 0.18 × 0.24. (Cas. 808.)

813

4e tome du *Ḥāwī*, du même exemplaire (A) que les nos 807 et 810, et faisant suite immédiatement à ce dernier. Il débute exactement comme le n° 812, par le livre (سفر) intitulé 9, sur les maladies de l'appareil génital, puis continue (F° 94 v°) par le 10e livre, qui traite des affections vermineuses (répondant au chapitre 6 du livre XI de la traduction latine). Sont décrites ensuite les affections articulaires, varices, lésions inflammatoires et traumatiques diverses, répondant à la fin du livre XI, au livre XII et partie du livre XIII du latin.

Papier. Bonne écriture magribine. 198 feuillets. 25 lignes par page. Dimensions : 0.190 × 0.278. (Cas. 809.)

814

Titre : السفر السابع من كتاب الحاوي ... فيه جميع السموم وعلاماتها وعلاجها و فيها جميع الادوية المفردة، 7e tome du *Ḥāwī*, du même exemplaire (A) que les nos 807, 810, 813 et 817 ; il

fait suite à ce dernier et contient des livres numérotés 19 (poisons, piqûres et morsures venimeuses); 20 (F° 41 v°) et 21, sur les médicaments simples, disposés dans l'ordre alphabétique classique. Ces divisions répondent aux livres XX (chapitre 2), XXI, XXII et XXIII de la traduction latine.

A la fin, nom du copiste comme *supra* n° 807, avec la date de 1265, ère hispanique = 1227 J.-C.

Papier. Bonne écriture maġribine. 224 feuillets. 25 lignes par page. Dimensions : 0,195 × 0,271 (Cas. 810; cat. bilingue 312.)

815

Recueil factice, de deux mains différentes, contenant :

1° Titre : السفر اليوفي عشرين من الكتاب (*sic*) الحاوي ... في صيدلة الطب الخ, 20e livre du *Ḥāwī*, du même exemplaire (B) que les nos 811 et 812 ci-dessus; il traite de la pharmaceutique et répond au livre XXIV de la traduction latine.

F° 16 v° : مقالة ... في استنباط الاسماء و الاوزان و المكايل المجهولة الواقعة في كتب الطب, sur l'utilité de la connaissance des simples. Suivent (Fos 19 v°-113 r°) des tableaux à six colonnes verticales, sous les rubriques مجهول et معلوم, et sept horizontales, contenant 21 noms par page, avec le synonyme ou la définition de chaque simple. Les points diacritiques font souvent défaut.

2° (F° 116 r°). Titre : السفر الاول من كتاب كامل الصناعة الطبية المعروف بالملكي. Tome I du livre intitulé *Kāmil aṣ-ṣinā'a aṭ-ṭibbīya* (le livre complet de l'art médical), appelé *al-Malakī* (le royal), œuvre célèbre de 'Alī Ibn al-'Abbās al-Maǵūsī

† 384/994 J.-C., sur lequel, cf. Leclerc, I, 382 sq.; Brockelmann, I, 237 et *Spt.* I, 423; Sarton, I, 677. L'ouvrage complet comporte deux parties جزء, renfermant chacune dix sections مقالة, divisées elles-mêmes en chapitres باب. Le présent manuscrit contient la 1re partie, consacrée à la médecine théorique : *maḳāla* 1 à 10 inclus, sauf une lacune intéressant la 2e *maḳāla* entière et le début de la 3e. Au commencement de chaque *maḳāla*, tableau des *bāb*. Sur les titres des uns et des autres, consulter les mss. de Berlin nos 6261-64, catalogue Ahlwardt, V, 518 sq.

Même ouvrage, *infra*, nos 818₃ et 838.

Copie non datée.

Papier. Écriture maġribine. 270 feuillets. 1° : à 19 lignes ; 2e à 35 lignes par page. Dimensions : 0.175 × 0.245. (Cas. 811 ; cat. bilingue 260 et 316.)

816

Fragment du *Ḥāwī* appartenant à un exemplaire différent des précédents (E) ; la division en livres n'est pas apparente. Il débute par les maladies de l'appareil génital masculin : في توتر الذكر الدائم و سيلان المني و قطع الباءة و ضرره في البدن، Viennent ensuite les affections vermineuses (F° 54 v°) et les hémorroïdes, fissures anales, ulcérations, etc. (70 r°), enfin les affections articulaires (106 v°) ; en somme, partie des livres XI et XII de la traduction latine.

Magnifique copie en grands caractères, achevée à Tolède dans la dernière décade de Rabi'I 626/17-26 février 1229 J.-C., par 'Isä b. Abī Bakr b. 'Isä al-Ḳaysī.

Papier. Écriture magribine. 194 feuillets. 21 lignes par page. Dimensions : 0.205 × 0.280. (Cas. 812 ; cat. bilingue 314.)

817

Titre : السفر السادس من كتاب الحاوي ... فيه ما بقى من الحميات و ما يتصل بها من الجدري و الحصبة و ايام البحران و الاهوية و البلدان و تعرف النضج و الكلام فى النبض الخ ‹, 6e tome du *Ḥāwī*, du même exemplaire (A) que les nos 807, 810, 813 et 814. Il précède ce dernier et contient la fin du 14e livre, sur les fièvres ; les livres 15 (Fo 72 vo) sur la fièvre quarte et les maladies atrabilaires ; 16 (Fo 114 vo) sur la variole, la rougeole et les maladies pestilentielles ; 17 (Fo 156 vo) sur les crises, jours critiques, etc. ; 18e (Fo 199 vo) sur les urines. Ces divisions correspondent aux livres XVII (chapitre 4 et suivants), XVIII, XIX et XX (chap. 1) de la traduction latine. En tête du volume, table des matières sans indication des pages. A la fin, nom du copiste (le même qu'au no 807) avec la date de la dernière décade d'octobre 1265 ère hispanique = 1227 J.-C.

Papier. Écriture magribine. 237 feuillets. 25 lignes par page. Dimensions : 0.205 × 0.277. (Cas. 813 ; cat. bilingue 320.)

818

Recueil factice, de plusieurs mains, contenant :

1o Fragment acéphale du *Ḥāwī*, appartenant au même exemplaire (B) que les nos 811, 812 et 815₁. Le début concerne les fièvres, puis il est question de l'estomac, et, à la fin,

des yeux. La plus grande partie semble répondre au livre V de la traduction latine; les Fos 46-52 sont tirés du livre II.

2° (F° 53 r°). Titre : كتاب العلل و الاعراض لجالينوس ترجمة ابي زيد حنين بن اسحاق العبادي. Traités *De morborum et symptomatum differentiis et causis* de Galien, comme *supra* nos 798_1, 799_1 et 800, mais ici le nom du traducteur Ḥunayn est explicitement mentionné. Le ms. ne contient que la 1re *maḳāla* (F° 53 r°), la 2e (68 v°) et une petite partie de la 3e, dont Casiri a pris le titre : في العلل الخارجة عن الطبيعة, pour celui d'un autre ouvrage. Le 4e traité *De symptomatum causis* manque.

Copie non datée, collationnée en 1383 ère hispanique = 1345 J.-C. (F° 68 v° en marge).

3° (F° 88 r°). Fragment du manuscrit 790 ci-dessus, contenant une partie des livres III et IV du commentaire de Galien sur les Aphorismes d'Hippocrate, version de Ḥunayn. Le fragment débute au cours du commentaire de l'aphorisme n° 3 du livre III; le livre IV commence au F° 109 v° et va jusqu'à l'aphorisme n° 39.

4° (F° 129 r°). Fragment du *Kunnāš* de Yuḥannā b. Sarāfyūn (Jean fils de Sérapion ou Sérapion l'ancien; ixe s. J.-C.), traduit par Mūsā b. Ibrāhīm al-Ḥadīṯī (pour Steinschneider, *Hebr*. 474 ; Leclerc lit « Hadechy »), avec des additions d'al-Ḥasan b. Bahlūl الطيرهان (*sic*) (Leclerc lit « Sarhany ») ; cf. Leclerc, I, 113 sq. ; Brockelmann, I, 233 et *Spl*. I, 417. L'auteur donne la table du 1er livre, en 32 *faṣl*, dont le fragment contient les 1er, 2e et partie du 3e, traitant des affections du cuir chevelu, des cils, etc.

Incipit : (de la 1re *maḳāla*) : قال ... نبتدى ... بكتاب مختصر في علل الامراض و دلايلها و علاجها الخ ،

Autre fragment *infra* n° 832₂, sur les affections des reins.

5° (F° 136 r°). Fragments du *Malakī* de 'Alī Ibn al-'Abbās al-Maǧūsī (cf. *supra*, n° 815₂). Ils débutent par les dernières lignes du 1er chapitre (*bāb*) du 7e livre (*maḳāla*) de la 1re partie (*ǵuz'*). Puis vient le 2e *bāb* في جملة الكلام على النبض. Au F° 181 v° : 8e *maḳāla* (au lieu de من الجزء الثاني, il faut lire الاول), sur le diagnostic des maladies externes. En tête, détail des chapitres, s'arrêtant au 7e (sur 22). Lacunes. Au F° 196 r° : 29e *bāb* de la 1re *maḳāla* de la 2e partie :

في حسم الاسباب الخارجة عن الامر الطبيعي الخ ،

Copie (de la 7e *maḳāla*) datée du 8 Ṣafar 637/9 septembre 1239 J.-C.

Même ouvrage *infra* n° 838.

Papier. Écriture orientale. 196 feuillets. 1°, 2° et 4° : 19 lignes ; 3° : 21 lignes ; 5° : 17 lignes par page. Dimensions : 0.17 × 0.23. (Cas. 814.)

819

Le *Kitāb aṭ-ṭibb al-Manṣūrī* de Razès (cf. *supra*, n° 801), sur lequel, cf. Leclerc, I, 338-346 ; Brockelmann, I, 234₂ ; ouvrage dédié au prince sâmânide Abū Ṣāliḥ Manṣūr b. Isḥāḳ † 302/914-15 J.-C., gouverneur de Rey. Il est divisé en 10 livres (*maḳāla*), subdivisés en chapitres (*faṣl*). En tête (Fos 1 v°-6 v°), table des matières.

Livre	I :	F°	7 r°.	Livre	III :	F°	39 r°.
—	II :	—	26 v°.	—	IV :	—	59 r°.

Livre	V :	F° 75 r°.	Livre	VIII :	F° 120 r°.
—	VI :	— 92 v°.	—	IX :	— 136 v°.
—	VII :	— 102 r°.	—	X :	— 168 v°.

Les F^{os} 1-111 sont plus modernes (au moins deux siècles) que le reste de la copie, datée du dimanche 24 Šauwāl 575/23 mars 1180 J.-C. (il y a 1490 dans le texte !)

Incipit : قال محمد بن زكريا الرازي انّي جامع للامير ايده الله في كتابي هذا جملا و جوامع (sic) و نكتا و عيونا من صناعة الطبّ الخ،

Papier. Écriture magribine. 195 feuillets. 21 lignes par page. Dimensions : 0.185 × 0.245. (Cas. 815.)

820

Même ouvrage, comportant aussi des feuillets plus modernes (1, 2, 29, 47 à 164). La partie ancienne paraît contemporaine de la copie précédente. Table : F° 1 v°.

Livre	I :	F°	6 r°.
—	II :	—	20 r°.
—	III :	—	29 r°.
—	IV :	—	45 v°.
—	V (marqué ٣)	—	57 r°.
—	VI :	—	71 r°.
—	VII :	—	79 r°.
—	VIII :	—	92 r°.
—	IX :	—	106 r°.
—	X :	—	136 r°.

Papier. Écriture magribine. 164 feuillets. 20 lignes par page (21 dans la partie moderne). Dimensions : 0.180 × 0.258. (Cas. 816 ; cat. bilingue 317.)

821

Même ouvrage, incomplet ; le derniers tiers du dernier livre manque. Table : F° 1 v°.

Livre	I : F°	6 v°.	Livre	VI : F°	75 v°.
—	II : —	25 r°.	—	VII : —	82 r°.
—	III : —	34 r°.	—	VIII : —	106 v°.
—	IV : —	49 v°.	—	IX : —	119 v°.
—	V : —	61 r°.	—	X : —	148 v°.

Copie non datée (xviiie s. J.-C.). Quelques mutilations par coupure.

Papier. Écriture maġribine. 166 feuillets. 25 lignes par page. Dimensions : 0.18 × 0.25. (Cas. 817 ; cat. bilingue 324.)

822

Première partie الجزء الاول من كتاب القانون فى الطب (appelée généralement livre I) du célèbre « Canon » d'Avicenne (le *ra'īs* Abū 'Alī al-Ḥusayn b. 'Abd Allāh Ibn Sīnā † 428/1036-37 J.-C.), sur lequel, cf. Leclerc, I, 470 sq.; Brockelmann, I, 457_{82}, *Spt.*, I, 823 sq. et la bibliographie citée.

En tête (F^{os} 2 v°-6 v°), table générale de l'ouvrage. Le livre I, qui a trait aux généralités de la médecine فى الامور الكلّيّة من علم الطبّ, est divisé en 4 فنّ : 1° (F° 6 v°); 2° (47 r°); 3° (90 r°) ; 4° (113 v°), se subdivisant chacun en plusieurs تعليم et ceux-ci en جملة et فصل ou chapitres. Sur le sommaire

de ces divisions, consulter le ms. de Berlin, n° 6269, catal. Ahlwardt, V, 535.

Copie non datée (XIIIe s. J.-C.)

A signaler, sur le livre I du Canon, l'importante étude de O. Cameron Gruner, London, Luzac, 4°, 1930.

Papier. Écriture magribine. 132 feuillets. 27 lignes par page. Dimensions : 0.20 × 0.26. (Cas. 818 ; cat. bilingue 109.)

823

Titre : السفر الثاني من كتاب القانون في الطبّ. Tome II (appelé généralement livre II) du « Canon » d'AVICENNE, consacré aux médicaments simples. Il se divise en deux *maḳālāt* : 1re (F° 2 r°) ; 2e (12 v°), suivies (13 r°-16 r°) de tableaux الواح, à 6 cases en largeur, des actions et propriétés des médicaments qui sont ensuite étudiés séparément dans l'ordre alphabétique *abağad* oriental ; cf. ms. n° 6270 de Berlin.

Copie non datée (XIIIe s. J.-C.), provenant d'un autre exemplaire que le précédent.

Papier. Écriture magribine. 135 feuillets. 25 lignes par page. Dimensions : 0.195 × 0.260. (Cas. 819 ; cat. bilingue 116.)

824

Même ouvrage, même livre que le précédent (Casiri en a fait à tort une « 3e partie », sur les médicaments composés), mais la fin manque. Derniers articles : شريين، شحم الضبع. 1re *maḳāla* : F° 1 v° ; 2e : F° 14 v°. Ici les الواح (cf. ci-dessus) ne sont plus disposés en tableaux.

Copie non datée (fin du XIIIe s. J.-C. ?) d'un exemplaire différent de celui du n° 822.

Papier. Écriture magribine. 147 feuillets. 24 lignes par page. Dimensions : 0.22 × 0.29. (Cas. 820 ; cat. bilingue 105.)

825

Même ouvrage. Partie initiale du livre III (qui renferme, au total, 22 فن), comprenant les 1er (maladies de la tête), 2e (maladies nerveuses) et 3e فن (maladies des yeux). Seul le 2e فن est complet. Il manque au 1er la plus grande partie du 1er *fasl* ou chapitre. Au F° 2 v°, on lit : فصل في تشريح الدماغ (c'est le 2e *fasl*, sur l'anatomie du cerveau). Au 3e فن, le ms. s'arrête à فصل في الجرب و الحكّة (gale et prurit des paupières, c.-à-d. 23e *fasl* de la 3e *maḳāla*, qui en comprend 34) ; il manque en outre toute la 4e *maḳāla*.

Copie non datée (XIIIe s. J.-C.).

Papier. Écriture magribine. 103 feuillets. 27 lignes par page. Dimensions : 0.215 × 0.295. (Cas. 821.)

826

Recueil contenant :

1° Fragments séparés, en grand désordre, du livre III du « Canon ». F° 1 r° : 11e فن (lire 21e), l'avant-dernier du livre, traitant de l'appareil génital féminin, physiologie et pathologie, en 4 *maḳālāt*, dont les deux premières figurent ici.

F° 23 r° : 22e فن en deux مقالة (maladies des extrémités).
— 62 r° : 4e مقالة du 21e فن.

F° 83 v° : 2e مقالة du 16e فنّ (maladies de l'intestin).
— 103 v° : 3e — — — — — d° —
— 130 r° : 5e — — — — (vers intestinaux).
— 146 v° : 18e فنّ (reins), en deux مقالة.
— 167 r° : 19e — (vessie et urines) — d° —.
— 193 v° : 20e — (appareil génital masculin) — d° —.
— 217 r° : علاج المفاصل المحجرة و المحتقنة, ce qui répond au 22e فصل de la 2e مقالة du 22e فنّ.

2° (F° 218 r°). Fragments en désordre, provenant d'un exemplaire du *Mūǧiz*, l'abrégé bien connu du « *Canon* » d'Avicenne, œuvre d'Ibn an-Nafīs (cf. *supra*, n° 792 ; Brockelmann, I, 457, § III, 82, *Auszüge* : a) et *Spt.* I, 825, d°).

1er titre : النفخة و الريح فى الكبد (il s'agit d'un paragraphe du 3e فنّ).

F° 219 v° : فى الاستسقاء ; 222 v° : امراض الامعاء ; 227 v° : القولنج ،

F° 230 r° : Début du 1er (lire 2e) فنّ, divisé en deux جملة : الجملة الاولى فى احكام الاغذية و الادوية المفردة و تشتمل على بابين ، الباب الاول كلام كلّى فى الادوية المفردة الخ ،

F° 234 r° : 2e *bāb*, suivi de l'énumération des simples dans l'ordre de l'*abaǧad* : ابرسيم ، اجاص ، اقحوان etc.

Dernier titre : لبن ، افضله لبن النساء الخ.

Casiri a méconnu l'existence de ces fragments du *Mūǧiz*. Copie non datée (xive s. J.-C.).

Papier. Écriture orientale. 247 feuillets. 1° : 17 lignes; 2° : 13 lignes par pages. Dimensions : 0.165 × 0.235. (Cas. 822.)

827

Fragment du livre IV du « *Canon* » d'Avicenne. Le manuscrit débute au cours de la 1re *maḳāla* du 3e فن, traitant des tumeurs (inflammations comprises) et des pustules.

F° 3 r° : القول فى النفاحات ; 6 r° : القول فى الحمرة و اصنافها ; 12 v° : 2e *maḳāla* : القول فى الاورام الباردة و النفاطات ، ; 21 r° : 3e *maḳāla* فى الجذام ; 26 r° : 1re *maḳāla* du 4e فن, فى الجراحات. Le ms. s'arrête au cours de la 2e *maḳāla* du 7e et dernier فن. Au F° 126 v°, dernier titre : القول فى علاج الحمرة المفرطة ،. Copie non datée (XIIIe s. J.-C.).

Papier. Écriture maġribine. 126 feuillets paginés à l'envers 24 lignes par page. Dimensions : 0.215 × 0.285. (Cas. 823.)

828

Titre : كتاب شرح ابحاث القانون. Commentaires sur les généralités du « *Canon* » d'Avicenne (ou livre I, cf. *supra*, n° 822), par Ibn an-Nafīs, sur lequel, cf. *supra*, nos 792 et 826_2. Il dit avoir eu l'intention de réunir en un seul ouvrage tout ce qui concerne l'anatomie.

Incipit : قال... علاء الدين علي بن ابي الحرم (*sic*) القرشي... و بعد... قصدنا فى هذا الكتاب... ان نشرح معاني كتاب القانون... شرحا يجمع الى الايجاز الايضاح... و قد رتبناه على ترتيب كتاب القانون ...فانا راينا ان نجمع الكلام فى التشريح فى كتاب واحد و نرتبه بعد الكلام فى مباحث بقية الكتاب الخ ،. La fin manque.

Dernier chapitre : .... الفصل الثاني فى القوى الطبيعي

المبحث الاول ، القوى الخادمة الجوهرية الخ ، ce qui répond au 2e فصل du 6e تعليم du 1er فن du livre I du « *Canon* ».

Copie non datée (XIVe s. J.-C.).

Papier. Écriture orientale 130 feuillets. 19 lignes par page. Dimensions : 0.185 × 0.260. (Cas. 824 ; cat. bilingue 269.)

829

Recueil contenant :

1° Gloses sur certains passages du *Mūǧiz* d'Ibn an-Nafīs (cf. *supra*, n° 826), par NAFĪS B. 'IWAḌ [al-Kirmānī], médecin du sultan timûride Ulūġ Beg († 853/1449 J.-C.), auquel l'ouvrage est dédié ; cf. Leclerc, II, 208 et 290 ; Brockelmann, I, 457, n° 82, *Auszüge* a) dd), *Spt.* I, 824, d° cc ; et II, 213, *Spt.* II, 299. L'ouvrage en question est différent du commentaire proprement dit du *Muǧiz* qui figure *infra*, n° 866 ; il répond aux الحواشي citées par Ḥāǧǧī Ḫalīfa, VI, 252, comme composées au Kerman.

Incipit : الحمد لله... و الصلوة و السلام الايمان على من يداوي الارواح بطبّ الحقيقة... و بعد فيقول [nom de l'auteur] لما كنت من اهل بيت مشهورين بهذه الصناعة ...قسم الامراض الجزئية... فاردت ان اكشف عن وجوه فوائد هذا الفنّ نقابها... و اخترت هذا الكتاب لان املي عليه الحواشي... و لما ورد الامر المطاع باحتضاري من كرمان... الى خدمة السلطان... امير زاده مغيث الدولة و الدنيا و الدين الغ بيك كوركان الخ ، (la section des maladies locales dont il est question répond au 3e فن du *Mūǧiz*).

Au F° 2 r° : الصداع الى اخره. F° 50 v° (après 2 pages

blanches) : في الحميات ، الحمّى حرارة غريبة الخ, répond au début du 4e فنّ (maladies générales).

Copie non datée (xve s. J.-C.). Suivent 6 feuillets blancs numérotés.

2° (F° 66 v°). Même ouvrage. Onze premiers feuillets; même écriture.

Papier. Écriture orientale. 65 feuillets. 25 lignes par page. Dimensions : 0.180 ×0.265. (Cas. 825.)

830

Fragment de la *Nuzhat al-aṣḥāb fī muʿāšarat al-aḥbāb*, traité érotique dédié au prince urtuḳide Nūr ad-dīn Muḥammad b. Ḳarā Arslān (562-81/1166-85), par Abū Naṣr Samau'al b. [Abi l-Baḳā'] Yaḥyā al-Maġribī al-Isrā'ilī † après 580/1184-85; cf. Leclerc, II, 14-17, qui donne une description détaillée de l'ouvrage; Brockelmann, I, 488; Steinschneider, *Ar. Lit. Jud.*, p. 190, § 8.

Le traité complet comprend deux parties, divisées chacune en 12 جملة subdivisées en باب. Il manque ici près des 3/4 de la 1re partie (جزء). Au F° 7 v° : 3e باب de la 9e جملة (في آداب الشراب), répondant au F° 52 v° du manuscrit n° 3054 de Paris. Au F° 57 v° : 2e جزء, qui est complet.

Copie de 956/1520, d'après une note d'un lecteur au v° du dernier feuillet.

Papier. Écriture orientale. 82 feuillets. 23 lignes par page. Dimensions : 0.188 × 0.270. (Remplace les trois opuscules du n° 826 de Casiri.)

831

Recueil de la même main, contenant :

1° L'*Urǧūza* d'Avicenne sur les généralités de la médecine et son commentaire d'Averroès (cf. *supra*, n° 803_2). Ici figure l'introduction en prose et en vers, qui manque à certains exemplaires, ce qui a fait croire à l'existence de deux poèmes différents à plusieurs rédacteurs de catalogues.

Incipit (F° 1 v°) : قال ... ابو علي ... ابن سينا لما جارت عادة الحكماء و فضلا القدماء الخ ; puis (d°, ligne 12) le début des 53 vers de l'introduction : الحمد لله الملك الواحد. Au F° 2 r° : قال... ابن رشد اما بعد حمد لله المنعم الذي الخ ; puis (d°) : ذكر قسم الطب ، الطب حفظ صحة الخ ، comme au n° 803_2.

A la fin, quelques pages en désordre, inversées dans la reliure ou mêlées à l'opuscule suivant. Fin du poème au F° 60 v° (en réalité r°, car il est à l'envers).

2° (F°s 53, 57, 58 et 60 r°, en réalité v°). الحميات المستدركة في ارجوزة الرئيس... ابن سينا على جهة التتميم و التكميل لها ،

Fragments du supplément à l'*Urǧūza* ci-dessus, fait par le médecin [Abū Mūsā] Harūn b. Isḥāḳ Ibn 'Azrūn al-Isrā'ilī, et qui figure *supra*, n° 788_{13} (T. II, fasc. 1, p. 79 ; aux références données, il convient d'ajouter : Leclerc, II, 107 ; Steinschneider, *Ar. Lit. Jud.*, p. 157, § 107). Casiri a cru qu'il s'agissait d'une autre *urǧūza* d'Avicenne et a pris l'auteur de ce supplément pour le commentateur. Le poème est indiqué comme ayant été révisé par Muḥammad b. 'Abd as-Salām al-Mursī (xiie s. J.-C.). Il a été commenté plusieurs

fois au Maroc; cf. H. P. J. Renaud, *Trois études d'histoire de la médecine arabe en Occident*; III, *Hespéris*, 1931, p. 204 sq.

Le début est au F° 60 r° : الحمد لله العلي القادر،
F° 57 r° (c'est le 2e *faṣl*) : القول في حمّى الدقّ
— 58 r° (du 4e —) : في — الغبّ
— 53 r° (— 6e et dernier *faṣl*) : في علاج الاورام

La copie paraît être du VIIIe/XIVe s. J.-C., par 'Umar (ou 'Amr) b. 'Uṯmān b. al-'Abbās al-Ǧarsīfī (de Guercif, au Maroc).

Papier. Écriture maġribine. 60 feuillets. 33 à 35 lignes par page. Dimensions : 0,195 × 0.250. (Cas. 826, 2e partie; cat. bilingue 94.)

832

Fragment d'un Commentaire sur le livre I (*Kullīyāt* ou généralités) du « *Canon* » d'Avicenne. Le début et la fin manquent; le nom du commentateur n'est nulle part mentionné. L'ordonnance rappelle celle du commentaire d'Ibn an-Nafīs (ms. de Berlin n° 6271, catal. Ahlwardt, V, 539, sq.), la presque totalité de l'ouvrage se rapportant aux 3e et 4e فنّ du « *Canon* ». Les titres des chapitres du texte commenté sont généralement précédés du mot متن (texte).

F° 71 r° (4e فنّ) : متن الفصل ٨ فمن شرب الدواء و لم يسهله ،

Dernier F° v° : متن الفصل ٢٩ في الكيّ ، اعلم انّا نذكر هاهنا حاصل ما ذكره الشيخ في غير زيادة بعبارة مفهومة اعلم ان الكيّ له منافع الخ ،

Papier. Écriture orientale. 100 feuillets. 29 lignes par page.

Dimensions : 0.172 × 0.250. Jolie reliure moderne avec fermoir, aux armes pontificales. (Cas. 827.)

833

Recueil entièrement de la même main et contenant :

1° Exemplaire acéphale de l'ouvrage intitulé : كتاب الوساد « Le livre de l'oreiller » — Casiri a lu à tort الرشاد — par Abu 'l-Muṭarrif 'Abd ar-Raḥmān b. Muḥammad b. 'Abd al-Karīm (al-Kabīr ap. Ibn Abī Uṣaybi'a, II, 49) b. Yaḥyā Ibn Wāfid al-Laḫmī † 467/1074-75 ; cf. Leclerc, I, 545 et 587, note 2 ; Brockelmann, I, 485.

Cet ouvrage, qui est distinct du traité des simples du même auteur (cf. Ibn Abī Uṣaybi 'a, *loc. cit.*), est un mémorial de thérapeutique où Ibn Wāfid donne une profusion de recettes pour les diverses maladies, sans grand attrait pour le médecin, mais intéressant pour l'étude de la langue espagnole médiévale (cf. Simonet, *Glosario*, p. CXLV).

Incipit : ' ينقع الورد الغض الاحمر فى دهن الشيرج الخ ; puis (F° 1 v°), titre : ' صفة دهن يسود الشعر ' الشعر. Lacunes entre les F°s 1 et 3, 4 et 5. Au F° 83 v°, dernier titre : شراب اصول عجيب مقوي للقلب و الكبد و جميع الاعضاء الباطنة مدرّ للبول الخ '

Même date de copie que le n° 3 ci-dessous, sauf pour les F°s 74-83, plus modernes.

2° (F° 85 v°). Titre (à la fin). كتاب خلق الجنين و تدبير الحبالى و المولود '.

« Génération du fœtus et conduite à tenir vis-à-vis des femmes enceintes et du nouveau-né », œuvre de 'Arīb b.

Sa'd (*sic*) al-Kātib, sur lequel, cf. Leclerc, I, 432 ; Brockelmann, I, 236 (qui écrit à tort Ġarīb, d'après Casiri) ; Pons Boigues, *Ensayo*, 88, n° 47 ; Sarton, I, 680 ; E. Lévi-Provençal, *L'Espagne musulmane au Xe siècle*, p. 107, et la bibliographie citée. L'ouvrage est dédié à « l'*imām* al-Mustanṣir billāh, commandeur des croyants », c'est-à-dire au calife de Cordoue al-Ḥakam II (350-66/961-76), et est divisé en 15 *bāb*. Lacunes entre les 6e et 8e, 8e et 10e *bāb*.

Incipit : قال... الحمد لله المحكم لما دبّر المتقن لما انشا و صوّر العالم بما بطن و ظهر الخ ، Copie non datée.

3° (F° 127 r°). Petit traité de Razès intitulé : مقالة فى سرّ صناعة الطبّ ou encore سرّ الصناعة الطبّيّة « Livre du secret de l'art médical », sur lequel, cf. Leclerc, I, 349 ; Brockelmann, I, 235, n° 13. Il est divisé en 5 *bāb* : 1° (F° 127 v°) ; 2° (130 v°) ; 3° (133 v°) ; 4° (135 r°) ; 5° (138 r°) ; il contient presque uniquement des aphorismes et des recettes.

Incipit : قال... قد الفت فى تقاسم العلل و شرح الاعراض و انواع العلاج من القرن الى القدم من الكنانيش و المقالات على حسب الوقت و حال السؤال الخ ،

[Copie faite à Tolède par 'Abd al-Kabīr b. 'Abd al-Ḥakk b. 'Abd al-Kabīr al-Ġāfiḳī, dans la 1re décade de janvier 1202 (*sic*) ère hispanique, correspondant à la dernière décade de Rabi' I 663 /10-20 janvier 1265 J.-C. (Casiri a rétabli avec raison 1302 ère *safar*, ainsi qu'on le lit en tête du manuscrit, sur la page de garde).

4° (F° 150 r°). Autre traité de Razès, intitulé فى مصالح الاغذية, « Des correctifs des aliments », sur lequel, cf. Leclerc,

I, 348 ; Brockelmann, I, 235_{18}. Il comprend deux *makālāt* (la 2e au Fo 181 vo).

Incipit : قال... اقربني [امرني au ms. de Paris no 2868_1] الامير ابو العباس احمد بن علي مولى امير المومنين بتاليف كتاب فى دفع مضار الاغذية تام مستقصىً الخ.

Copie achevée à Tolède en avril 1303 ère hispanique. Même ouvrage *infra*, no 871_2.

Papier. Écriture magribine. 197 feuillets. 25 lignes par page. Dimensions : 0.205 × 0.290. (Cas. 828 ; cat. bilingue, 313.)

834

Manuscrit arabe en caractères hébraïques du *Kitāb al-iktiṣād fī iṣlāḥ al-anfus wa 'l-aǵsād*, œuvre du *wazīr*, du *kāḍī* Abū Marwān ['Abd al-Malik] b. [Abi 'l- 'Alā'] Zuhr b. 'Abd al-Malik b. Muḥammad b. Marwān al-Iyādī, c. à d. Avenzoar † 557 / 1161-62 ; cf. Leclerc, II, 89 ; Brockelmann, I, 487 ; *Spt.*, I, 889, et surtout Dr Gabriel Colin : *Avenzoar*, Publ. de la Fac. des lettres d'Alger, t. XLIV (1911), p. 53 sq.

Tous ces auteurs se sont fiés à Casiri et ont pris le présent manuscrit pour le *Kitāb al-aǵdiya* « Le livre des aliments », du même auteur, mais ce dernier ouvrage n'a pas la division en 7 *makālāt* qu'on rencontre ici comme dans l'exemplaire du *K. al-iktiṣād* de la Bibliothèque Nationale de Paris (no 2959) ; cf. H. P. J. Renaud, *Trois Études .. op. cit.*, II, *Hespéris*, 1931, p. 91 sq.

On lit sur la p. de garde : « Libro de Abencoser de medi-

cina que se dise libro del *eccidad* en Aravigo que quiere desir libro de la intencion y aprovesamiento de las animas y de los cuerpos ». Sur le sens du mot *iḳtiṣād*, « juste milieu », cf. Gabr. Colin, *op. cit.*, p. 57.

Notes marginales en caractères arabes. Copie datée de 5012 de la création (1251 J.-C.)

Papier. 95 feuillets. 22 lignes par page. Dimensions : 0.19 × 0.26. (Cas. 829.)

835

Exemplaire mutilé du *Muršīd* (Director), appelé en plusieurs endroits : كتاب المرشد فى طبّ العين, traité de médecine et spécialement d'oculistique, par Muḥammad b. Ḳassūm b. Aslam AL-ĠAFIḲĪ, de Cordoue (XIIe s.), sur lequel, cf. Leclerc, II, 81, et surtout J. Hirschberg, *Gesch. d. Augenheilkunde bei d. Arab.*, in Graefe-Saemisch, *Handbuch d. gesammt. Augenheilk.*, t. XIII (1908), Leipzig et Berlin, § 71, p. 68 sq. Une traduction française des parties ophtalmologiques, faite par M. Meyerhof, vient de paraître en édition de luxe, éditée par les *Laboratoris dell Nord d'Espanya*, Masnou-Barcelona, 1933.

Le ms. est divisé en 6 *maḳālāt*; le début de la 1re manque; elle se subdivise en 4 *bāb*. Viennent ensuite :

2e *maḳāla* (Fo 15 ro) en 9 *bāb*.

3e — (— 28 vo) — 6 —; lacunes entre les Fos 39 et 40.

4e — (— 71 ro) — 18 —.

5e *maķāla* (F° 93 r°) en 8 *bāb*.

6e — (— 124 v°) — 8 —.

Figures sur l'anatomie de l'œil et les instruments usités en oculistique. Grand désordre des feuillets, dont beaucoup sont brûlés en bas dans la 2e moitié de l'ouvrage (fac-similé dans la trad. Meyerhof). Copie datée de 791 / 1389 J.-C.

Papier. Écriture magribine. 292 feuillets. 15 lignes par page. Dimensions : 0.21 × 0.28. (Cas. 830 ; catal. bilingue 354.)

836

Titre : كتاب شرح الموجز لاقسرائي و الاصل للفاضل النفيس.

Commentaire du *Muğiz* d'Ibn an-Nafīs (cf. *supra*, nos 792 et 828), par [Ğamāl ad-dīn (ou Šams ad-dīn) Abū 'Abd Allāh Muḥammad] AL-ĀĶSARĀ'Ī [at-Tabrīzī] † vers 800 / 1397; cf. Ḥāğğī Ḫalīfa, V, 304; Brockelmann, I, 457, III 82 § e, et *Spt.*, I, 824.

L'ouvrage, dont il existe plusieurs exemplaires à la bibliothèque Bodléienne et à Leyde, est intitulé : حلّ الموجز و ما فيه من الشكل و الملغز, « Explication du *Mūğiz* et des difficultés et énigmes qu'il contient ». Ses divisions sont celles du *Mūğiz*, en 4 فنّ. Partout, on trouve : قال المولف... اقول....

Incipit : الحمد لله رب العالمين... و بعد فان الطبّ علم شريف خصوصاً، قال النبي... العلم علمان علم الاديان و علم الابدان... الخ،

Copie datée du dimanche 9 Ramaḍān 840/17 Mars 1437. Autre exemplaire (incomplet), *infra*, n° 867 2.

Papier. Écriture orientale. 222 feuillets, les deux premiers plus modernes. 26 lignes par page. Dimensions : 0.18 × 0.27. (Cas. 831.)

837

Titre : تذكرة اولى الالباب و الجامع للعجب العجاب.

La *Tadkira*, le traité de médecine bien connu de Dāwūd b. 'Umar al'Anṭākī † 1008/1599 J.-C. ; cf. Leclerc, II, 303 : Brockelmann, II, 364 ; *Supt* II, 491, et *Encycl. Islam*, I, 363 ; ouvrage imprimé au Caire, 1301 H., 2 vol. Le présent manuscrit est complet des 3 premiers *bāb* et de ce qui existe du 4e, c.-à-d. jusqu'au milieu de la lettre ط, la 9e de l'*abağad* (dernier article : طلسمات, Fo 332 ro). Au Fo 338 ro commence le traité sur les oiseaux de chasse, qui manque à l'édition du Caire et figure aux mss. nos 809-810 du *British Museum* (Supplément, catal. Rieu, pp. 548-49) et à Rabat (no 482 du catal. Lévi-Provençal).

Copie datée du Caire 1024/1615.

Papier. Écriture orientale. 345 feuillets. 31 lignes par page. Dimensions : 0.20 × 0.30. (Cas. 832.)

838

Fragments en désordre du *Malakī* de 'Alī Ibn al-Abbās al-Mağūsī (cf. *supra*. nos 815 $_2$ et 815 $_5$). Ils appartiennent tous aux livres 2 à 10 de la seconde partie. Début par la fin de la 8e *maḳāla*.

Fo 1 vo : 9e *maḳāla* — فى العمل باليد
— 6 vo : 20e *bāb* (de la 10e *maḳāla*) — الاشربة و الربوب
— 9 vo : 4e — (— do —) — عمل المعجونات

F° 20 v° : 63ᵉ *bāb* (de la 5ᵉ *maḳāla*) في مداواة علل الاذن
— 26 v° : 9ᵉ — (— 10ᵉ —) المطبوخات المسهلة —
— 35 v° : 11ᵉ — (— 6ᵉ —) مداواة نفث المدّة —

etc. Dernier F° : 47ᵉ et 48 *bāb* (de la 7ᵉ maḳāla), sur les affections de la vessie.

Copie non datée (xivᵉ s. J.-C).

Papier. Écriture maġribine. 138 feuillets. 40 lignes par page. Dimensions : 0.185 × 0.273. Reliure moderne aux armes pontificales. Mouillures. (Cas. 833.)

839

Titre : الجامع في الطبّ. Il s'agit du célèbre *Traité des simples*, appelé aussi جامع مفردات الادوية et لجامع الكبير والاغذية, par Ḍiyā ad-dīn Abū Muḥammad 'Abd Allāh b. Aḥmad al-Andalusī al-Mālaḳī *an-nabātī* (ou *al-'aššāb*) (Ibn al-Bayṭār, sur lequel, cf. Leclerc, II, 225, sq. et la préface de sa traduction in *Notices et extr. des mss. de la Bibl. Nation.*, Paris, 1877, t. XXIII ; Brockelmann, I, 492 et *Spt.* I, 897_2 ; Simonet, *Glosario*, CLII et notes ; *Enc. Isl.* II, 388 (J. Ruska).

Incipit : الحمد لله الذي خلق بلطيف حكمته بنية الانسان الخ.

Copie datée du 13 Ramaḍān 966/19 juin 1559 J.-C. Bel exemplaire complet, avec titre enluminé et double encadrement rouge des pages.

Papier. Écriture orientale en petits caractères. 238 feuillets. 35 lignes par page. Dimensions : 0.175 × 0.262. (Cas. 834.)

840

Titre : مفردات ابن البيطار. Autre exemplaire complet (et non pas 2e tome, comme ap. Casiri) de l'ouvrage précédent.

Copie datée de 779/1396-97 (et non pas 770).

Incipit : الحمد لله الذي اقام بحكمته الخ (le reste comme ci-dessus).

Papier. Écriture orientale très défectueuse. 228 feuillets. 44 lignes par page. Dimensions : 0.165 × 0.270. (Cas. 835.)

841

Même ouvrage. Troisième partie (جزء) d'un exemplaire qui en comprenait cinq. Elle va de la lettre ز à la lettre ط inclus. Synonymes latins en marge. Copie terminée le 9 Rabi'II 740/14 octobre 1339 J.-C., d'après une note marginale. Dans le texte, à la fin de chaque lettre, la date de terminaison de la copie est indiquée en « ère des martyrs », c'est-à-dire l'ère de Dioclétien, partant du 17 septembre 284 J.-C. Ainsi, la lettre ط est dite terminée le jeudi 16 du mois de Bābeh 1056 de cette ère. Casiri a rectifié 740 Heg. en 741 (ce serait alors 2 octobre 1340 J.-C., qui répond effectivement à 1056 de l'ère de Dioclétien).

Papier. Écriture orientale large et lisible. 246 feuillets. 19 lignes par page. Dimensions : 0.19 × 0.27. (Cas. 836.)

842

Même ouvrage. Quatrième partie du même exemplaire que le précédent, allant de ض à ك inclus.

Nota. — Les 2e et 3e parties manquent ; la 1re partie (lettres ا à ج inclus) est au n° 1822 (Cas. 1817) ; cf. t. III, pp. 303-304 ; rectifier en ce sens l'indication (n° 839) portée à la fin.

Mêmes caractéristiques que le n° 841. 247 feuillets. Dimensions : 0.19 × 0.27. (Cas. 837.)

843

Exemplaire mutilé et en désordre d'un petit traité de médecine anonyme (on lit sur la tranche Ebn Ali Alhacen), sans aucune citation d'auteur, et qui ne justifie en rien l'opinion de Casiri à son sujet. Il est divisé en 4 parties (appelées جملة ou فن), consacrées aux médicaments simples et composés, et aux maladies locales et générales. Le début de la 1re partie manque ; le manuscrit commence vers la fin de la lettre ل, à l'article لبن dans la liste alphabétique des simples suivant l'*abağad* oriental.

F° 11 v° : 2e جملة (en 2 باب) في الادوية المركّبة،
— d° : 1e باب — قوانين تركيب الادوية،
— 14 r° : 2e — — جملة من الادوية المركّبة،
— 16 r° : 3e فن — الامراض المختصّة بعضو عضو،

Lacune après le F° 69, portant sur les maladies de l'abdomen.

F° 91 r° : 4e فن في الامراض التي تختص بعضو دون عضو،
en 6 bāb : 1er الحميات ; 2e البحران و ايامه ; 3e الاورام و البثور ; و الجذام و الوباء، ; les trois derniers *bāb*, sur les traumatismes, les « cosmétiques » الزينة et les poisons et venins, manquent.

4

Au F° 115 et suivants, il est question de la dysenterie الزحير et des maladies de la rate. La fin de l'ouvrage est représentée par le F° 12, qui se termine par l'article sur la morsure du chien enragé et fournit la date de la copie, faite à Tripoli (de Syrie) par Abū Bakr b. Ḥasan b. Muḥammad b. Ismā'īl... al-Baġdādī, le gaucher, le mercredi 8 Ǧumādā I 751/14 juillet 1350 J.-C.

Papier. Belle écriture orientale. 119 feuillets. 11 à 16 lignes par page. Dimensions : 0.17 × 0.24. (Cas. 838.)

844

Recueil factice, de deux mains différentes, contenant :

1° (*sic*) كتاب الاوزان و الاكايل. Opuscule sur les poids et mesures, paraissant extrait d'un traité général de médecine et commençant ainsi :

اما الوزن فهو عبارة عن المعدلة بين جوهرين اما متجانبين او غير متجانبين الخ ،

Fin : قال ابن حجاج فى التلخيص الدرق اربعة ارطال فهذا ما اردنا ان نذكره من امر الاوزان و الاكاييل ،... و كتبه ... جرجس (*sic*) ابن الحكيم يوحنا المتنبي (?) [المسيحي peut-être] ،

2° (F° 3 r°). Opuscule analogue sur les poids et mesures usités en médecine, tiré du « Formulaire » d'AL-ANTARĪ (Abu'l-Mū'ayyad Muḥammad al-Ǧazarī, médecin de l''Irâḳ au XIIe s. J.-C. ; cf. Leclerc, II, 32), par le même copiste que le précédent.

Incipit : اعلم ان الرطل العربي اثنا عشر اوقية الخ. Casiri (I, 282) en a donné des extraits.

3° F^os 11 v°-14 v° et fin de 18 v°-47 v°). *Muǧarrabāt* (faits d'expérience) du « vizir » Abu l-'Alā' b. Zuhr al-Iyādī † 525/1131 J.-C. ; sur lequel, cf. Leclerc, II, 83 sq. ; Brockelmann, I, 486, *Spt*, I, 889, et surtout Dr Gabriel Colin, *La Tadkira d'Abu'l-'Alā'*, t. XLV des Public. de la Fac. des lettres d'Alger, Paris, 1911. Il s'agit de sortes de consultations et surtout de formules recueillies, après la mort du père d'Avenzoar, par ordre du sultan almoravide 'Alī b. Yūsuf b. Tāšfīn. La plupart commencent par ... وكَتَبَ, ou ... ولد لرجل ou لامرأة.

Incipit : قال... لرجل اصابه وجع فى جوفه و اسهال يؤخذ من السنبل الهندي الخ'. Dans la lacune du texte signalée ci-dessus est enclavé l'opuscule suivant, après une page blanche (15 r°).

Copie datée du dimanche (*sic*) 22 Rabi' II 561/25 février 1166 J.-C.

4° (F^os 15 v°-18 v°). *Tadkira* (Memento) du même auteur, où il s'adresse à son fils Abū Marwān 'Abd al-Malik b. Zuhr, le célèbre Avenzoar (*supra*, n° 834), en employant constamment le mot تذكّر « souviens-toi ». Nombreuses lacunes dans le texte, qui a été publié par le Dr Gabr. Colin (cf. ci-dessus) avec les corrections du manuscrit n° 2960_2 de la Bibliothèque Nationale de Paris. La copie de l'Escurial est cependant seule à contenir l'appendice sur la posologie.

Même main et même date de copie que pour les *Muǧarrabāt*.

5° (F° 48 v°). Abrégé du petit traité d'Avicenne sur les facultés du cœur et les médicaments cordiaux, souvent imprimé en traduction latine après celle du « *Canon* » ; cf. Leclerc, I, 473 ; Brockelmann, I, 458 86 et *Spt*, I, 827, d°, qui l'intitule : *Fī aḥkām al-adwiya al-ḳalbiya*. L'auteur de l'abrégé n'est pas

mentionné. La division habituelle de l'opuscule en deux *maḳālāt* de 10 et 5 *bāb* (qui figure dans la traduction d'Arnauld de Villeneuve, édit. Venise, 1608) n'est pas apparente ; il y a seulement des *faṣl* non numérotés.

Incipit : قال الشيخ الامام ابو علي الحسين بن سينا ان الله سبحانه خلق التجويف الايسر من تجويفي القلب خزانة للروح الخ ،

Fin : نربد افيتمون سنا مكي شاهترج من كل واحد جزء هليلج اصفر جزء و ثلث صبر جزءان لازورد مغسول ثلثي جزء مصطكى جزءو ثلث ورد ثلثي جزء يحبب كذلك فهذا ما اختصرنا من الكلام في الادوية القلبية على اقصى ما يمكن من الاختصار و قد حان لنا ان نتم المقالة ،

Même main que le précédent. Copie datée du 14 Ğumāda I 562/8 mars 1167 J.-C., par Muḥammad b. 'Abd Allāh الواسطي.

Autres exemplaires, en deux fragments, *infra*, nos 860_2 et 875_3.

6° (F° 67 v°). Opuscule du même auteur, « sur les définitions et les descriptions des choses » ; il figure *supra*, n° 703_9 (t. I, p. 500) ; cf. Brockelmann, I, 456_{37} et *Spt*, I, 819, d° : *risālatun fī ḥudūdi l-'aśyā'i wa rusūmihā ; Introduction à Avicenne. Son Epître des définitions*, trad. par Mlle A. M. Goichon, Paris, 1933.

Division en *fuṣūl* non numérotés.

La fin manque ; dernier titre : الاجتماع وجود اشياء يعمها معنى واحد ،. Suivent des paragraphes sur les qualités des choses : الاملس ، الصلب ، التخلخل الخ.

Papier 1er et 2e : Écriture orientale ; 3e à 6e : Écriture maġribine. 73 feuillets. 1er et 2e : 15 lignes ; 3e et 4e : 25 lignes ; 5e et 6e : 24 lignes par page. Dimensions : 0.18 × 0.25. (Cas. 839.)

845

Recueil factice, de deux mains différentes, contenant :

1° Exemplaire mutilé d'une traduction du célèbre traité de matière médicale de DIOSCORIDES, en 5 livres, sur lequel, cf. Leclerc, I, 236 sq. et *De la traduction arabe de Dioscorides*, in Journ. Asiat , 6e série, t. IX (1867). Le nom du traducteur n'est pas cité. Le ms. commence vers la fin de l'article لاذن (*Ladanum*), c'est-à-dire au début du dernier tiers du Livre I, et se termine à l'article ميونيطس (*Hemionitis*) c'est-à-dire au chapitre 142 du livre III dans l'édition Sprengel. Le livre II commence au F° 24 r° (article القنفود البحري) ; le livre III au F° 74 r° (اغاريقون).

Copie défectueuse, mais ancienne, où les synonymes arabes manquent dans un tiers des cas. Leclerc pense qu'elle doit être antérieure à la révision du moine Nicolas (fin du xe s. J.-C.) ; H. Derenbourg dit xiie.

2° (F° 128 r°). Fragment acéphale d'un commentaire de GALIEN, en 3 *maḳālāt*, sur un traité chirurgical d'HIPPOCRATE. Le texte montre qu'il s'agit du *De officina medici seu chirurgi liber*, dont Galien a fait un commentaire en 3 livres ; cf. Leclerc, I, 235 et 248, qui cite comme traducteurs Ḥunayn et ʻIsā b. Yaḥyā de Damas ; ils ne sont pas nommés ici.

Le fragment contient la majeure partie de la 3e *maḳāla*, jusqu'à la fin du traité.

Incipit (du texte d'Hippocrate) : ...قال ابقراط و امّا في هذه فاعظم الامور من الرباط امّا في الغير فكيما يبسا من العضو ما هو موضوع عليه و يحفظه الخ.

Il s'agit presque uniquement des bandages. Au F° 142 v° : ان الاستعمال يصح و البطالة تذوب, répondant au latin *Nam et usus roborat, otium vero colliquat.*

Cet ouvrage a été omis par Casiri. Copie de 586/1190 J.-C.

Papier. Ecriture orientale ; 2° Écriture maġribine. 155 feuillets. 1° 17 lignes ; 2° 21 lignes par page. Dimensions 0.155 × 0.220. (Cas. 840.)

846

Titre : كتاب جالينوس فى القوى الطبيعية ترجمة حنين بن اسحاق.
Traité *De facultatibus naturalibus libri III* de Galien, version de Hunayn ; cf. Leclerc, I, 47 et 245 ; Campbell, I, 21. Livre I (F° 1 v°) ; II (28 v°) ; III (55 v°).

Incipit (de la 1re makāla) : قال جالينوس انه لما كان الحس و الحركة الارادية خاصيتين بالحيوان الخ. Copie faite à Séville et datée du 9 octobre 1318 de l'ère hispanique = 1280 J.-C.

Papier. Bonne écriture maġribine. 83 feuillets paginés à l'envers. 21 lignes par page. Dimensions : 0.155 × 0.210. (Cas. 841 ; cat. bilingue 179.)

847

Même ouvrage. Livre I (F° 1 v°) ; II (30 r°) ; III (56 r°). Copie non datée (xiiie s. J.-C.) faite par Muḥammad b. Ya'ḳūb b. Muḥammad al-'Abdī al-Balansī. Un ou deux feuillets manquent à la fin.

Papier. Écriture maġribine. 81 feuillets. 19 lignes par page. Dimensions : 0.138 × 0.196. (Cas. 842.)

848

Recueil écrit de la même main, contenant :

1° Titre (au F° 15 v°) : كتاب جالينوس فى المزاج ترجمة حنين بن اسحاق. Traité *De temperamentis libri III* de GALIEN, version de Ḥunayn ; cf. Leclerc, I, 47 et 245 ; Brockelmann, I, 206_{22}, et *Spt*, I, 369 ; Campbell, I, 21 ; voir aussi *infra*, n°s 874_2, 879_1 et 881_2 (abrégé). Le début du livre I manque ; II (F° 16 v°) ; III (35 v°).

2° (F° 48 v°). Titre : كتاب جالينوس فى سوء المزاج المختلف. Traité *De inequali intemperie liber* de GALIEN, version de Ḥunayn ; cf. Leclerc, I, 147 ; Campbell, I, 25 ; voir aussi *infra*, n° 879_2.

Incipit : قال جالينوس ان سوء المزاج المختلف ربما كان فى البدن كله من الحيوان الخ،

3° (F° 54 v°). Autre copie du traité *De facultatibus naturalibus* de GALIEN, version de Ḥunayn, comme *supra*, n°s 846 et 847. Livre I (F° 54 v°) ; II (72 r°) ; III (90 v°) ; voir aussi *infra*, n° 881_3 (abrégé). Copie non datée (XIVe s. J.-C.).

Papier. Écriture magribine. 107 feuillets. 20 lignes par page. Dimensions : 0.160 × 0.205. (Cas. 844 ; cat. bilingue 180.)

849

Recueil de la même main, contenant :

1° Traité *De crisibus libri III* de GALIEN, version de Ḥunayn, comme *supra* n° 797_3, mais le début du livre I manque ; II (F° 32 v°) ; III (56 v°).

Copie du livre II faite à Alcala et datée du 17 août 1332 ère hispanique = 1294 J.-C. ; celle du livre III porte la date du vendredi 8 Ǧumādā II 695/13 avril 1296. Collationnement avec l'original fait à Tolède le 24 août 1361 ère hispanique = 1323 J.-C.

2° (F° 84 v°). جوامع كتاب جالينوس فى تعرف علل الاعضاء الباطنة و هو الكتاب المعروف بكتاب المواضع الالمة. Traité *De locis affectis* de GALIEN, en 6 livres. Le traducteur n'est pas cité, mais la comparaison avec le manuscrit n° 792_2 montre qu'il s'agit d'un abrégé, différent de la version de Ḥunayn.

Livre I (F° 84 v°) ; II (97 v°) ; III (104 v°) ; IV (108 v°) ; V (114 v°) ; VI (119 v°).

Copie datée de la 1re décade de janvier 1334 ère hispanique = 1296 J.-C.

3° (F° 125 r°). Traité *De differentiis febrium* (et non *De morborum differentiis*, comme l'indique Casiri et après lui Campbell, I, 23) de GALIEN, version de Ḥunayn, en 2 livres : I (F° 125 r°) ; II (144 v°). Autres exemplaires : *supra* n° 797_1 et *infra* 860_4 (Fragment).

Copie datée du 25 juin 1334 ère hispanique = 1296 J.-C. Collationnement fait à Tolède le jeudi (*sic*) 19 juillet 1361 ère hispanique = 1323 J.-C. Quelques feuillets altérés à la fin.

Papier. Écriture maġribine. 163 feuillets. 21 lignes par page. Dimensions : 0.150 × 0.225. (Cas. 843.)

850

Titre : (*sic*) كتاب منافع الاعضاء لجالينوس ترجمة حنين بن اسحق.
Fragment du traité *De usu partium libri XVII* de GALIEN, version de Ḥunayn, sur lequel, cf. Leclerc, I, 147 et 246. Le début manque ; le manuscrit comprend la majeure partie du livre IX ; les livres X (F° 17 r°) ; XI (35 r°) ; XII (58 v°) ; XIII (74 r°) ; XIV (89 v°) ; XV (104 r°) ; XVI (116 r°) et XVII (135 r°). Même ouvrage (complet) à Paris n° 2853.

Copie faite à Séville et datée du 15 Šawwāl 539/10 avril 1145.

Papier. Écriture maġribine. 139 feuillets. 23 lignes par page. Dimensions : 0.150 × 0.215. (Cas. 845; cat. bilingue 178.)

851

Recueil assez en désordre, contenant :

1° (F° 1, 14 r° à 21 v° et 23 v° à 33 v°). Traité *De medicinis expertis liber*, attribué à GALIEN (édition Charterius, Paris, 1679, t. X, p. 561, en 9 chapitres), version de Ḥunayn ; cf. M. Steinschneider, *Boll. ital. di studi orient.*, nouv. série, n° 5, p. 85, et *Virchow's Archiv.*, t. 39 (1867), p. 317 sq. Le F° 1 est en réalité le dernier; le début (que Casiri a attribué à tort à l'opuscule suivant) est au bas du F° 23 v° (marqué 10) avec le titre :
كتاب جالينوس فى الادوية المضمونة و هو الذي يدعى بالتجربة الطبّية ، قال حنين قال جالينوس فى الادوية المضمونة ان النار التي انت على الهيكل احرقت كتب الملك و احرقت [كتب] الاطباء الخ ،

Au F° 33 v° (marqué 1) : ادوية اندراس ...الخامس يسهل اخلاطا مختلفة نربد و غاريقون الخ ، (ce qui répond à la p. 566, 2e col. de l'édition latine).

La fin est au F° 1 r°, avec la date d'achèvement de la copie : 5 Ḏu l-Ḥiǧǧa 728/11 octobre 1328 J.-C.

2° (F^os^ 2 v° à 13 v°, 22, et 23 r°). Traité anonyme de thérapeutique, avec des tableaux des médicaments mentionnés par Galien, comprenant 8 colonnes et indiquant pour chacun : nom, nature (*ṭabā'i'*), degré, propriétés, dangers, correctifs, choix, enfin poids (dose) du médicament. C'est à cet ouvrage et non au précédent que se rapportent les observations de Casiri sur les extraits des auteurs anciens ou récents, comme Ibn Māsawayhi, Abū Ma'šar et Avicenne.

Au F° 3 v° : و انا ثبتتُ جميع الادوية التي ذكرها جالينوس على البيان و الشرح و التلخيص و الايجاز و الاجماع و الاكمال تباهم كل دواء منها طبيعته ... و منافعه و مضارّه و اصلاحه و ما يختار منه مع مقدار الشربة من ذلك ... قال كاتب الكتاب وجدتُ فصول الكتاب مبلغة فرايتُ ان اتخذ لها جدولاً و تشجيرًا ليكون الكتاب اشدّ اختصارا و اخف جملا و احسن منظرا و اسهل على القاري و ابعد له من الملالة الخ ، 1° substance mentionnée : الاقحوان ; dernière : مرارة التيس.

Au F° 23 r° : المغيث الكبير (sans doute le remède cité par Leclerc, I, 425).

3° (F° 34 r°). L'*Urǧūza* d'Avicenne sur les généralités de la médecine, avec le commentaire d'Averroès et l'introduction en vers ; cf. *supra*, n°s 803_2 et 831_1.

Copie non datée ; le dernier feuillet plus moderne.

Papier. Écriture magribine. 76 feuillets. 22 lignes par page. Dimensions : 0.16 × 0.21. (Cas. 846 ; cat. bilingue 181.)

852

Recueil de plusieurs mains, contenant :

1° Fragment du Commentaire de ʿAlī Ibn Riḍwān (sur lequel, cf. *supra* n° 803_1), sur le *De sectis, ad eos qui introducuntur*, de Galien. Le début et la fin manquent.

1er titre du texte commenté : قال جالينوس و امّا اهل الفرقة الثانية [lire الثالثة] فسموا انفسهم القاصدين للطريق كانهم يعنون بذلك ان المستعملين للقياس قبلهم لم يقصدوا في هذه الصناعة للطريق الخ ،

Il s'agit du 6e chapitre (appelé رأس dans la traduction de Galien comme au manuscrit n° 2859 de Paris). Lacunes après les Fos 18 et 29.

Derniers titres : (F° 38 v°) : قال جالينوس و الحرارة و الورم قد يمكن ان يكون في جميع الاعضاء التي يمكن فيها قبول اسباب تولد الامراض ... الا انه لما كان بعض الاعضا في طبعه سخيفا متحلحلا و بعضها كثيفا متلذذا صار يرشح بعضها ما يسيل اليه الخ ،

Il manque donc environ le dernier 1/6e du dernier *ra's* du *De sectis*.

2° (F° 39 r°). Court fragment terminé par ثمّ القول في علل الكُلى و المثانة ، « sur les affections des reins et de la vessie », tiré du livre (sans doute le *Kunnāš*) de Yuḥannā b. Sarābyūn (sic), c'est-à-dire Jean Fils de Sérapion ou Sérapion l'Ancien, sur lequel, cf. *supra*, n° 818_4. Un feuillet seulement.

3° (F° 41 v°). Titre : كتاب... فى اوجاع المعدة, « Livre sur les douleurs d'estomac », œuvre de Ḥunayn b. Isḥāḳ ; cf. Leclerc, I, 152 ; Brockelmann, I, 206$_3$. La division en 2 *maḳālāt*, indiquée par Ibn al-Ḳifṭī, ed. Lippert, p. 173, l. 19, n'est pas apparente.

Incipit : قال [nom de l'auteur] ان اول ما ينبغي ان يتجنبه من اراد ان نبقا له صحة بدنه فساد الطعام فى المعدة الخ،

Nombreuses recettes. La fin manque.

4° (F° 68 r°). Autre ouvrage sur l'estomac : كتاب المعدة, par « l'émir » Aḥmad b. Ibrāhīm b. Abī-Ḫālid [Ibn al-Ǧazzār + 395/1004 J.-C.], sur lequel, cf. Leclerc, I, 413 sq. ; Brockelmann, I, 238, n° 22 ; Sarton, I, 682 ; sans doute l'ouvrage cité par Ibn Abī Uṣaybi'a, II, ٣٩ l. 1 : كتاب فى المعدة و امراضها و مداواتها. Le début manque ; l'ouvrage paraît divisé en 4 جزء subdivisées en قول.

Dernier قول (F° 88 r°) : فى الاغذية التي تصلح للمعدة و الاغذية الضارّة فى طبعها للمعدة،

Copie datée de Rağab 575/décembre 1179 J.-C.

Papier. Écriture mağribine. 89 feuillets. 1° : 17 lignes ; 2° : 15 lignes ; 3° : 23 lignes ; 4° : 22 lignes par page. Dimensions : 0.15 × 0.20. (Cas. 847.)

853

Recueil de plusieurs mains, contenant :

1° Titre (à la fin) : Introduction à la médecine : كتاب المدخل فى الطب, qui est une introduction à l'*Ars medica* (ou *Ars parva*) de Galien, le *Microtegni* ou *Tegni* des auteurs médiévaux, par Ḥunayn b. Isḥāḳ ; cf. Leclerc, I, 46 et 51 ; Broc-

kelmann, I, 205 (et l'indication des traductions latines qu'il cite s. t. *Isagoge Johannitii ad Tegni Galeni*). Ici, l'ouvrage est ordonné entièrement par demandes et réponses.

Incipit : [blanc] الى كم ينقسم الطبّ، الى جزءين، و ما هما، العلم و العمل، .... وكم هي الاركان، اربعة، الخ،

Copie datée du milieu de D̲u'l-Ḳa'da 889/début de décembre 1484.

2° (F° 65 r°, après deux pages en blanc) : Autre exemplaire de l'*Urǧūza* d'AVICENNE sur les généralités de la médecine, sans le commentaire d'Averroès et avec l'introduction (ici 15 vers seulement), comme *supra*, n° 851. Copie datée de la fin de Muḥarram 895/milieu de décembre 1489.

3° (F° 108 r°). Commentaire de l'ouvrage sur les termes techniques de la science des traditions intitulé : نخبة الفكر في مصطلح اهل الاثر، l'œuvre bien connue d'Abu l-Faḍl Aḥmad b. 'Alī IBN ḤAǦAR al-Asḳalānī † 852/1448-49, sur lequel, cf. Brockelmann, I, 359 e et II, 68_7, et *Spt*, I, 611. Le texte commenté est en rouge : le commentateur n'est pas mentionné, mais la comparaison avec le ms. n° 1097 de Berlin (catal. Ahlwardt, t. II, p. 26) montre qu'il s'agit de l'auteur lui-même. Celui que cite (incomplètement) Casiri, le *šayḫ* [Naṣr addīn Abu l-Faraǧ b. al-ḳāḍī] Abī Bakr b. Ḥusayn al-Marāǧī al-'Uṯmānī al-Madanī (*fils* de l'écrivain cité par Brockelmann, II, 172), fut seulement un élève de l'auteur, qui lui fit expliquer en sa présence son commentaire, ainsi qu'il résulte d'une note placée à la fin :

الحمد لله وجدت اسفل اخر صفحة من هذا الكتاب بخط مولفه ما نصه الحمد لله ... اما بعد فقرا على صاحبها الشيخ ... المراغي

المدني الشافعي جميع هذا الشرح قراءة ببحث و تفهيم و تامل لما
تضمنه من تكرير بحيث صار اهلا لاقرائه سادس جمادى الاخيرة ٨٤٤
(2 novembre 1440).

4° (F° 132 r°). Titre : كشف الاسرار عن علم حروف الغبار.
« Révélation des secrets dans la science des chiffres *ġubār* », par le *šayḫ* 'Alī b. Muḥammad al-Ḳurašī AL-ḲALASĀDĪ al-Andalusī al-Basṭi † 891/1486, sur lequel, cf. Suter, *Math. u. Astron. d. Arab.*, 181, n° 444_3 ; Brockelmann, II, 266 et *Spl*, II, 378 ; Sanchez Pérez, *Biogr. d. matemat. arab.*, 62-64, n° 55 et bibliogr. citée. L'ouvrage comporte deux *ǧuz'* ; il a été publié au Caire en 1309/1891-92 et a eu deux éditions à Fès, en 1315/1897-98 et 1322/1904-05 ; cf. M. Ben Cheneb et E. Lévi-Provençal, *Rev. Alger.*, 1922, p. 25 du tiré-à-part.

Copie du 10 Du l-Ḥiǧǧa 881/26 mars 1477.

5° (F° 166 r°). *Urǧūza* sur les héritages الارجوزة المنظومة في الفرائض, par Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. Ibrāhīm AŠŠARRĀN, nommé plus loin : al-Andalusī al-Ǧarnāṭī ; cf. Aḥmad Bâbâ *Nail al-ibtihāǧ*, édit. Caire, p. 311.

Incipit :

، قال بحمد خير الوارثين ابتدى ، و بالسراج النبوي اهتدي ،

Dernier vers :

، ما مُدّت الامال راجيتها ، لوارث الارض و من عليها ،

Même ouvrage, *infra*, n° 954_{11}. Copie non datée.

6° (F° 169 v°). Commentaire du poème ci-dessus par AL-ḲALASĀDĪ (sur lequel, cf. *supra*, § 4), que Casiri a méconnu, mais qui est indiqué par Ben Cheneb, *Etude sur les person. mention. dans l'idjâza du cheikh 'Abd el-Qâdir el-Fâsy*,

t. IV des *Actes du XVIe Congr. des orient.*, Alger, 1905, p. 109, § 57, n° 11.

Incipit : قال... الحمد لله الموجد الوارث الدائم الباعث... اما بعد فهذا التقييد اقتطفته من شرحي لارجوزة... الشزان الخ، Suivent des tableaux de calcul. Copie non datée.

Papier. Écriture magribine. 194 feuillets. 1°: 16 lignes; 2°: 18 lignes; 3°, 5° et 6°: 21 lignes 4°: 22 lignes par page. Dimensions: 0.15 × 0.21. (Cas. 848)

854

Manuscrit en désordre et altéré par l'humidité, contenant, d'après le titre, le 18e livre (appelé ici سفر) du *Ḥāwī* de Razès, du même exemplaire (B) que les mss. n°s 811, 812, 815, et 818, ci-dessus, et traitant des médicaments simples, (ce qui correspond au livre XXI de la traduction latine). Mais, en réalité, ce titre ne se rapporte qu'au F° 1 ; le reste du 18e livre est *supra*, n° 812_2. Ici, on rencontre successivement des chapitres traitant : de l'hémoptysie (F° 3 r°) ; de la phtisie (18 r°) ; de la pleurésie (20 r°), correspondant au livre IV de la traduction. Les feuillets suivants sont mouillés et difficilement lisibles ; il est question de l'urine, des morsures du chien enragé (103 r°), correspondant au livre XX de la traduction.

Au F° 116 r°, commencement du chapitre des poisons (cf. *supra*, n° 814), jusqu'au F° 144 r° ; puis viennent les maladies de l'estomac (livre V de la trad.). Au F° 148 v°, même texte qu'au F° 146 v° du ms. n° 808. Fin par le chapitre

في العطش (*De siti et inflammatione stomacis*). Copie non datée.

Papier. Écriture maġribine. 186 feuillets. 19 lignes par page. Dimensions : 0.16 × 0.22. (Cas. 849.)

855

Page de garde : السفر ٦ من كتاب الحاوي ... في الحميات

6° tome d'un exemplaire du *Ḥāwī* différent du précédent et du suivant. Il traite des fièvres (livre XVII de la trad.).

F° 118 r° : Des fièvres consumptives في حميات الدق و الذبول

— 199 r° : De la variole (livre XVIII de la trad.) في الجدري

Copie datée de Grenade, 523 Hég. = 1128 J.-C.

Papier. Écriture maġribine. 241 feuillets. 27 lignes par page. Dimensions : 0.160 × 0.205. (Cas. 850 ; cat. bilingue 339.)

856

Fragments du *Ḥāwī* appartenant au même exemplaire (B) que le n° 854 ci-dessus, et contenant la fin du 11e livre ; بقية السفر الحادي عشر, où il est question du traitement des divers traumatismes : contusions, plaies, lésions osseuses et articulaires, brûlures, etc., ce qui paraît correspondre à la fin du livre XIII, au livre XIV et au début du livre XV de la traduction latine.

1er titre : في الرض و الفسخ الذي ينسق منه داخلا.

Dernier titre : (F° 101 r°) : في ما يصلب المفاصل المسترخية و كسور العظام التي لم يجد التحامها.

Papier. Bonne écriture maġribine. 102 feuillets paginés dans les deux sens. 19 lignes par page. Dimensions : 0.160 × 0.225. (Cas. 851 ; cat. bilingue 329.)

857

Recueil de plusieurs mains, contenant :

1° Opuscule de Razès sur la saignée مقالة فى الفصد, cf. Leclerc, I, 351 ; Brockelmann, I, 235, n° 21. Il comporte 14 *bāb*, qui traitent du sang, de son métabolisme, des indications, conditions et pratique de la saignée, du régime qui doit l'accompagner, etc., enfin de l'application des ventouses scarifiées الحجامة.

Incipit : قال...قد كان جرى بحضرة رجل فاضل يحب العلم و يكرم اهله، ذكر الفصد و منافعه و قوانين استعماله الخ،

1er *bāb* : فى منفعة الدم فى الانسان و تولده الخ.

Date de copie effacée.

2° (F° 22 v°). Les 7 livres des *Aphorismes* d'Hippocrate, sans le commentaire de Galien, version de Ḥunayn ; cf. *supra*, n° 789 et suiv. Livre I (F° 22 v°) ; II (24 r°) ; III (25 v°) ; IV (27 r°) ; V (29 r°) ; VI (31 v°) ; VII (33 r°). Le copiste dit qu'il a tiré ces aphorismes d'un ouvrage contenant aussi le commentaire de Galien, et qu'il y avait quelques aphorismes supplémentaires. Le dernier cité correspond au n° 70 du livre VII de la traduction latine de Foës, édit. Pierer, 1806.

3° (F° 35 v°). Titre : كتاب تقدمة المعارف لابقراط, Livre de « l'introduction à la connaissance » d'Hippocrate ; c'est le traité *Des pronostics*, indiqué ici comme « dépouillé » du commentaire de Galien ; en 3 *maḳālāt*. Même version qu'au

manuscrit n° 2835_2 de la Biblioth. Nation. de Paris, et par conséquent celle de Ḥunayn ; d° à Berlin, n° 6227.

4° F° 42 v°). Titre : كتاب ابقراط فى تدبير الامراض الحادّة. Du même auteur, traité *Du régime dans les maladies aiguës*, également sans le commentaire de Galien, version de Ḥunayn, en 3 *maḳālāt* : 1e (F° 42 v°) ; 2e (45 v°) ; 3e (48 r°), répondant aux trois premières « sections » ; la 2e commence au traitement du « point de côté » ; la 3e à l'usage du vin dans les maladies.

Incipit : قال اما الامراض التي نعرض للمرض فى كل واحد من امراضها فقد الخ '. Copie non datée.

5° (F° 51 v°.). Titre : كتاب ابقراط فى الامراض البلادية ; il s'agit du traité *Des airs, des eaux et des lieux* d'Hippocrate, en 1 livre, divisé généralement en 12 chapitres. Ici, la répartition suivie par le traducteur est différente et comporte 4 جزء divisés en قول : 1er جزء (en 4 قول), des villes (F° 52 r°) ; 2° جزء (en 4 قول), des eaux (53 v°) ; 3e جزء, des saisons (55 v°) ; 4e, des lieux (57 r°).

Incipit : قال ... ينبغي لمن اراد طلب علم الطبّ طلبا قاصدا ان يفحص اولا عن ازمنة السنة و ما يحدث فيها الخ '

Copie de la même main, non datée (xiiie s. J.-C., peut-être fin du xiie, comme les trois précédents).

6° (F° 61 r°). Abrégé du *Zād al-musāfir*, le *Viaticum* des auteurs chrétiens du moyen âge, œuvre d'Aḥmad b. Ibrāhīm Ibn al-Ǧazzār al-Ḳayrawānī (Casiri a lu à tort Ḳazrūni) ; sur lequel, cf. *supra*, n° 852_4. Leclerc (I, 414) dit que le présent ms. est une refonte ou copie de fantaisie du « Viatique », de 70 *bāb* très courts, dont la table est donnée en tête du frag-

ment (au lieu de 155 *bāb* dans l'original). Brockelmann (I, 238) y voit l'ouvrage spécial sur la médecine des pauvres (*ṭibb al-fuḳarā'*), mentionné par Ibn Abī Uṣaybi'a, II, 39, ligne 2. Des manuscrits récemment acquis démontrent que cette opinion est exacte.

Incipit : سفر فيه كتاب الطبّ المسمّى بزاد المسافر من كتاب جالينوس و ابقراط الخ.

Au F° 62 v° : هذا كتاب مجموع من كتاب الاول فى علاج الفقراء و المساكين بالادوية بما عنا بجمعه و تاليفه ، (suit le nom de l'auteur).

Au F° 92 r° : 70e *bāb* : فى علاج لسع الافاع ، (traitement de la piqûre de vipère). Suivent dix feuillets de recettes et anecdotes.

Copie datée de 907/1501-02 (je crois lire : à Cairouan).

Papier. Écriture maġribine. 101 feuillets. 1° : 23 lignes ; 2° à 5° : 29 lignes ; 6° : 20 lignes par page. Dimensions : 0.138 × 0.214. (Cas. 852.)

858

Le « *Manṣūrī* » de Razès, qui figure *supra*, nos 819 à 821. Les huit premiers feuillets manquent et ont été reliés en tête du manuscrit n° 860 ci-dessous.

Livre	II :	F°	17 r°.	Livre	VII :	F°	81 r°.
—	III :	—	27 —	—	VIII :	—	96 v°.
—	IV :	—	45 —	—	IX :	—	111 —
—	V :	—	59 —	—	X :	—	143 r°.
—	VI :	—	73 —				

Copie achevée au Caire en 590/1194 J.-C.

Papier. Écriture orientale. 170 feuillets à double pagination. 19 lignes par pages. Dimensions : 0.140 × 0.215. (Cas. 853 ; cat. bilingue 338.)

859

Même ouvrage, seconde moitié (livres VI-X). Livres VI (F° 1 v°) ; VII (9 r°) ; VIII (24 r°) ; IX (39 r°) ; X (68 r°). Copie achevée à Grenade, le dimanche 25 D̲u l-Ḥiǧǧa 816/28 mars 1413.

Papier. Écriture maġribine. 94 feuillets paginés à l'envers. 30 lignes par page. Dimensions : 0.160 × 0.205. (Cas. 854 ; cat. bilingue 257.)

860

Recueil factice de plusieurs mains, contenant :

1° Titre encadré et orné : الكتاب المنصوري في الطب, 8 premiers feuillets de l'exemplaire du *Manṣūrī* figurant *supra*, n° 858.

2° (F° 9 r°). Fragment du traité d'Avicenne sur les facultés du cœur et les médicaments cordiaux, faisant suite exactement au fragment qui figure *infra*, n° 875_3. Il correspond aux trois derniers chapitres du livre I, et s'arrête au cours du 2e chapitre du livre II de la traduction latine (cf. *supra*, n° 844_5). La liste alphabétique des médicaments n'y figure pas.

3° (F° 19 r°). Fragment sur les urines, divisé en *bāb* (peut-être du même ouvrage que le fragment inclus *supra*, n° 801 ?) et comprenant la fin du 7e *bāb* et le début du 8e, dont le titre est (F° 19 v°) : في ثقل البول.

4° (F° 26 r°). Fragment du كتاب جالينوس في اصناف الحميات traité *De differentiis febrium libri II* de Galien, version de Ḥunayn ; cf. *supra*, nos 797_1, et 849_3 (Casiri a traduit à tort

par *De morborum differentiis*). Le début et la fin manquent ; il ne reste que 2 feuillets 1/2 de la fin de la 1e *makāla* ; la 2e commence en bas de 28 r° ; il n'en manque que quelques lignes à la fin.

5° (F° 42 r°). Fragment d'un traité général de médecine (qui est peut-être un commentaire, vu la répétition du mot فنقول) ; il est principalement question de la signification de certains signes.

F° 45 r° : و اما الفصول التي يستدل منها ايضًا على طبيعة الحيوان.
F° 46 v° : و اما الاشياء اللزجة.

Suivent des indications à tirer des saveurs, des couleurs :
F° 50 v° : و اما الالوان الحمر كلها فانها تدل على الحرارة.

Les F°s 66-67 appartiennent à ce fragment et traitent des qualités des médicaments :
F° 66 v° : و امّا الادوية المدرّة للبول.

6° (F° 52 r°). Autre fragment (appartenant peut-être à une autre section du même ouvrage), contenant divers articles sur les médicaments simples, non disposés alphabétiquement.

F° 52 r° : العسل ، الخشخاش ، الاترج.
— — v° : الطرفاء ، الآس ، الحرمل ، السنبل ،
— 65 v° : الحلبة ، السلق ، التين ، الميعة ،

7° (F° 68 r°). Fragment sur le temps, le mouvement, les altérations ; aucun point de repère pour l'identifier.

8° (F° 70 r°). Court fragment d'une *urǧūza* médicale, commençant ainsi : و كل محموم تثبت عقده — Après le 10e vers, titre : في اليرقان. — F° 70 v°, autre titre : في علامات العرق.

Papier. 1° et 7° : Écriture orientale ; les autres : écriture magribine. 70 feuillets. 1°, 5° et 6° : 19 lignes ; 2° : 22 lignes ; 3° : 23

lignes ; 4° : 21 lignes ; 7° : 15 lignes ; 8° : 16 lignes par page. Dimensions : 0.135 × 0.205. (Cas. 855.)

861

Réunion de feuillets en désordre où l'on peut distinguer les fragments d'un traité anonyme de médecine. Il commence par un chapitre sur le traitement des « tumeurs » (*sensu lato*) في علاج الاورام, où Casiri a vu à tort l'ouvrage de Razès sur ce sujet ; cf. Leclerc, 1, 349.

Dans l'ordre actuel des feuillets, on relève :

F^os 1-3 : Diététique alimentaire (viandes, pain, etc.)

F° 4 v° : 10e *bāb*, où il est question des urines : اذا نظرت الى البول فى مراتبه اسود رقيقا صافيا الخ.

F° 5 v° : Confections médicamenteuses (pommes, gingembre).

F° 6 v° : Citation d'une formule d'après Abū Marwān Ibn Zuhr.

F° 7 r° : Poisons, antidotes, piqûres venimeuses.

F° 8 r° : (marqué 10) : Tumeurs.

F° 10 v° : Affections de la bouche et des dents باب علاج الدود نكون فى الاضراس.

F^os 11-15 : Ascite, maladies du foie et de la rate.

F^os 16-17 (non en place) : Affections cutanées, prurigo, gale. 5e *bāb* : فى علاج دا الثعلب.

F^os 18-19 r° : Maladies de l'abdomen et du siège.

F° 19 v° : Maladies des reins et de la vessie.

Aucune date de copie.

Papier. Écriture maġribine. 19 feuillets. 20 lignes par page. Dimensions : 0.155 × 0.220 (Cas. 856.)

862

Livre IV du *Canon* d'Avicenne (cf. *supra*, n°s 822 et suivants). Le présent ms. s'arrête à la fin du 5e فن (sur 7).

Incipit : المقالة الاولى من الفنّ الاول من الكتاب الرابع من كتب القانون كلام كلي في الحميات ،

Fo 209 vo (en 3 *maḳālāt*) : الفنّ الخامس في الجبر.

Magnifique exemplaire, mais dont la 2e moitié est altérée par l'humidité. Titres des divisions en rouge. Copie datée des derniers jours de Rabiʿ I 525, fin de février 1131 J.-C., بمدينة اللم (*sic*).

Papier. Écriture orientale. 236 feuillets. 20 lignes par page. Dimensions : 0.15 × 0.23. (Cas. 857.)

863

Recueil de plusieurs mains, contenant :

1o L'*Urǧūza* d'Avicenne sur les généralités de la médecine.

Malgré le titre qui suit l'introduction (de 15 vers, comme *supra*, no 853_2) : قال الامام... القاضي ابو الوليد بن رشد, le commentaire en prose d'Averroès n'accompagne pas le poème d'Avicenne.

2o (Fo 42 ro). Autre *urǧūza* d'Avicenne sur les remèdes éprouvés, *al-muǧarrabāt* (cf. Brockelmann, I, 458, 92 et *Spt*, I, 827), dont il existe des exemplaires à Paris n°s 2661_4 et

2942_2 ; Vienne, n° 1457 ; *British Museum*, n° 893_5. Il s'agit de l'emploi de la thériaque, des talismans, etc.

Incipit : بدأت بسم الله فى نظم حسن.

3° (F° 45 v°). Commentaire de l'*urǧūza* d'Avicenne sur les généralités de la médecine, d'une écriture très défectueuse, mais qui, autant qu'on peut en juger d'après le début, est bien celui d'Averroès (cf. *supra*, n°s 803_2 et 831_1). 6 feuillets.

Papier. Écriture orientale. 51 feuillets. 1° 19 lignes ; 2° 20 lignes ; 3° 23 lignes par page. Dimensions : 0.155 × 0.207. (Cas. 858 ; cat. bilingue 114.)

864

Tome I du Commentaire des *Kullyāt*, ou généralités du *Canon* d'Avicenne, par Ḳuṭb ad-dīn [Muḥammad b. Mas'ūd] aš-Šīrāzī † 710/1311 J.-C. ; sur lequel, cf. Leclerc, II, 129 ; Brockelmann, I, 457, III, 82 c. et II, 212, 1_6 ; Sarton, II, 1017, sq. Il porte (F° 6 r°) le titre de التحفة السعدية (comme le ms. n° 779 de l'*India Office*), et est dédié (F° 4 v°) à Sa'd ad-dīn Muḥammad b. Tāǧ ad-dīn 'Alī الساوى, vizir du sultan mongol de Perse 'Ulǵaytū Ḫudaband Muḥammad (703-16/1304-17 J.-C.).

Le présent ms. va jusqu'à la fin du 5e تعليم, avant-dernier du 1er فن, et comprend par conséquent toute l'anatomie du *Canon*. Le texte commenté est en rouge. Le commentaire a été entrepris (F° 4 r°) en 682/1283-84.

Copie terminée le mercredi 26 Muḥarram 737/4 septembre 1336 J.-C.

Papier. Écriture orientale. 315 feuillets. 23 lignes par page. Dimensions : 0.162 × 0.235. (Cas. 859.)

865

Même ouvrage, mais d'un exemplaire différent. Quatrième et dernière partie du commentaire des *Kullyāt*. Elle débute par le 11e مبحث sur les causes du pouls (1re جملة du 3e et dernier تعليم du 2e فنّ) et va jusqu'à la fin du livre I du *Canon* (31e فصل du 4e فنّ). L'ouvrage a été terminé, d'après une note de l'auteur, la veille du 1er Rağab 710/24 novembre 1310 J.-C. — Copie achevée le 5 Rabi' I 751/13 mai 1350 J.-C.

Papier. Écriture orientale. 392 feuillets. 23 lignes par page. Dimensions : 0.153 × 0.222. (Cas. 860.)

866

Commentaire du *Mūğiz* d'Ibn an-Nafīs (Abrégé du *Canon* d'Avicenne ; cf. *supra*, n° 826_2), par NAFĪS B. 'IWAḌ [al-Kirmānī], sur lequel, cf. *supra*, n° 829, mais ouvrage différent de ce dernier, qui est une glose. Ici, le commentaire suit fidèlement les divisions du *Mūğiz* en فنّ, جزء, جملة et باب.

Incipit : توجهنا الى جنابك الاقدس من اليه ترجع الامور ، امّا بعد فيقول ...نفيس بن عِوَض بن الحكيم المتطبّب اني لمّا وقفت للتوجه الى من اسدى الجميل راجيا علاء الدين علي بن ابي الحزم القرشي الخ ،

Ouvrage achevé en 841/1437-38. Ḥāğğī Ḫalīfa, VI, 152, précise : 1er Ḏu l-Ḥiğğa/26 mai 1438, à Samarḳand. Copie datée du lundi (*sic*) 11 Ša'bān 990/31 août 1582.

Papier. Écriture orientale. 288 feuillets. 31 lignes par page. Dimensions : 0.137 × 0.220. (Cas. 861.)

867

Recueil de la même main, contenant :

1° (F^{os} 68-83, puis 1-34 r°). Fragment acéphale d'un commentaire sur un ouvrage philosophique (Casiri dit : sur la *Logique* d'Avicenne, ce qui paraît être une erreur).

F° 68 r° : العقل ببطلانه فان وجود الماهية عبارة عن حصولها فى الاعيان الخ.

— d° — : Commentaire العقل كالوحدة و الكثرة و نظائرها الخ

F° 31 r° : الفصل الثاني فى الماهية و لواحقها،

Avicenne est cité au F° 32 r°, à propos de sa définition du mot *māhiya* (lat. *quidditas*). La fin manque.

2° (F° 38 v°). Commentaire sur le *Mūǧiz*, intitulé حلّ الموجز. C'est le même que celui existant *supra*, n° 836, sous le nom d'AL-ĀKSARĀ'Ī, mais incomplet. Copie non datée.

Papier. Écriture orientale petite. 83 feuillets. 23 lignes par page. Dimensions : 0.145 × 0.200. (Cas. 862.)

868

Recueil de la même main, contenant :

1° Titre (à la fin) : كتاب الفصول للرئيس ربنو (*sic* רבנו ?) موشي (*sic*) ابن ميمون القرطبي، *Aphorismes* de MAIMONIDE (sur lequel, cf. *supra*, n° 802_4 et la bibliogr. citée) ; consulter en outre : Steinschneider, *Arab. Lit. Jud.*, § 58, p. 214, n° 17.

Le titre : فصول فى علم الطبّ مستخرجة من كتاب ابقراط و جالينوس, donné par Casiri, est tiré d'une note qui se trouve au début. L'ouvrage comprend 25 *maḳālāt*, dont la dernière

aurait été retouchée par le neveu de l'auteur, Abul-Ma'ānī Yūsuf b. 'Abd Allāh.

Incipit : قال... كثير ما ألف الناس تواليف على طريق الفصول في انواع من العلوم [و ادرج العلوم en marge] في ذلك علم الطب الخ ،

F° 90 v° (marqué 26 r°) : Copie datée de la 2e décade de février 1380 لتاريخ الروم, correspondant à l'année 5149 de la création (il faut donc lire 1388 J.-C.), par Mūsā b. Šūšān, dans la ville de ...القلعة (la suite illisible).

2° (F° 95 r°). « Le petit *Canon* » كتاب القانون الصغير, court abrégé du *Ḳānūn* d'Avicenne, en 10 *maḳālāt*, comme le *Ḳānūnğah* de Maḥmūd b. 'Umar al-Ğaġmīnī † 749/1344, sur lequel cf. Brockelmann, I, 457, III$_{82}$ b) et *Spt*, I, 826 ; mais le début est différent de celui cité dans le Catalogue de Berlin (V, n° 6293).

1re *maḳāla*, en 7 *bāb* : في خلق الانسان و منفعة النبض و سائر فصول الجسد

2e *maḳāla* (F° 101 r°), en 20 *bāb* : ...في معرفة الاطعمة و الاشربة

3e — (— 103 v°), — 10 — : — حفظ الصحة و تربية الاطفال...

4e — (— 105 r°), — 18 — : في امراض الراس

5e — (— 108 r°), — 4 — : — — — الصدر

6e — (— — v°), — 14 — : — ضعف المعدة و البطن

7e — (— 111 —), — 6 — : — عصاء التناسل.

8e — (— 112 —), — النقرس و وجع النسا و المفاصل

9e — (— d° —), — 14 — : في العلل الظاهرة و ظاهر الجسد...

10e — (— 114 r°), — 7 — : في الحميات

Incipit : زينة [rest. الحمدلة] الحمدة جعل الذي لله الحمد... قال
كل قول فليس بحسن قول و ان بدع و لا تم كلام و ان بلغ الا بافتتاحه
و تقديمه امامه الخ ،

Même date de copie que le précédent. Autre exemplaire, *infra*, n° 873_5.

Papier. Écriture maġribine, la même qu'au n° 802. 117 feuillets paginés à l'envers. 27 lignes par page. Dimensions : 0.160 × 0.235. (Cas. 863 ; cat. bilingue 361 et 115.)

869

Autre exemplaire des *Aphorismes* de MAIMONIDE, mais incomplet. Aux F^os 3 v°, 4 et 5 r° : table des titres. Importante lacune entre les livres X (F° 115 r°) et XXII (123 v°). La fin du dernier livre manque. Bel exemplaire.

Papier. Écriture orientale. 178 feuillets paginés à l'envers. 15 lignes par page. Dimensions : 0.170 × 0.232. (Cas. 864.)

870

Recueil de la même main, contenant :

1° « *Memento* sur les vertus des aliments » تذكرة قوى الاغذية المستعملة عندنا فى الاكثر ملتقطة ، que l'auteur dit avoir tiré du *Manṣūrī* de Razès, des ouvrages de Galien, Ḥunayn et Ibn Zuhr sur les aliments, avec citation des sources كل قول على اسم قائله. Pas de division en chapitres ; les paragraphes commencent par ذِكْر ou ... القول فى. Il est question successivement des qualités générales des aliments, des graines alimentaires et du pain, des aliments d'origine ani-

male, puis des boissons, enfin des légumes et des fruits très en détail.

Incipit : الغذا الحلو مـ (abrév. de منصوري) حار و الإدهان عليه يكثر الصفراء الخ ،

Fin : كمل ما وجدت من هذا الكتاب الشامل في الاغذية و ما زدت انا فيه ايضا من قول قدماء الاطبّاء في الاغذية ايضا ،

Terminé le vendredi (*sic*) 16 novembre 1463 de l'ère hispanique = 1425 J.-C. كتبه يصحق (*sic*) ابن ابو (*sic*) هارون ابن ابو ابرهم (*sic*) ابن ابو الحسن شلمون بن وقار لموشي ابنه سلّمه الله و ذلك في واد الحجارة ،

Sur la famille des Ibn Waḳḳār, cf. Steinschneider, *Arab. Lit. Jud.*, § 124, p. 165. Casiri a vu dans cet Isḥāḳ b. Hārūn l'auteur de l'ouvrage, ce qui est possible, bien qu'il soit en même temps le copiste d'autres parties du recueil qu'on ne saurait lui attribuer.

2° (F° 70 v°). 8e فصل du 2e تعليم du 3e فنّ du livre I du *Canon* d'Avicenne (cf. *supra*, nos 822-827), traitant du régime de l'eau et du vin في تدبير الماء و الشراب ; le chapitre est complet.

3° (F° 73 v°). Titre : مقالة في تقديم الفاكهة قبل الطعام و تأخيرها. « Sur l'usage des fruits avant ou après le repas », par Abū Bakr Muḥammad b. Zakarīyā ar-Rāzī (Razès), sur lequel, cf. Leclerc, I, 349 ; Brockelmann, I, 235, 25. C'est probablement le même ouvrage que celui cité par Ibn al-Ḳifṭī, éd. Lippert, p. ٢٧٤ : فيما يقدّم من الفواكه و الاغذية و ما يؤخّر ،

Copie du vendredi (*sic*) 14 février 1428 J.-C. (je lis يدّ فبرير سنة اتكح للميلاد) à Guadalajara.

4° (F° 77 v°). 16e فصل du 2e تعليم du 2e فنّ [du livre I]

du *Canon* d'Avicenne, sur les conditions des eaux, فى احوال المياه ; le chapitre est complet.

Copie datée du mercredi 16 avril 1470 (اتع) de l'ère hispanique, correspondant à 1432 (اتلب) de la Nativité.

5° (F° 79 v°). Même ouvrage : 7e (et avant-dernier) فصل du 5me (et dernier) تعليم du 3e فن du livre I, sur la protection du voyageur contre les dangers des diverses eaux : فى توقى المسافر مضرة المياه المختلفة ; le chapitre est complet.

6° (80 v°). Extrait du même ouvrage : ذكر الاغذية مستخرجة من الكتاب الثاني من القانون فى الادوية المفردة لابن سينا.

Il s'agit aussi bien de condiments et de remèdes simples que d'aliments proprement dits, traités dans le livre II du *Canon* et rangés dans l'ordre alphabétique *abaǧad* oriental. A chaque simple, les titres des paragraphes : الماهية ، الاختيار ، الافعال والخواص ، اعضاء الراس ، العين الخ, puis les noms des organes sur lesquels le simple exerce une action, sont écrits en rouge.

Copie faite dans la même ville que les précédents, par le même copiste que le 1er opuscule du recueil, et achevé le jeudi 12 février (l'année est douteuse, faute de points diacritiques ; je crois lire 1428 J.-C. = 1466 سفر).

7° (F° 127 v°). Même ouvrage : 15e فصل de la 1re جملة (*summa* de la traduction latine) du 2e تعليم (*doctrina*) [du 2e فن] du livre I du *Canon*, sur le rôle des aliments et des boissons comme causes de santé ou de maladie. Le chapitre est complet.

8° (F° 130 r°). Même ouvrage. 7e فصل du 2e تعليم du 3e فن du livre I, sur le régime alimentaire (boisson exclue) فى تدبير الماكول.

Copie faite dans la même ville que ci-dessus, le jeudi 26 février 1428 J.-C.

Papier. Écriture maġribine. 134 feuillets. 26 lignes par page. Dimensions : 0.140 × 0.205. (Cas. 865 ; cat. bilingue 80.)

871

Recueil de la même main, contenant :

1° Petit traité de médecine intitulé : كتاب الذخيرة (Ḥaǧǧī Ḫalīfa signale plusieurs ouvrages de ce nom, notamment au n° 5788, celui d'As-Suwaydī). Il comprend 31 باب en 2 livres سفر : livre I (de 17 *bāb*), dont le début manque ; II (de 15 *bāb*, nos 18 à 31), dans l'ordre habituel de ce genre de traités.

2e *bāb* (F° 2 v°) : فى الوقوف على الامراض الخفية فى الاعضاء المتشابهة،

3e — (— 3 r°) : فى الشعر

18e — (— 70 v°) : فى امراض النساء

31e — (— 109 r°) : فى الباءة

Copie achevée le vendredi 8 novembre 1374 ère hispanique = 1336 J.-C.

2° (F° 112 r°). Opuscule de Razès sur les correctifs des aliments فى مصالح الاغذية, qui figure déjà *supra*, n° 833$_4$ en 2 *maḳā'āt* (la 2e : F° 159 v°).

Copie du mercredi (*sic*) 17 novembre 1374 ère hispanique = 1336 J.-C.

Papier. Écriture maġribine. 175 feuillets paginés à l'envers. 26 lignes par page. Dimensions : 0.150 × 0.232. (Cas. 866.)

872

Fragments de deux ouvrages différents, en désordre, qui ont été pris pour un seul, à cause de la ressemblance des écritures, de l'analogie du format et du nombre des lignes, et reliés ensemble. L'auteur du second dit avoir puisé partout, et spécialement dans le commentaire d'Averroès sur l'*Urǵūza* d'Avicenne (cf. *supra*, nos 803_2, 831_1 et 863_1).

1° (Fos 1-18). Le début manque. Division en *bāb* numérotés.

Fo 1 ro : فساد المعدة.

— 2 ro : 16e *bāb* : فى ذكر الالفاظ الجملة و النوادر المحكمة التي كانت العلماء تلتزمها و تامر بها على طريق الاشفاق ، قال مهاريس الحكيم الخ ،

Fo 13 ro : 12e *bāb* : فى ذكر الهمم النفسانية ،

— 13 vo : 13e — : — جمل من منافع الاستحمام ،

— 14 ro : 15e — : — الانذارات بالحوادث الردية ،

— 17 vo : 4e — : — ذكر امراض هذه الطبائع الاربعة ،

2° (Fos 19-87). Division en *faṣl* non numérotés.

Fo 20 ro : فصل فى الثاني من الامور الخارجة عن الطبيعة و هي الاسباب ،

— 51 vo : فصل فى العروق ،

Fo 80 ro : — — النوم و اليقظة

— 86 ro : هنا انقضى القول فى الاشياء المنسوبة الى الصحة... فصل قد مضى لنا القول على الامور الطبيعية و الامور الضرورية و نبتدى ...فى القول على الامور الخارجة عن الطبيعة وهو الجزء الثاني حتى يكون كتابي هذا مكمّل الغرض لما اردت به فمن طالع رجز بن سينا و طالع كتابي هذا انتفع به و كان له عونا على فهمه لانني نقلت كلاما من

المتطبّبين و وضعته في هذا الكتاب و اكثر ذلك كلام بن رشد و ذلك على ابيات الرجز ، La fin manque.

Papier. Écriture magribine. 87 feuillets. 17 lignes par page. Dimensions : 0.15 × 0.21. (Cas. 867.)

873

Recueil de plusieurs mains contenant :

1° (F° 2 r°). Quatre tableaux, dont trois astronomiques, indiquant :

a) Position du soleil dans le zodiaque, avec l'indication des mois étrangers على شهور المعجم.

b) Hauteurs moyennes du soleil pour chaque jour à midi, à Tolède ، غاية ارتفاع الشمس في كل يوم في نصف نهار طليطلة.

c) Heures moyennes du jour pour la latitude de Tolède, ساعات النهار المعتدلة لعرض طليطلة ،

Le 4e tableau est astrologique : تحاويل سني العالم و المواليد, *revolutiones annorum mundi* et *nativitatum* (cf. *Enc. Isl.*, art. *Astrologie*, par C. A. Nallino).

2° (F° 5 r°). Dernière page d'un traité où il est question de médicaments et d'aliments, avec formules pour le traitement des ulcères (*ḳurūḥ*). Voici la fin : و اذا افرط ضعف القوة اعتمد من المشتهى اقله ضرّا فهذا متى يعتمد عليه و الله يشفيك بمنه ،

3° (F° 5 v°). Opuscule d'Averroès sur la thériaque; cf. Leclerc, II, 108; Simonet, *Glosario*, p. CXLVIII, note 4; P. M. Bouyges, *Inventaire des textes arabes d'Averroès*, in *Mél. de l'Univers. Saint-Joseph*, Beyrouth, t. VIII, fasc. 1 (1922), p. 36, n° 64.

Incipit : فقال الحكيم محمد بن رشد ...اما بعد حمد الله فانه سالني من وجبت علي طاعته ان اثبت له على طريق البرهان الطبّي ما قالوه الاطباء في المواضع التي يستعمل فيها الترياق و ما ضمنوه من افعاله الخ ،

Nombreuses citations de Galien. La fin manque.

Même ouvrage, *infra*, n° 884_6.

4° (F° 11 r°). Fragment contenant des recettes et des formules médicales, classées par ordre de propriétés, et, dans chaque classe, par organes intéressés. Recettes détersives : منقّية العين ، منقّي الاذن... الخ ، ; recettes diurétiques et emménagogues, incisives, etc. Le début et la fin manquent.

5° (F^os^ 20, 21 r° et 25 à 32). Fragments du « petit *Canon* » qui figure *supra*, n° 868_2. Il manque la plus grande partie des 8e, 9e et 10e *maḳālāt*.

Copie faite à Guadalajara par Yahūda b. Abū (*sic*) l-Ḥasan Salomon Ibn Waḳḳār al-Isrā'īlī (cf. *supra*, n° 870) ; je crois lire 1333 J.-C. (?)

6° (F° 21 v°). من نوادر مسائل الطبّ ، اذا سمعها الطبيب غير الماهر تركها ،. Fragment anonyme sur des questions médicales rares, que le médecin habile peut seul aborder ; en 16 *faṣl*.

Incipit : قال الاسكندر ان البلادر يولد الجذام و احتراق الدم الخ, puis, citations de Galien, Razès, etc., par abréviations.

7° (F° 22-24). تذكرة الادوية المفردة استعمله في جميع الامراض. *Memento* anonyme des médicaments simples ; leur usage dans toutes les maladies.

8° (F^os^ 33-52). Questions (et réponses) tirées de divers ouvrages, surtout d'Hippocrate et de Galien, introduites par : قال السائل... قال المجيب....

Aphorismes d'Hippocrate : livre II (F° 33 r°) ; IV (34 r°) ; V (35 v°) ; VII (36 r°).

F° 38 : Signes tirés de l'urine et du pouls ; signes de la mort.

F° 39 v° : ' فصول لربنا موسى بن اللاوي رضة و هي عشرة فصول.

— 40-45 : Hippocrate, *Épidémies*, *Pronostics*.

— 46-49 : Galien : *Des causes et différences des maladies et des symptômes ; Des lieux affectés ; Des crises ; Des jours critiques ; Des remèdes simples ; Des aliments.*

F° 51 r°. Extrait d'Ibn Buṭlān.

Copie datée de Tolède, le 5 novembre 1379 J.-C., par le même copiste que ci-dessus, § 5.

9° (F° 53-70 et 73-83). Titre (ajouté) : (*sic*) المسائل ملتقطة لموسى القرطبي و غيره '. Questions (et réponses) tirées de Maimonide (cf. *supra*, n° 868) et autres médecins. Le début manque ; le ms. a été mouillé et est en partie illisible.

F° 73 r° : 2e *bāb*, sur l'incontinence nocturne d'urine.

— 74 v° : 2° *maḳāla*, sur la fièvre éphémère.

— 75 r° (de la 3e *maḳāla*), sur la fièvre consumptive.

— — v° — — 4e — ما الفرق بين الحمّى المحرقة و حمّى الغبّ الدائمة '

10° (F^os 71-72). Fragment médical tiré de Ḥunayn b. Isḥāḳ.

11° (F° 84 r°). Petit traité de médecine, qu'une mention à la fin indique comme un arrangement du *Ḥāwī* de Razès et comme l'œuvre d'un médecin, le « vizir » Abul-Ḥasan Yahūda b. Abū (*sic*) Isḥāḳ b استيلجه (*sic*). Il est ordonné selon le mode classique, divisé en قول non numérotés, avec, dans chacun, une subdivision en '*alāmāt* et '*ilāǧāt*. Le fragment commence

au cours de la description des maladies de la tête, dont le début manque. Au F° 86 v° : maladies des yeux ; 95 r° : des oreilles, puis de la langue ; 97 r° : des organes respiratoires ; 102 v° : du cœur ; 108 r° : de l'estomac ; 111 v° : du foie ; 118 r° : helminthiase ; 135 r° : fièvres, etc. Fin à 145 v°. Nombreuses citations de Galien, Paul d'Egine, Razès, Ibn Māsawayhi.

Copie achevée le dimanche (*sic*) 10 novembre 1425, ère hispanique, correspondant au 28 Šawwāl 789/1387 J.-C., par Yahūda b. Salomon b. Yahūda Ibn Waḳḳār (le même que ci-dessus § 5 et 8), à Guadalajara, sur un original de la main de l'auteur.

Casiri a fait un seul ouvrage de l'ensemble de ce recueil.

Papier. Écriture maġribine. 145 feuillets. 2° et 3° : 24 lignes ; 4° : 22 lignes ; 5° à 8° : 36 lignes ; 9° : 25 lignes ; 10° : 17 lignes ; 11° : 33 lignes par page. Dimensions : 0.145 × 0.220. (Cas. 868.)

874

Recueil de deux mains différentes, contenant :

1° Traité anonyme de médecine, dont quelques feuillets manquent au commencement et à la fin. On trouve au début, ainsi qu'il était de règle, les affections rangées sous le nom de maladies de la tête, telles que l'amour (4 r°) et les maladies nerveuses. Au F° 14 v° : affections de l'estomac ; 18 v° : foie ; 23 r° : ascite ; 26 v° : incontinence d'urine, etc. ; 39 v° : fièvres ; 42 r° : maladies cutanées, prurigo, gale, etc. ; 43 r° : maladies pestilentielles الطواعين ; 48 r° ; piqûres d'insectes

venimeux الهوام ; 51 r° : cancer سرطان ; 55 r° : fistules. Dernier titre (F° 55 v°) : في انتفاخ العروق.

2° (F° 56 v°). جمل ما في المقالة الاولى من كتاب جالينوس في المزاج ترجمة حنين... قال جالينوس الجملة الاولى ان اصناف المزاج تسعة و الثانية انه ينبغي ان افضلها هو المعتدل... و الثالثة ان من هذه الاصناف التسعة الخ. Début du livre I du *De temperamentis* de Galien, version de Ḥunayn ; cf. *supra*, n° 848_1. Une page seulement.

3° (F° 57 r°). Fragment acéphale du *De elementis secundum Hippocratem* de Galien, de la même écriture que le précédent opuscule, et paraissant lui faire suite. Il manque environ le premier quart du traité ; nulle part il n'y a de division en livres et chapitres. Le texte s'accorde avec celui du ms. n° 5011 de la *Biblioteca nacional* de Madrid (CXXX du catalogue Robles, p. 65), F°s 11-40, qui est la version de Ḥunayn.

Au dernier F° : تم كتاب الاستقسات على رايي الفاضل ابقراط. Copie faite à Murcie, non datée.

Papier. Écriture magribine. 82 feuillets. 1° 20 lignes ; 2° et 3° : 19 lignes par page. Dimensions : 0.15 × 0.20. (Cas. 869.)

875

Recueil de plusieurs mains, contenant :

1° Petit vocabulaire arabe-turc anonyme, intitulé : الدُرّة المُضيّة (*sic*), divisé en 10 قسم, subdivisés en فصل et باب.

Incipit : الحمد لله الذي خلق الخلق على غير مثال و خلق بني ... في ذكر اسم الله و ما في السماء و الارض : قسم 1er ... الالسنة و الاشكال الخ ؛ في الكسوة : 3e ; في الحبوب : قسم 2e ; و ما فيه من المعادن ؛ 10e : في الاقارب.

2° (F^os 10-11 et 21). Fragment d'un traité philosophique du célèbre Abū Ḥāmid Muḥammad b. Muḥammad AL-ĠAZZĀLĪ † 505/1111-12 ; sur lequel, cf. Brockelmann, I, 419 sq. et *Spt*, I, 749_{27}.

L'incipit : قال...لمّا كانت السعادة التي هي مطلوب الاولين والآخرين الخ, montre qu'il s'agit du *K. mīzān al-'amal* ; cf. le ms. du Caire, t. VII du catal., p. 376, et l'édition imprimée dans la même ville en 1328/1910. La fin manque.

3° (F° 12 v°). Fragment du traité d'AVICENNE sur les facultés du cœur et les médicaments cordiaux, semblant être le même abrégé que celui qui figure *supra*, n° 844_5, sans autre division que des *faṣl* non numérotés. Il va du début jusqu'aux premières lignes du chapitre 8 du livre I de la traduction latine : *qualiter sanguis secundum sui diversitatem causat differentes passiones cordis ;* la suite est *supra*, n° 860_2.

4° (F° 22 r°). Titre en syriaque. Ouvrage astrologique anonyme, recueil de prophéties attribuées pour la plupart au prophète Daniel, sur le temps et les récoltes (cf. ms. de Berlin n°s 5912-5915, catalogue Ahlwardt, t. V, p. 304, sq.)

Incipit : الحمد لله الحكيم القادر...اما بعد فقد قال دانيال النبي ...ان الله...جعل التدبير...و خلق السموات و الارض...و بيّن كل سنة في حساب الروم...لاجل مولد المسيح...فان اردت احوال السنة من هذا الكتاب فانظر في اي يوم يدخل شهر كانون الاخر من الايام السبعة الخ.

Au F° 33 r° : القول في كسوف الشمس.

A la fin (F° 61 v°) : تم الكتاب على ما وجدنا مكتوبا. Copie datée du mercredi (*sic*) 2 ايلول (septembre, 12e mois de l'année syrienne), 1461 J.-C.

5° (F° 64 r°). Commentaire anonyme sur un traité de matière médicale disposé selon l'ordre alphabétique classique, et intitulé المنهاج. Il s'agit du *Minhāǧ al-bayān* d'Abū 'Alī Yaḥyā b. 'Isā Ibn Ǧazla † 493/1099/1100, sur lequel, cf. Leclerc, I, 493 ; Brockelmann, I, 485 et *Spt*, I, 888₂. Le début manque ; le premier simple cité est أشق.

F° 68 r° : حرف الباء ، باقلى مصري
— 74 v° : — التاء ، ترمس
— 75 v° : — الثاء ، ثافسيا
— 79 r° : — الجيم ، جاوشير —, etc.
— 138 r° : — الياء ، يتوع —.

Chaque paragraphe est introduit par la phrase : قال صاحب المنهاج. A la fin, je crois lire : كمل كتاب السرّي الشرعي للملوك داود في سنة ٦٥٤ (1255-56 J.-C.). Je n'ai pas trouvé la date de 1461 donnée par Casiri.

Papier. Écriture orientale. 139 feuillets. 1° et 3° : 21 lignes ; 2° : 20 lignes ; 4° et 5° : 17 lignes par page. Dimensions : 0.140 × 0.205. (Cas. 870.)

876

Recueil de deux mains différentes, contenant :

1° Fragment en désordre d'un traité de chirurgie sans titre ni nom d'auteur, avec figures d'instruments. Il s'agit de la célèbre *Chirurgie* d'Abulcasis, c.-à-d. Abul-Ḳāsim Ḫalaf b. 'Abbās az-Zahrāwī † vers 400/1009-1010 J.-C., sur lequel, cf. Leclerc, I, 437 sq. ; Brockelmann, I, 239 et *Spt*, I, 425 ; Sarton, I, 681. C'est le livre XXX du *Taṣrīf*, souvent séparé des précédents.

Le F° 1 r° débute par les derniers mots de l'introduction du 2e *bāb*, dont le titre est au F° 34 r° : فى الشق و البط و الفصد و الجراحات ; puis vient : الفصل الاول فى علاج الماء الذي يجمع فى رءوس الصبيان. Suivent les *faṣl* 2 à 12 (parfois, il y a باب, par erreur).

F° 11 v° : الفصل التاسع عشر فى كي الناصور الحادث فى الفم qui est du 1er *bāb*.

On trouve ensuite les *faṣl* 35 à 40 du 2e *bāb*, mais avec des erreurs de numérotation ; en outre, 37 et 38 sont placés après 40.

F° 26 r° : الفصل الثامن و الثلثون فى كي المثانة, qui est du 1er *bāb*. Suivent les *faṣl* 39 à 55 (avant-dernier) du 1er *bāb*.

F° 35 r° : الفصل الرابع [الخامس .rest] و الخمسون فى علاج الاطفال الذين يولدون و مواضع البول منهم غير مثقوبة الخ, qui est du 2e *bāb*. Puis viennent les *faṣl* 56 à 60 et 83 à 85 du même *bāb*.

F° 51 v°, dernier titre : ذكر الجرح الذي يعرض فى الامعاء, qui se trouve vers la fin du *faṣl* 85 (Edit. Channing, t. II, p. 392).

2° (F° 52 r°). Traité (*maḳāla*) anonyme d'oculistique, en 4 *bāb*, traitant respectivement : de l'anatomie, de la pathologie (F° 15 r°) et de la thérapeutique (31 r°) oculaires, enfin donnant des formules de collyres (91 v°). Assez nombreuses lacunes ; la fin manque. Sur cet ouvrage, cf. J. Hirschberg, *Gesch. d. Augenheilk. b. d. Arab.* (cf. *supra*, n° 835), p. 64 sq., qui combat l'opinion de Leclerc (I, 535), suivant laquelle il s'agirait du traité d'Ibn Wāfid annoncé *infra*, n° 894_5, et croit que les dix derniers feuillets de formules ne feraient pas partie du même ouvrage.

L'auteur anonyme dit avoir été poussé à le composer par le *šayḫ* Muḥammad b. Yūsuf al-Ḥağārī (et non pas Ḥiğāzi); peut-être est-ce le même que celui qui est appelé : al-Warrāḳ, de Guadalajara, † 363/973-974 J.-C., ap. P. Boigues, *Ensayo*, 80, n° 39.

Incipit : هذه مقالة التفسير في صفة العين و صفة طبقاتها و مداواة امراضها بالدواء و بصناعة اليد و صفة الالات التي يكون العمل على الشرح و البيان ،

Papier. Écriture mağribine. 111 feuillets. 1° : 16 lignes ; 2° : 13 lignes par page. Dimensions : 0.135 × 0.200. (Cas. 871.)

877

Titre : شرح فصول ابقراط لابن ابي صادق. Commentaire des *Aphorismes* d'Hippocrate par Abul-Ḳāsim 'Abd ar-Raḥmān b. 'Alī Ibn abī Ṣādiḳ an-Nīsābūrī † 460/1067-68 J.-C., disciple d'Avicenne ; cf. Leclerc, I, 479 ; Brockelmann, I, 484.

Copie non datée (xii[e] s. J.-C.), identique au ms. n° 2838 de la Bibliothèque Nat., de Paris, mais avec une lacune portant sur la fin du livre VI et le début du suivant. On ne rencontre pas ici la division en 20 *bāb* du ms. n° 6223 de Berlin (catal. Ahlwardt, t. V, p. 496).

Livre I (F° 3 v°); II (25 v°); III (46 v°); IV (62 r°) ; V (90 r°) ; VI (115 r°). Au F° 120 r°, 14[e] aphorisme du livre VI (édition latine de Foës) : اذا كان بانسان استسقاء فجرى الماء منه في عروقه الى بطنه الخ ،. — Les trois derniers feuillets (121-123), d'un autre papier et d'une autre écriture, renferment la fin du livre VII et de l'ouvrage.

Papier. Écriture orientale. 123 feuillets. 15 lignes par page. Dimensions : 0.125 × 0.180. (Cas. 872.)

878

Titre : كتاب تحقيق الوصول الى شرح الفصول. Autre commentaire des *Aphorismes* d'Hippocrate, par le *šayḫ* الهناوي, que Casiri suppose être Ibn al-Ḳuff, médécin chrétien du XIIIe s. (cf. Leclerc, II, 203). Le commentaire d'Ibn al-Ḳuff qui existe à Paris (nº 2842) est différent, et, d'ailleurs, cité ici au même titre que ceux d'Ibn an-Nafīs et d'Ibn abī Ṣadīḳ.

L'ouvrage est complet en 7 *maḳālāt*.

Incipit : الحمد لله مفيض الحكمة و فضل الخطاب بالافضال الذي خلق الانسان ...و بعد فان علم الطبّ قرين لعلم الاديان الخ ،

Fin : قال جالينوس قد مرّ فى هذا الفصل ان تستخرج الرطوبة الفضلية متى كان البدن قويا من فوق بالقئ و متى كان البدن ضعيفا من اسفل بالاسهال الخ ،

Copie datée du mercredi 12 Rabiʿ II 893/26 mars 1488, par Muḥammad b. Ismāʿīl b. Aḥmad al-Buḥayrī.

Papier. Écriture orientale. 128 feuillets. 19 lignes par page. Dimensions : 0.134 × 0.181. (Cas. 873.)

879

Titre : سفر فيه كتاب المزاج و سوء المزاج لجالينوس ...جمل ما فى المقالة الاولى ...ترجمة حنين ،. Traité *De temperamentis libri III* de Galien, version de Ḥunayn, comme *supra*, nos 848_1 et 874_2, mais complet : livre I (Fº 1 rº) ; II (15 rº) ; III (31 rº).

Il est suivi du traité *De inequali intemperie liber* (F° 41 v°), comme *supra*, n° 848_2.

Copie non datée (XIIIe s. J.-C.).

Papier. Écriture maġribine demi-vocalisée. 46 feuillets, 27 lignes par page (sauf au F° 1, ajouté : 22 lignes). Dimensions : 0.145 × 0.190. (Cas. 874 ; cat. bilingue 182.)

880

Traité *De morborum et symptomatum differentiis et causis* de Galien, version de Ḥunayn, comme supra, nos 798_1, 799_1, 800 et 818_2. Le ms. comprend les traités : *De differentiis morborum liber ; De causis morborum liber* (F° 23 r°) ; *De differentiis symptomatum liber* (42 r°) ; *De causis symptomatum libri tres* (62 r°), mais, à partir du F° 108 r°, au cours du livre V (ou 2e du dernier traité), on a affaire à un autre exemplaire de la même version. La copie de ce dernier, faite à Cordoue, est datée du 2 décembre 1399, ère hispanique = 1361 J.-C.

Papier. Écriture maġribine. 141 feuillets. 1° : 18 lignes ; 2° : 23 lignes par page. Dimensions : 0.130 × 0.195. (Cas. 875.)

881

Recueil de la même main, contenant trois abrégés d'ouvrages de Galien, qui sont probablement dus à Averroès. Ils ont l'allure de commentaires ; on trouve قال جالينوس et فنقول.

1° Titre (à la fin) : تلخيص استقسات جالينوس. Abrégé du *De elementis secundum Hippocratem* (cf. *supra*, n° 874_3).

Incipit : قال انه لما كان الاستقس هو الذي يرسم بانه اصغر الاجزاء الموجودة في الشيء ...قالت اما القريبة منها فكما قال و اما البعيدة فمن حق الصناعة ان تاخذها مستقلة من العلم الطبيعي ،

2° (F° 22 r°). Abrégé du *De temperamentis* (cf. *supra*, n°s 848_1, 874_2 et 879), en 3 *maḳālāt* : I (F° 22 r°) ; II (38 r°) ; III (57 r°). La date de l'achèvement du *talḫīṣ*, en Rabi' II 588/avril-mai 1192 J.-C., et l'indication suivant laquelle l'auteur fut poussé à faire cet abrégé par ses deux fils : Abu l-Ḳāsim et Abū Muḥammad, montre qu'il s'agit d'Ibn Rušd (Averroès), auteur d'autres *talḫīṣ* (cf. *infra*, n° 884).

3° (F° 69 v°). Abrégé du traité *De facultatibus naturalibus* de Galien (dont la version de Ḥunayn existe *supra*, n°s 846, 847 et 848_3). Il s'agit également de l'abrégé fait par Averroès, dont le début est identique à celui du n° 884_2 ci-dessous.

Livre I (F° 69 v°) ; II (90 r°) ; III (101 r°) dont la fin manque.

Incipit : قال انه لما كان هاهنا فعلان خاصان بالحيوان و هما الحس و الحركة الارادية في المكان و فعلان مشتركان للنبات و الحيوان الخ ،

Papier. Écriture magribine. 130 feuillets. 19 lignes par page. Dimensions : 0.142 × 0.185. (Cas. 876 ; cat. bilingue 146.)

882

Recueil de plusieurs mains, contenant :

1° Traité (*maḳāla*) d'Avicenne sur l'oxymel (cf. Leclerc, I, 473), en 2 *bāb*. Cet ouvrage a été traduit en latin et imprimé à la suite du « *Canon* ». Mauvais état de conservation.

Incipit : يا با سعد اسعدك الله في جميع امورك ان ارسم لك جمل الشراب المسمى سكنجبين الخ ،

2° (F° 5 v°, en réalité 7 v°). Opuscule intitulé : دستور طبّي، indiqué comme du même auteur (*aš-šayḫ ar-ra'īs*), où il est question surtout des règles de la confection de la thériaque.

Incipit (après le titre) : و بعد حمد الله ... فاقول ما يجب على الطبيب ان يبدا به هو معرفة العلة بجنسها و نوعها و مقدارها الخ ،

F° 6 v° : ذكر كيفية استعمال الترياق.

Fin, F° 8 v° : فهذه جملة عدد الامراض التي ركبته لاجلها سوى تصرف الطبيب المستعملة ... وهي ... من منفعة الترياق الكبير،

3° (F° 10 v° en réalité 12 v°). Fragment du commentaire de ʿAlī Ibn Riḍwān sur l'Epître à Glaucon, *De medendi methodo libri II* de Galien (*supra*, n° 803_1). Le début du texte de Galien cité ici correspond à celui du 2e livre, sur les inflammations et les tumeurs ; le commentaire comprend 2 *maḳālāt* : I (F° 12 r°) ; II (64 = 66 r°) — appelées aussi 6e et 7e — preuve qu'il s'agit ici d'un fragment du commentaire complet.

Incipit : قال جالينوس و انا مقتصر الان على ان ابتدى فاصف اجود الوجوه في مداواة الاورام الحادثة في الأعضاء الظاهرة ...قال علي جميع هذا الكلام مفهوم من سالف التفسير الخ ،

Copie datée de Ḏu l-Ḳaʿda (on peut lire 473, ou plutôt 493/ septembre-octobre 1099 J.-C.).

Papier. Écriture orientale. 141 feuillets, 1° et 2° : 19 lignes ; 3° : 17 lignes par page. Dimensions : 0.130 × 0.190. (Cas. 877.)

883

Commentaire de ʿAlī Ibn Riḍwān sur l'*Ars parva* de Galien (1 livre) : il a été traduit en latin et imprimé à la suite de la traduction des œuvres de Ḥunayn (cf. *supra*, n° 853_1) sous le

titre de *Liber Tegni Galeni Ali Rodobam* ; cf. aussi Leclerc, I, 44, 46 et 528.

Incipit : قال علي قصدنا ان نضع كلاما شرحا لما استغلق من كتاب جالينوس في كتابه المسمّى الصناعة الصغيرة فنقول ان جالينوس سمّى هذا الكتاب... ليدل بهذا الاسم على ان الكتاب يتضمن قوانين صناعة الطبّ باسرها الخ ،

Papier. Écriture maġribine. 138 feuillets numérotés au verso dans les deux sens ; les 6 premiers plus modernes. 20 lignes par page. Dimensions : 0.135 × 0 185. (Cas. 878.)

884

Recueil, en grande partie de la même main, contenant :

1° Titre (à la fin) : تلخيص كتاب الحميات. Abrégé du « livre des fièvres » (de Galien), c'est-à-dire du *De differentiis febrium* (cf. *supra*, nos 797_1, 849_3 et 860_4), par le *ḳāḍī* Abu'l-Walīd Muḥammad b. Muḥammad b. Rušd (Averroès) † 595/1197-98, sur lequel, cf. Ibn Abī Uṣaybiʿa, II, 77 ; Leclerc, II, 97 sq. ; Renan, *Averroès et l'Averroïsme*, 61 et 462 ; P. M. Bouyges, *op. cit.* ; Carra de Vaux, *Enc. Isl.*, art. Ibn Rushd ; Sarton, II, 355 sq. Le début manque. Partout on trouve قال, puis اقول comme dans un commentaire. Le 1er قال (F° 1 r°, ligne 10) commence ainsi :

و جميع هذه الاورام تولد الحميات اذا وصلت حرارتها الى القلب كما تقدّم الخ ،

Résumé achevé le mercredi qui suit le mois de Muḥarram 589/11 février 1193 J.-C. Copie achevée le lundi 3 Raǧab 634/2 mars 1237 (rectifier Casiri sur ces dates) à حصن برشانة (Purchena), par Ibrāhīm b. Aḥmad... al-Azdī.

2° (F° 7 v°). Titre (à la fin) : تلخيص الثلاث مقالات من كتاب القوى الطبيعة لجالينوس. Abrégé par AVERROÈS des trois livres (et non du livre III) du *De facultatibus naturalibus* de GALIEN, le même qui figure *supra*, n° 881_3.

3° (F° 42 r°) : كلام فى اختصار العلل و الاعراض لجالينوس و ذلك انه حذف منه التطويل و الحشو. Du même auteur : abrégé du traité de GALIEN *De morborum et symptomatum differentiis et causis*, (cf. ci-dessus, n° 880), comprenant 4 traités en 6 *maḳālāt* : I (F° 42 r°) ; II (46 r°) ; III (48 r°) ; IV (50 v°) ; V (53 v°) ; VI (57 v°).

4° (F° 58 v°). Titre (à la fin) : مقالة فى اصناف المزاج. Opuscule du même auteur sur les diverses sortes de tempéraments, qui semble à Renan (*Averroès, op. cit.*, p. 78) être le *De temperamento* cité par Ibn Abī Uṣaybiʿa (II, 78, ligne 9) « comme un ouvrage distinct de l'exposition du livre de Galien qui porte le même titre » (d° 77, ligne 23).

Incipit : قال الفقيه القاضي الامام...ابو الوليد بن رشد...الغرض فى هذا القول ان يفحص عن عدد اصناف المزاجات فى نوع من انواع الاجسام المتشابهة الاجزاء الخ.

5° (F° 63 v°). Opuscule du même auteur, sans titre spécial, où il est question des fièvres. Ibn Abī Uṣaybiʿa (II, 78, ligne 10) cite deux ouvrages d'Averroès intitulés ; مقالة فى حميات العفن et مسائل فى نوائب الحمّى ; on peut penser qu'il s'agit du 1er.

Incipit : قال ...قد يجب ان يعتقد ان زمان النوبة هو فعل الحرارة الغريزية فى جزء من الخلط الفاعل للحمّى الخ.

Fin : و امّا الحمّى الدائمة فهي اثنان عفونتها فى مواضع الهضوم الثلاثة.

6° (F° 65 r°). Du même auteur, *maḳāla* sur la thériaque, la même que *supra*, n° 873_3, mais complète.

7° (F° 74 v°). Opuscule du même auteur, sans titre spécial, où il est question de la conservation de la santé. Renan, *op. cit.*, p. 76, pense qu'il s'agit du livre VI des *Kulliyāt* (*Colliget*). La comparaison que j'ai faite avec le ms. de Madrid (catal. Robles, n° CXXXII) n'a pas confirmé cette opinion.

Incipit : ادام الله عزّكم و ابقى بركتكم ...حفظ الصحة يكون امرين احدهما العناية بجودة الهضم و الثانية العناية باستفراغ فضول الهضم الخ،

Il est question des diverses catégories d'aliments, pains, viandes, légumes, de l'évacuation des déchets, etc.

8° (F° 76 v°). *Maḳāla* qui, d'après l'incipit : قال الفقيه ابو محمد عبد الله بن الشيخ الفقيه ابي الوليد بن رشد, ne serait plus d'Averroès, mais de son fils (sur lequel, cf. Leclerc, II, 109). Elle est tirée du *Methodi medendi libri XIV* de Galien (cf. *supra*, n° 801_1) et d'autres ouvrages.

Incipit : ...الغرض في هذا القول ان نبيّن الطريقة الصناعية في حيلة البرء و ما هي ...وهي طريقة جالينوس و سائر الاطبّاء الخ،

9° (F° 78 v°). *Maḳāla* sur les intellects, du même auteur que la précédente. Sur cet ouvrage, cf. P. M. Bouyges, *op. cit.*, p. 31, n° 54.

Copie datée du jeudi 29 Ǧumādā II 637/26 janvier 1240 J.-C., faite par 'Alī b. Ibrāhīm b. Ṯābit at-Tuǧībī, pour le médecin Ibn Isḥāḳ الفارجي (*sic*).

10° (F° 82 r°). Liste des œuvres du grand philosophe Abū Naṣr Muḥammad b. Muḥammad b. (*sic*) AL-FĀRĀBĪ † 339/950-951 J.-C., sur lequel, cf. Brockelmann, I, 210. Copie faite par

Abu l- ʿAbbās Yaḥyā « petit-fils » (*ḥafīd*) d'Abu l-Walīd b. Rušd. 50 numéros.

F° 82 v° : Liste des œuvres d'AVERROÈS ; 78 n^{os} (cf. Renan, *op. cit.*, Appendice V).

F° 83 v° : Liste des œuvres d'AVICENNE ; 60 numéros.

11° (F° 86 r°). Questions et réponses sur des sujets de médecine, probablement de ḤUNAYN b. Isḥāḳ (cf. *supra*, n°s 852_3 et 853_1).

Le début manque. ...كم هي اصناف البلغم ، خمسة ، وما هي ذلك ، منه مالحا وهو اسخن اصناف البلغم واخفها ، ومنه الحلو الخ ،

Mêmes questions sur les maladies, les médicaments, leurs doses, combinaisons et corrections, l'hygiène, etc. Il est traité ensuite des fièvres, des inflammations, enfin de l'urine, de ses variétés et des conclusions qu'on en tire dans les diverses maladies.

Date de copie en partie effacée ; on lit encore 580/1184-85 J.-C.

Papier. Écriture maġribine 163 feuillets paginés dans les deux sens. 1° à 9° : 25 lignes ; 10° : 23 lignes ; 11° : 16 lignes par page. Dimensions : 0.140 × 0.185. (Cas. 879 ; cat. bilingue 122 et 289-293.)

885 et 886

(Reliés en un seul volume).

Titre (sur la tranche) : الجزء الاول من شرح الكتاب الرابع من القانون لابن النفيس ،. Commentaire sur le livre IV du « *Canon* » d'Avicenne, par IBN AN-NAFĪS (sur lequel, cf. *supra*, n°s 792, 826_2 et 828). Le début manque (12 F^{os}). Le texte est introduit partout par : قال الشيخ الرئيس ; le commentaire par الشرح.

1er titre (F° 3 v° = 15 v°) : الفنّ الثاني في طرف تعرّف الاوقات الطبّيّة للامراض ،

Au dernier F° : يتلوه البحث الثاني في اسباب الاعراض المقدمة على البحران ،

Exemplaire collationné en 758/1357 J.-C.

Papier. Écriture orientale. 203 feuillets. 18 lignes par page. Dimensions : 0.125 × 0.170. (Cas. 880-881.)

887

Recueil factice de diverses mains, et en désordre, contenant :

1° (F° 1 v°). Épître intitulée : رسالة في التلطف الى ايصال الناس الى شهواتهم ،, par Abū Bakr Muḥammad b. Zakarīyā ar-Rāzī (Razès), sur lequel, cf. Leclerc, I, 348. Il s'agit de l'opuscule cité par Ibn Abī Uṣaybi'a, I, 316 : « Chapitre sur le fait que les médecins ignorants aggravent l'état des malades en contrariant leurs appétits ». Casiri s'est mépris sur le sens de ce dernier mot où il a vu « l'appétit vénérien » ! Il faut rectifier en conséquence Brockelmann, I, 235, n° 23.

Incipit : قال ... رايت كثيرا من الجهال يشددون على الاعلاء [pluriel de عليل] في منعهم من شهواتهم جملا و جزءا فانهم [يعلمون في ذلك restituer] من غير تدريج و لا تدبير و لا تدريب الخ ،

2° (F° 4 v°). Autre épître du même auteur, intitulée : في النهي عن الحمية المفرطة ،, indiquée par Ibn Abī Uṣaybi'a *loc. cit.* : « Livre sur le fait qu'un régime excessif, un trop grand empressement à recourir aux médicaments et une alimentation trop restreinte sont nuisibles à la santé et amènent

les maladies. » Casiri a traduit à tort حمية « diète, régime », par *calor*. Il faut rectifier dans ce sens Brockelmann, *loc. cit.*, n° 24.

Incipit : قال... ان الحمية المفرطة و التقليل من الاغذية و الاستكثار من الادوية و المبادرة الى العلاج ليس انما لا يحفظ الصحة فقط بل يخلق الجسد و ينهكه و يوقعه فى الدق الخ،

3° (F° 12 v°). Autre épître du même auteur sur l'usage des fruits avant ou après les repas, qui figure déjà *supra*, n° 870_3. Fin au F° 17 r°. Suivent 4 feuillets blancs non numérotés.

4° (F^{os} 19 r° à 24 r° et 41-42). Fragment acéphale et en désordre d'une pharmacopée comprenant une nomenclature des drogues rangées alphabétiquement par lettres finales, avec noms en arabe, en *'ağamīya* (langue hispano-latine mozarabe) et parfois en *rūmīya* (bas-latin), ainsi que l'explique Simonet, *Glosario*, p. CXLIII. Il y a également des synonymes en berbère. Les lettres finales ا et ب sont aux F^{os} 41 et 42 ; ت et ج à 19 ; د à 20 v° ; ش à 22 v° ; ن à 23 ; ل à 24 r°.

Une note en espagnol attribue cet ouvrage à Ibn al-Ğazzār, l'auteur du *Zād al-musāfir* (cf. *supra*, n° 857_6). Dozy a pensé qu'il pourrait s'agir de l'ouvrage cité par Ḥāğğī Ḫalīfa, édit. Fluegel, I, 349 : الاعتماد فى الادوية المفردة : cf. Brockelmann, *Spt*, I. 424, n° 22_3 ; mais les manuscrits de ce petit ouvrage, connus de nous, ne présentent pas une telle disposition.

5° (F^{os} 25 à 40). Autre fragment acéphale d'une pharmacopée comprenant une série de formules de sirops, électuaires, onguents, etc., attribuées, au moins en partie (F° 35 v°), à Isḥāḳ b. 'Imrān (IXe-Xe s. J.-C. ; cf. Leclerc, I, 408 ; Brockel-

mann, I, 232). L'auteur cite (F^os 29 r°, 36 r°) son oncle paternel Muḥammad b. Aḥmad.

1er titre : (F° 25 v°) : القول فى التدبير النافع لافراط العطش

Grand désordre des feuillets. La fin manque.

6° (F^os 18 et 43 à 71). Recueil d'observations prises aux consultations (appelées ici *mağlis* « séance », et numérotées) d'un médecin par un de ses élèves. Il en est question en détail ap. Leclerc, I, 549-552, qui établit que l'auteur est nommé Muḥammad at-Tamīmī et vivait en Espagne au xie s. J.-C. Celui que signale Casiri n'est qu'un personnage cité incidemment. L'ouvrage est acéphale, relié en grand désordre. Il faut rétablir comme suit l'ordre des feuillets : 18 ; 46 (1er-6e *mağlis*) ; 44 (7e-11e); 45 (12e-15e) ; 43 (16e-17e); 60 (18e) ; 61 (suite) ; 62 (19e-21e) ; 66 (22e) ; 52 (fin de 26e-27e) etc. Chaque *mağlis* commence par ...ورد رجل فذكر. La fin manque.

7° (F° 72). Tableaux à 4 colonnes verticales et 5 à 6 horizontales par page, délimitant des cases où sont inscrits les noms des principaux médicaments simples avec leur définition ou leurs synonymes : Exemple : نوت هو الفرصاد ، تافسيا هو صمغ السذاب ، قنبرة طائر له قنزعة ،

Papier. Écriture mağribine. 81 feuillets. 1° à 3° : 18 lignes, même main ; 4° à 6° : 23 à 24 lignes par page. Dimensions: 0.145 × 0.200. (Cas. 882.)

888

Recueil de la même main, intitulé (F° 2 r°) : كتاب النُكت و الثمار الطبّية و الفلسفية ، « Sentences et fruits de la médecine et de la philosophie », par Abu l-Farağ 'Abd Allāh Ibn aṭ-

Ṭayyib al- 'Irâḳī † 435/1043-44 J.-C. ; cf. Leclerc, I, 486 ; Brockelmann, I, 482 et *Spt*, I. 884. Nombreuses fautes de copie. En tête, inventaire du recueil.

1° (F° 2 v°) : ثمرة كلام ابقراط فى المولود لثمنية (*sic*) اشهر.

Sur le *De octimestri partu liber*, attribué à Hippocrate.

Incipit : غرض بقراط (*sic*) فى مقالته فى المولودين لثمنية اشهر ان يتكلم فى ولاد (*sic*) جميع الاجنة وايهم يعيش وايهم لا يعيش ترجمها بالمولودين لثمنية (*sic*) اشهر لان تبيان هلاكها و لا يتبين بعد الولاد (*sic*) سلامة من يولد لسبعة اشهر و لتسعة و لعشرة الخ،

2e (F° 14 r°). *Livre des plantes* كتاب النبات. Abu l-Farağ dit avoir voulu compléter le *De plantis* d'Aristote (sur lequel, cf. P. M. Bouyges, *Mélanges de l'Univ. S. Joseph*, Beyrouth, t. IX. fasc. 2, année 1924) et traite surtout de botanique générale.

Incipit : قال الشيخ الفاضل ابو الفرج لمّا وجدت ان كتاب ارسطوطاليس فى النبات مفقودًا و لا قدرة لبشر على اعادة تصنيف يقدر من تصانيف هذا الرجل الالهي الذي كانه طبيعة فى الوجود يعلم بنفس الهه عقله اسرار الوجود جمعتُ سائر ما وجدته فى هذا الفنّ فى مقالة من اقاويل الخ،

3° (F° 76 v°). Sur les odeurs, ثمرة مقالة فى الروائح.

Incipit : العلة فى ان الاشياء الطيّبة الرائحة اذا ابخر الانسان لها كانت رائحتها من بعد اكثر منها من قرب الخ،

4° (F° 82 v°). Sur les cheveux, كلام فى الشعر.

Incipit : الفضلات الباقية من الغذاء الذي يغتذى به الاعضاء ضربان رطبة و يابسة و هذا اذا فعلت فيها الحرارة بخرتها واخرجتها من الجلد فبخار الرطبة غيومي رطب و بخار اليابسة محترق الخ،

5° (F° 85 v°). De la différence entre l'esprit et l'âme, الفرق بين الروح و النفس. (Manque dans Casiri.)

Incipit : الروح جنس لطيف موجود فى الدماغ و القلب و الكبد و روح الكبد يكون من البخارات الدموية الرطبة و يسمّى روحا الخ ،

6° (F° 86 v°). Sur la soif, الكلام فى العطش.

Incipit : حدّ العطش انه حاجة المعدة و الاعضاء الى البارد الرطب لاستيلاء الحرارة و اليبس عليها الخ ، (n° 5 de Casiri.)

7° (F° 88 v°). Sur les lavements, d'après Galien, كلام جالينوس فى الحقن ، (n° 6 de Casiri.)

Incipit : الاصل فى استعمال الحقن كان من الطبيعة طائر كان كثير الاكل و كانت فضلاته تحقن فكان يانى الى البحر الخ ، A la page suivante, médicaments usités dans les lavements.

8° (F° 91 r°). استثمار الشيخ ... عبد الله بن الطيّب لمقالة فيثاغورس المعروفة بالذهبية تفسير برقلس ، Sur les *vers dorés* de Pythagore commentés par Proclus ; cf. Ḥāǧǧī Ḫalīfa, VI, 444, n° 14258, s. وصايا. D'après Leclerc, I, 198, il faudrait lire يرقلس (Hiéroclès), qui est, en effet, le commentateur des *Vers dorés*.

Incipit : فيثاغورس من جزيرة ساموس و يقال ان الكهانة انذرت بمولده و انه ولد من عذراء الخ ، (Manque dans Casiri.)

9° (F° 114 v°). Sur l'urine et le pouls : ثمار كلام فى البول و النبض ،

Incipit : القوام المائي فى البول امّا الرقيق الذي يبال و يبقى على رقته فيدل على ضعف القوى الطبيعة الخ ، La fin manque. (7e de Casiri.)

10° (F° 130 r°). Titre (dans le titre général) : من كلام افلاطون فى النواميس. Fragment acéphale sur les *Lois* de Platon. L'auteur de la version (certainement abrégée et même arrangée) n'est pas indiqué. Sur cet ouvrage, cf. Ibn Abī Uṣaybi'a, I, 50 ; Leclerc, I, 203 et 487 ; Steinschneider, *Arab. Uebersetz.*, § 10, p. 19.

Le fragment débute au cours de la 5e *makāla* ; puis suivent les 6e (Fo 134 vo) ; 7e (137 vo) et 8e (140 ro). Fin du recueil جوامع au Fo 145 ro. L'ouvrage diffère donc de l'abrégé d'al-Fārābī qui figure à Leyde (no 1430) avec 3 *makālat* seulement. (8e de Casiri.)

11o (Fo 145 vo). ثمار مقالة ارسطوطاليس فى تدبير المنزل. Extrait d'Aristote sur l'économie domestique. Leclerc, I, 208 et 487, dit *Economiques* d'Aristote — ouvrage d'ailleurs apocryphe — ce qui semble douteux. L'auteur de la version n'est pas mentionné ; peut-être est-ce Abu l-Farağ lui-même, cité par Leclerc (I, 209) comme traducteur d'Aristote.

Incipit : الفرق بين السياسة المنزلية و السياسة المدنية مماثل للفرق بين المنزل و المدينة الخ ، (8e de Casiri.)

12o Fo 149 vo). كلام لعيسى بن ماسه (*sic*) فى الجماع و ما يتعلق به ، Sur le coït, d'après 'Isä b. Māsa (ixe s. J.-C.), sur lequel, cf. Leclerc, I, 296.

Incipit : منفعة الجماع تخفيف البدن و تسهيل الاخلاط و تسكين الطبيعة و النسل الخ ، (9e de Casiri.)

13o (Fo 157 ro). مقالة فى الحروف و ما يتركب منها. Opuscule sur les [propriétés magiques des] lettres et leurs combinaisons, par Abu l-Farağ b. aṭ-Ṭayyib. (Manque dans Casiri).

Incipit : العلة التي من اجلها لا يصوت بالحرف بنفسه مفردا لانه غاية و الغاية لا تنقسم و الصوت ينقسم الخ ،

14o (Fo 167 vo). تفسير لغز قانوس [لُغز قابس .rest] على طريق الاستيمار (*sic*) ، Commentaire succinct d'Abu l-Farağ sur le traité de morale connu sous le nom de *Tableau de Cébès*, sur lequel, cf. Leclerc, I, 201, 483 et 489 ; R. Basset, *Le tableau*

de Cébès, version arabe d'Ibn Miskaoueih, Alger, 1898. (Manque dans Casiri).

Incipit : غرض لغز قابوس (*sic*) تصوير الدنيا و وجه مدخل الانسان اليها و تصرفه فيها و مخرجه منها اذا كان سعيدا الخ ،

Copie non datée. Note d'un possesseur de 985/1577-78, postérieur de trois siècles au moins.

Papier. Écriture orientale. 170 feuillets. 15 lignes par page. Dimensions : 0.130 × 0.205. (Cas. 883.)

889

Recueil de plusieurs opuscules de format différent et de diverses mains, contenant :

1° Titre (plus moderne) : مقالة فى الحواس لعبد اللطيف و مقالة ثانية له فى الحواس و مسائل طبيعية ،. Deux petits traités : *Sur les sens*, par le célèbre médecin et naturaliste Muwaffaḳ ad-dīn Abū Muḥammad 'Abd al- Laṭīf b. Yūsuf... al-Bağdādī † 629/1231-32 J.-C. ; sur lequel, cf. Leclerc, II, 183 sq. ; Brockelmann, I, 481 et *Spt*, I, 881.

Incipit du 1er traité : قال ... مقالة فى الحواس و مدركاتها و كيفية مراتبها و نسب بعضها الى بعض قد علمت ان الحواس خمس و انها تشترك فى ادراك اعراض الاجسام الخ ،

Fin (F° 5 r°) : و كان حظ الانسان منها اعظم من حظ سائر الحيوان

Incipit du 2e traité (5° v°) : قال الحواس خمس لكل واحد منها ادراك خاص و مدرك خاص و جميع ذلك يشترك فيه الحيوان الخ ،

Au bout de quelques pages, l'auteur quitte ce genre d'exposition pour poser des questions dont il donne ensuite les réponses : مسئلة اخرى و قال ايضا كم صار من ياكل السمك

الطري يعطش كثيرا اكثر من عطش من ياكل السمك المملوح و غيره
من الاغذية الحارة و اكثر من عطش من ياكل الاغذية الباردة الرطبة
كالخيار و البطيخ و اللبن الخ... الجواب... (Manque dans Casiri.)

2° (F° 21 r°). Titre : كتاب الروضة الطبّية. « Le parterre de la médecine », par Abū Sa'd (*sic*) 'Ubayd Allāh b. Ǧibrā'īl b. 'Ubayd Allāh b. Ǧibrā'īl b. 'Ubayd Allāh b. Buḫtīyšū' † 450/1058-59 J.-C.; cf. Leclerc, I, 373 : Brockelmann, I, 483 et *Spt*, I, 886_2. L'auteur le présente comme un abrégé d'une de ses œuvres antérieures : تذكرة الحاضر و زاد المسافر ; il est divisé en 50 *bāb* très courts, le 1er au F° 23 v°, le dernier à 59 v°, consacrés aux généralités de la philosophie et de la médecine.

Même ouvrage à Paris, n° 3028_2 ; cf. le catal. De Slane et les détails qu'il fournit. Édition récente par P. Sbath, Le Caire, 1927.

Copie datée du dernier dimanche de Ša'bān 528/24 juin 1134 J.-C., répondant à l'an 1445 de l'ère d'Alexandre le Grand (il s'agit donc de l'ère chaldéo-macédonienne qui commence au 25 septembre 311 avant J.-C.), par Sallāma b. Abī Manṣūr l'astronome, le médecin.

3° (F° 62 v°) : رسالة في علاج السموم و ذكر الادوية النافعة منها و من النهوش. Épître sur le traitement des poisons (empoisonnements) et mention des remèdes utiles contre eux et contre les piqûres venimeuses, par Abū 'Imrān Mūsā b. 'Ubayd Allāh al-Isrā'īlī (Maimonide) ; cf. *supra*, n° 868_1. C'est le traité *Des venins et des poisons*, cité par Leclerc, II, 62; Brockelmann, I, 490 et *Spt*, I, 894_6, qui l'appelle : *ar-*

risāla al-fāḍiliya (c'est bien le titre que l'auteur lui donne dans l'introduction : (و سميتها بالمقالة الفاضلية). Maimonide dit qu'il le composa sur l'invitation du *ḳāḍī* al-Fāḍil Abū 'Alī 'Abd ar-Raḥmān b. 'Alī al-Baysānī. A la fin, l'ouvrage est appelé : رسالة فى علاج السموم المخالطة لبدن الانسان باللسع و النهش و السقي ، Il est divisé en 2 نوع subdivisés respectivement en 6 et 4 فصل.

Incipit : قد شهر فى عصرنا و اقليمنا بل و فى سائر الاقاليم الخ

1er نوع : فى نهش الهوام و عض بعض الحيوان.

2e — : فيمن تناول شيئا من السموم.

Même ouvrage à Gotha, n° 1986.

Copie achevée le vendredi 15 Rabi'I 712/21 juillet 1312 J.-C., par Yuḥannā b. Ilyās b. Ibrāhīm b. مويد (?) le médecin chrétien melchite (المسيحي المذهب الملكي).

4° (F° 92 r°). Court poème médical d'Avicenne, en vers *kāmil*, intitulé وصية « recommandation » (on l'a appelé : testament) ; cf. Brockelmann, I, 458, III 87. Une seule page de 16 lignes.

Incipit : احفظ بني وصيتي و اعهدها ·

5° (F° 93 v°). Poème en *raǧaz* sur le calendrier, par Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. 'Alī al-Baṭṭiwī, surnommé Abū Muḳri' que Derenbourg (*supra*, n° 361_3, t. I, p. 235) croit pouvoir identifier avec un général du sultan mérinide Abu'l Ḥasan 'Alī (731-749/1331-1348 J.-C.), cité par Ibn Ḫaldūn. Mais, dans le commentaire du *Muḳni'* d'al-Margīṭī as-Sūsī par al-Warzīzī (imp. Tunis, 1344 hég., p. 42), notre auteur est appelé l'*imām* Abū Muḥammad 'Abd al-Ḥāḳḳ b. 'Alī al-Baṭṭiwī Abū Miḳra' « l'homme au bâton ».

Incipit : ‹ الحمد لله هو الحميد ‹ ربّ العباد و البساط المجيد ‹
(Le vers cité *supra*, n° 361$_3$ est ici le 12e). Division en *bāb*.
1er *bāb* : في معرفة عدد ايام السنة العجمية و العربية.

Papier. 1° et 2° : Écriture magribine ; 3° à 5° ; Écriture orientale. 100 feuillets. 1° : 15 lignes : 2° : 11 lignes ; 3° : 13 lignes ; 4° : 16 lignes ; 5° : 18 lignes. Dimensions : 1° : 0.120 × 0.170 ; 2° : 0.120 × 0.185 ; 3° et 4° : 0.125 × 0.170 ; 5° : 0.110 × 0.155. (Cas. 884.)

890

Titre (sur la tranche) : الاسباب و العلامات للسمرقندي. « *Les causes et les symptômes* », ouvrage bien connu du médecin persan Abū Ḥāmid Muḥammad b. ʿAlī b. ʿUmar Nağīb ad-dīn AS-SAMARḲANDĪ † 619/1221-22 J.-C., sur lequel, cf. Leclerc, III, 127 ; Brockelmann, I, 490, n° 28. Le début manque (un F°). Abréviations en rouge : م pour علامته et ج pour علاجته.

Copie non datée.

Papier. Écriture orientale de diverses mains. 202 feuillets. 15 à 17 lignes par page. Dimensions : 0.15 × 0.19. (Cas. 885.)

891

Recueil contenant :

1° Fragment de l'ouvrage intitulé : كتاب الاعجاز و الايجاز (on trouve في au lieu de و dans les mss. de Paris n° 3305$_2$ et Berlin n° 8340), par Abū Manṣūr ʿAbd al-Malik b. Muḥammad AṬ-ṮAʿALIBĪ † 429/1037-38 J.-C., sur lequel, cf. *supra*, n° 340$_4$

(T. I, p. 216) et les autres œuvres existant à l'Escurial (cf. Brockelmann, I, 284, et *Spt*, I, 299). Ce « recueil de sentences d'une concision sans égale » comprend 10 *bāb* ; le présent manuscrit commence au milieu du 5e (paroles des rois et des émirs musulmans) ; viennent ensuite les 6e (F° 7 v°), 7e (10 v°), 8e (14 v°), 9e (16 r°) et 10e (17 v°) *bāb*. Nombreuses citations de vers.

Copie datée du Caire, le 16 Ḏu l-Ḥiǧǧa 987/3 février 1580.

2° (F° 52 r°). Titre : كفاية الاريب عن مشاورة الطبيب, « Ce qui suffit à l'homme intelligent à défaut d'une consultation du médecin », par Šihāb ad-dīn b. Aḥmad, connu sous le nom de Sarī ad-dīn Ibn aṣ-Ṣayyāġ, le ḥanafite, « chef des médecins d'Egypte », (époque imprécise). Il s'agit de l'ouvrage cité par Ḥāǧǧī Ḫalīfa, V, 218, n° 10776, où l'auteur est appelé Aḥmad b. Muḥammad al-'Ilākī ; cf. aussi Leclerc, III, 317. Ce petit traité de médecine comporte une introduction, trois *bāb* et une conclusion, cette dernière sur la thériaque.

Copie achevée au Caire le 12 Rabi' I 998/27 avril 1580.

Papier. Écriture orientale. 95 feuillets. 18 lignes par page. Dimensions : 0.120 × 0.196. (Cas. 886.)

892

Titre : تحقيق المباحث الطبية في تدقيق المسائل الخلافية. Recueil de discussions sur des questions médicales controversées, par le *šayḫ* Naǧm ad-dīn Abū Zakarīyā Yaḥyā b. Muḥammad Ibn al-Lubūdī, médecin syrien du VIIe s. Hég. (et non pas

andalou du IV[e], comme l'a cru Casiri) ; cf. Leclerc, I, 414. L'ouvrage est décrit par Leclerc, II, 160-161 ; il contient 50 questions.

Copie non datée (XIV[e] s. J.-C.)

Incipit : الحمد لله المنفرد بنعوت الجلال المتوحد باوصاف الكمال الخ

Papier. Écriture orientale. 98 feuillets. 17 lignes par page. Dimensions : 0.125 × 0.175. (Cas. 887 ; cat. bilingue 366.)

893

Ce manuscrit (Cas. 888) n'appartient plus à la Bibliothèque de San Lorenzo. Il est passé à la *Biblioteca Nacional* de Madrid où il figure sous la marque Gg. 92 (Catal. Robles, DCI, p. 246) ; cf. la préface du t. I, p. XIX (H. Derenbourg).

894

Recueil de deux mains différentes, paginé à l'envers. Il a été étudié spécialement par Hirschberg, *Gesch. d. Augenheilk. b. d. Arab.* (cf. *supra*, n° 835), p. 66, sq. **14, et comprend :

1° (F° 1 v° = 130 r° ancienne pagination). Première partie (*ǧuz'*) d'un traité anonyme d'oculistique, débutant par le traitement du *ramad* (conjonctivite), continuant par les ulcères, le *ǧarab* (non pas ici « gale », mais « trachôme ») etc., pour se terminer par des formules et recettes oculaires. Il manque le haut des deux premiers feuillets.

Incipit : اذا احمر بياض العين و سالت الدموع و رمضت العين الخ

2° (F° 44 r° = 87 v° anc. pag.). 5ᵉ *makāla* (en 4 *bāb*) d'un autre traité anonyme d'oculistique, où l'on a reconnu l'original du livre V du *Liber de oculis quem compilavit Alcoati, Christianus Toletanus, A. D. I. MCLIX* (voir détails ap. Hirschberg, *op. cit.*, p. 70 sq **16). Il traite de la médication oculaire : poudres, collyres, onguents, etc. ; il cite Razès, Ibn Riḍwān. La fin manque.

Incipit : قال المولف الذي اراه من الصواب ان اقسم هذه المقالة على ۴ ابواب فامّا الباب ا فأذكر فيه ما امكن من الذرورات و الاكحال الحارة و الباردة الخ٬

3° (F° 76 r° = 55 v°, anc. pagin.). Fragment d'un traité analogue ; il s'agit du dernier tiers environ (indiqué à tort comme 2ᵉ partie) du *Muntaḫab* qui figure ci-dessous, mais tiré d'un autre exemplaire et écrit d'une autre main.

Incipit : ابتداء الجزء الثاني ٬ رأس المسمار ٬ اما المرض الذي يقال له ... الخ٬

4° (F° 89 v° = 42 r° anc. pagin.). Formules de collyres شياف et recettes diverses. Plusieurs feuillets sont altérés.

5° (F° 92 r° = 39 v° anc. pagin.). Titre : كتاب المنتخب في علاج العين. « Livre de la sélection sur le traitement [des maladies] de l'œil », par Abu l-Ḳāsim ʿAmmar (et non ʿUmar) b. ʿAlī al-Mawṣilī, composé pour le sultan fâṭimide d'Egypte al-Ḥākim 386-411/996-1020 J.-C., d'après Ibn Abī Uṣaybiʿa, II, 89. Ici, l'ouvrage est dédié à Malik b. Saʿīd قاضي القضاة. Sur ce traité, cf. Brockelmann, I, 240 ; Hirschberg, Lippert et Mittwoch, *Die Arab. Augenaertzte*, t. II, Leipzig, 1905. L'ouvrage complet renferme 126 chapitres, mais le ms. s'ar-

rête au milieu du 96ᵉ, d'après Hirschberg (la fin existe au § 3 ci-dessus, mais d'une autre main).

Incipit : الحمد لله ذي الفضل و الانعام و المواهب العظام الخ.

Le titre annonce un autre ouvrage : كتاب تدقيق النظر فى علل حاسة البصر، par Abu'l-Mutarrif 'Abd ar-Raḥmān Ibn Wāfid al-Laḫmī (sur lequel, cf. *supra*, nᵒ 833_1), mais cet ouvrage n'existe plus dans le recueil. Leclerc (I, 535) a pensé, à tort semble-t-il, que c'était le traité anonyme figurant *supra*, nᵒ 876_2.

Papier. Écriture maġribine. 130 feuillets. 1ᵒ à 4ᵒ : 19 lignes ; 5ᵒ : 15 lignes par page. Dimensions : 0.130 × 0.190. (Cas. 889 ; cat. bilingue 277 et 403.)

895

Recueil de plusieurs mains, contenant :

1ᵒ Fragment acéphale d'un traité anonyme d'hygiène individuelle. Au Fᵒ 2 vᵒ, note manuscrite : *De la conservacion de la Salud, auctor el-Raxid, filio de Ebi el-Gazen* (?). L'ouvrage est divisé en جملة مفصّلة, subdivisé en فصل sans numérotation.

Fᵒ 3 vᵒ : جملة مفصلة فى اليزر و مادة الزرء [lire بذر et ذرء]،
— 10 vᵒ : — — — الوضع و الرضاعة و الفطام،
— 17 vᵒ : — — — الرياضة

Viennent ensuite : balnéation, alimentation, sommeil, purgation, etc. La fin manque.

2ᵒ (Fᵒ 80 rᵒ). Fragment d'un traité de médecine, anonyme, en désordre, dont le début et la fin manquent. Il est divisé en جزء et en قسم. Les premières pages traitent d'hygiène

individuelle. Au F° 84 r° : كتاب حفظ الصحة ... بسم الله ... هذا ...
الجزء ... ينقسم اولا الى قسمين احدهما يقال فيه كيف نبطل الاستعدادات
للامراض الكنونة فى الابدان الصحيحة الخ ،
F° 90 v° : القسم الثاني من الاقسام الاول و هو اذا كانت القوى
التي يحتاج موجودة فى الدواء لاكن يحتاج منها بمقدار ازيد او مقدار
نقص الخ ،
F° 93 r° : القسم الثالث ... و هو الموضع الذي ليس يحتاج فيه
الى استعمال بعض قوى الادوية فهذا ايضا يكون على اوجه الخ ،
Suivent les médicaments simples, disposés sans ordre alphabétique (et nullement par tables). Le 1er est بلسان ; le dernier F° s'arrête au milieu de l'article حب البان

Papier. Écriture magribine. 97 feuillets. 1° : 14 et 15 lignes ; 2° : 19 lignes par page. Dimensions : 0.140 × 0.187. (Cas. 890 ; cat. bilingue 399.)

896

Recueil de plusieurs mains contenant :

1° Fragment d'un formulaire des préparations pharmaceutiques courantes : électuaires (F° 1 v°), thériaque (2 r°), pastilles (4 r°), collyres, etc. Au F° 6 v° et jusqu'à 9 v° : poème en *rağaz* de 74 vers, intitulé : نسخة معجون العود. Ensuite, reprise des formules : bols (20 r°), extraits concentrés (مطبوخ ; cf. Gabr. Colin, *Avenzoar*, 148, note 4), sirops (27 r°), poudres (28 v°). Chaque paragraphe se termine par و الله الشافي.

2° (F° 30 r°). Fragment acéphale d'un commentaire anonyme sur un traité de grammaire. Il s'agit du commentaire

de 'Abd ar-Raḥmān b 'Alī AL-MAKKŪDĪ † 804/1401-02 J.-C., sur la célèbre *Ağurrūmīya*, l'œuvre de Muḥammad b. Dāwūd aṣ-Ṣanhāğī IBN AĞURRŪM † 723/1323 J.-C. ; cf. Brockelmann, II, 25 et 237 ; et *Spt*, II, 332 et 336 ; il a été plusieurs fois imprimé. Le début du fragment répond au chapitre des particules conjonctives حروف العطف (édit. de Tunis, 1309 Hég., p. 27, l. 6) ; la fin, au chapitre des noms à l'accusatif باب منصوبات الاسماء (*d*°, p. 30, l. 8 du chapitre). Après و، اسم ان, le texte s'arrête court ; le F° 39 v° est blanc.

3° (F° 40 r°). Fragment acéphale d'un petit traité d'harmonie. Il est question du martèlement de la mesure, des إيقاعات et des نقرات, des mètres رمل ثقيل, رمل خفيف et هزج.

Au F° 43 v°, titre : الكلام فى الطرائق.

Derniers paragraphes : المخالف ، الماخوري ، المرجّح.

4° (F° 48 r°). Fragment acéphale et en désordre d'une version arabe de l'ouvrage nommé (à la fin, F° 60 v°) : السماع (*sic*) الطبيعي لارسطو c.-à-d. la *Physique* d'ARISTOTE ; cf. *supra*, n° 798_{11}. Le traducteur n'est pas indiqué. Le texte s'arrête à la fin de la 4e *makāla* (sur 8), mais on trouve le début de la 5e au F° 56 r° : كل ما يتغير فقد يتغير بعضه بتطريق العروض الخ.

5° (F° 61 r°). كتاب ابدال العقاقير, Livre des *substitutifs* ou succédanés des drogues, par Abū Ğa'far [Aḥmad] b. Ibrāhīm b. [Abī] Ḫālid [IBN AL-ĞAZZĀR], dont d'autres ouvrages figurent *supra*, nos 852_4 et 857_6 ; cf. Leclerc, I, 415 (qui relève l'erreur de Casiri sur l'origine de l'auteur) ; Brockelmann, I, 238, n° 22_5. Le début manque. Le F° 61 r° commence ainsi :

الخطبي نوع من الخبّاز و هو يغشى و يرخى و يسكن الاورام...

و ذكر جالينوس ان بدل اصل الخطمي البردي و بدل صمغ الخطمي مثل وزنه صمغ عربي الخ. Au dernier F°, l'auteur cite à deux reprises son *Kitāb al-iʿtimād* sur les médicaments simples.

Papier. 1° et 5° : Écriture maġribine ; 2° à 4° : écriture orientale. 63 feuillets. 1° à 3° : 13 lignes ; 4° : 15 lignes ; 5° : 20 lignes par page. Dimensions : 0.127 × 0.177. (Cas. 891.)

HISTOIRE NATURELLE

897

Titre orné : المختار من كتاب الحيوان. Sélection du *Livre des Animaux*, œuvre d'Abū 'Uṯmān 'Amr b. Baḥr [b. Maḥbūb al-Baṣrī] surnommé AL-ĞĀḤIẒ (l'exophtalme) † 255/869 J.-C.; cf. Leclerc, I, 315; Brockelmann, I, 152, n° 2_2; *Spt*, I, 239 sq. et la bibliographie citée ; voir aussi les détails donnés *supra*, n° 728 (t. II, fasc. 1).

Incipit : قال ابو اليقظان سُحَيم بن... (nom de l'auteur) قال جعفر فى مثل هذا الاشتقاق كان اولُ عمل وَليه الحجاج تُبالَةَ الخ،

Division en *bāb* et *fāṣl* non numérotés. Nombreuses citations de *ḥadīṯ* et d'auteurs. Copie non datée (l'année 740 /1339-40 J.-C., est citée F° 1 r°), par Aḥmad b. Muḥammad b. الجهم (*sic*).

Un autre abrégé du *K.al-ḥayawān* figure *infra*, n° 901.

Papier. Écriture orientale. 107 feuillets. 14 lignes par page. Dimensions : 0.15 × 0.25. (Cas. 892.)

898

Titre (à la fin) : كتاب منافع الحيوان. « *Utilités des Ani-*

maux », ouvrage composé (مما اعتنى بجمعه) par 'Alī b. Muḥammad b. 'Abd al-'Azīz b. Abi 'l-Fatḥ Ibn ad-Durayhim al-Mawṣilī † 762/1360-61, sur lequel, cf. Leclerc, II, 277; Brockelmann, II, 165 (qui prend ce ms. pour l'ouvrage sur le même sujet de 'Isā b. 'Alī, élève d'Isḥāķ b. Ḥunayn et médecin du calife 'abbâside al-Mu'tamid; cf. Leclerc, I, 303 et Brockelmann, I, 233, n° 8).

Le début manque; le texte commence au milieu de la description de l'homme (liquides et sécrétions du corps humain).

F° 2 r° : القول فى الحيوان الاهلي
— 28 v° : — — — الوحشي
— 68 v° : — — الطائر الاهلي و البرّي
— 117 v° : صفة اجناس السمك

Puis viennent : les reptiles, les vers, les insectes, etc. Nombreux détails dans Casiri.

Magnifique copie, datée du 3 Rabi 'I 775/28 mars 1354 J.-C., collationnée avec l'original. Le manuscrit est exposé dans une vitrine du milieu de la grande salle de la Bibliothèque de l'Escurial. Il renferme environ 250 miniatures aux couleurs vives sur fond or, représentant les animaux avec beaucoup d'exactitude; elles sont du type des peintures de l'école égyptienne de l'époque des Fâṭimides.

Papier. Écriture orientale; caractères monumentaux. 154 feuillets. 13 lignes par page. Dimensions : 0.185 × 0.260. (Cas. 893.)

899

Fragment d'un ouvrage d'histoire naturelle, dans lequel on reconnaît les *'Aǧā'ib al-maḫlūḳāt* (merveilles des choses créées), l'œuvre bien connue de Zakarīyā b. Muḥammad b. Maḥmūd AL-ḲAZWĪNĪ † 682/1283-84 J.-C., sur lequel, cf. Leclerc, II, 135; Brockelmann, I, 481 et *Spt*, I, 882. Le début (10 premiers cahiers) manque. Le ms. commence au milieu du chapitre (نظر) des minéraux, au milieu de l'article sur l'or, et s'achève avec la fin du chapitre des animaux.

F° 18 v° : النظر الثاني فى النبات, divisé en 2 قسم.
— 44 r° : النظر الثالث فى الحيوان —, — — نظر,نوع et ضرب.
— 116 r° : خاتمة فى حيوانات عجيبة الاشكال.

La date de copie indiquée par Casiri est erronée ; je lis au F° 118 v°, d'une autre écriture : 14 Šawwāl 777/7 mars 1376 J.-C.

Papier. Écriture orientale. 118 feuillets. 21 lignes par page. Dimensions : 0.190 × 0.265. Reliure moderne aux armes pontificales. (Cas. 894.)

900

Titre : من رسائل اخوان الصفا و خلان الوفا للعلامة المجريطي ; puis (écriture plus moderne) فى تكوين الحيوان. Extrait de la célèbre *Encyclopédie des Frères de la pureté* (sur laquelle, cf. Leclerc, I, 393 sq. ; Brockelmann, I, 214 et *Spt*, I, 379 sq. ; *Enc. Isl.*, II, 487 et la bibliographie citée), relatif à la génération des animaux, par [Abu l-Ḳāsim MASLAMĀ b. Aḥmad]

AL-MAĠRĪṬĪ † 398/1007-08 J.-C. ; cf. Leclerc, I, 422 ; Brockelmann, I, 243, n° 4 et *Spt*, I, 431 ; Suter, 76, n° 176 ; *Enc. Isl.*, III, 100 (E. Wiedemann). Cette *risāla* est la 22e des 52 traités et la 8e de la 2e partie (cf. *infra*, n° 928).

Incipit : بسم الله... و اذا فرغنا من النبات و بينا طرفا فى كيفية تكوينها الخ ، (la suite comme dans l'éd. du Caire, 2e partie, p. 152.)

Fin : و نحن فقد اوردنا فى احدى و خمسين رسالة باوجز ما يمكن و اقرب ما يكون و هذه الرسالة واحدة منها ،

Copie antérieure à 942/1535-36 J.-C., d'après une note du F° 1 r°.

Papier. Écriture orientale. 92 feuillets. 25 lignes par page. Dimensions : 0.120 × 0.215. (Cas. 895.)

901

Titre : كتاب اختصار كتاب الحيوان. Abrégé du *Livre des Animaux* d'AL-ĞĀḤIẒ (cf. *supra*, n° 897), tiré d'un exemplaire plus complet que le précédent. L'abréviateur, qui est indiqué aussi comme copiste, est nommé [Abū] 'Abd Allāh Muḥammad Ibn al-Mukarram b. Abi 'l-Ḥasan b. Aḥmad al-Anṣārī (ce serait donc l'auteur du *Lisān al-'Arab* † 711/1311 J.-C. ; cf. Brockelmann, II, 21).

Incipit : طالعت كتاب الحيوان لابي عثمن... الجاحظ... وعلقت ما لاح تعليقه... قال بعد خطبته و عتاب من عابه فى عيب مصنفاته الخ ، — Fin : نجز الجزء و كمل.

Copie datée de 698/1298-99 J.-C.

Papier. Écriture orientale pas ou peu ponctuée. 165 feuillets. 15 lignes par page. Dimensions : 0.130 × 0.177. (Cas. 896.)

902

Titre : السفر الثاني من كتاب الاحتفال في استيفاء تصنيف ما للخيل من الاحوال، . Tome II d'un traité sur les chevaux (on lit à la fin : *Synopsis equitandi disciplinae*), composé pour la bibliothèque de l'émir des musulmans Abū 'Abd Allāh [Muḥammad] Ibn Naṣr (sans doute le 3e Naṣride de Grenade, 701-708/1301-09 J.-C.), par [Abū Yaḥyā] Muḥammad b. Riḍwān b. Muḥammad [b. Aḥmad b. Ibrāhīm] Ibn Arḳām النميري de Guadix † 757/1356 J.-C., sur lequel, cf. Pons Boigues, *Ensayo*, 329, nº 286 (mais l'ouvrage n'est pas cité).

Division en groupes de chapitres (ابواب), subdivisés en *bāb*. Nombreuses citations de vers sur les chevaux.

Incipit : ابواب من بدء الخلق الى انتهاء السن ، باب التحصن و ارادة الانثى الفحل ،

Fº 108 rº : ابواب الصفات الممدوحة في الدواب من الخيل و غيرها.

Manuscrit autographe non daté (une note du dernier Fº indique qu'il est antérieur à 880/1475-76 J.-C.)

Papier. Écriture maġribine. 202 feuillets. 31 lignes par page. Dimensions : 0.200 × 0.305. (Cas. 897.)

903

Titre : الجمهرة في البيزرة. Traité de la chasse par les oiseaux de proie, œuvre de 'Isā b. 'Alī [b.] Ḥassān al-Azdī (xe s.

J.-C.?); cf. Leclerc, I, 503 et la description qu'il donne de cet ouvrage en 2 *ǧuz'*, respectivement de 146 et 153 *bāb*. Il manque quelques pages au début, car le ms. commence par la fin de la table des chapitres, de la 1re partie.

1er titre : باب فى كيفية الزجر المستنبط منه عند الخروج الى المتصيدات ،

Fo 191 vo : Début de la 2e partie ; table des chapitres.

Dernier titre : باب الحقنة.

Date de copie et nom du copiste à la fin de la 1re partie : 1ers jours de Šaʿbān 997/milieu de juin 1589 J.-C., par ʿAbd Rabbihi b. Muḥammad b. Aḥmad b. ʿAbd ar-Raḥmān b. ʿAlī aš-Šaʿrānī al-Anṣārī.

Papier. Écriture orientale. 304 feuillets. 25 lignes par page. Dimensions : 0.21 × 0.31. (Cas. 898.)

904

Recueil contenant :

1o Fragment acéphale d'une *urǧūza* anonyme traitant des qualificatifs de louange et de blâme الصفات المحمودة و الصفات المذمومة c'est-à-dire des qualités bonnes ou mauvaises des êtres : hommes, animaux et végétaux, sorte d'histoire naturellement par ordre alphabétique, sous la forme versifiée. Le fragment commence à la lettre ك. 1er vers :

، يا سائلا ما اسمى بحرف الكاف ، اسمع جوابي فالجواب كافي ،

Puis viennent les lettres ل (Fo 5 ro); م (8 vo); ن (20 ro); ص (26 ro); ق (29 ro); س (41 ro); ه (47 vo). Dans chaque lettre reviennent successivement les titres : ‘ و من الوحوش

البشروب ؛ الاعضاء ، الاسماء. Le dernier F° est mutilé ; on lit encore la date ...٢٢ (822?).

2° (F° 60 r°). Un feuillet d'un ouvrage grammatical, qui paraît être une glose sur un commentaire de l'*Alfiyya* d'Ibn Mālik † 672/1273-74 J.-C., sur lequel, cf. Brockelmann, I, 298 et *Spt*, I, 521 sq., et *supra*, n° 4 et suivants (t. I). Il appartient au chapitre intitulé ما لا ينصرف.

F° 60 v° : باب ، هذا بقية من باب ما لا ينصرف و فيه فصلان احدهما فى اقسام فَعَالِ ، و الثاني فى حكمها اذا سمى بها و اختلاف العرب فيها فامّا اقسامها فذكر انها اسم فعل الامر ...ثم قسم الوصف قسمين و العلم قسمين فصار قسمته اقسام (*sic*) و هي كلها اعلام عند ابن قرءوف ، قوله امّا اسم فعل الامر قال سيبويه :..هذا هو الفصل الثاني من احكام فعال اذا سمى بها ...قوله جعلوه بنى تميم من من باب ما لا ينصرف الخ ·

Papier. Écriture magribine. 60 feuillets. 1° 29 lignes; 2° 35 lignes par page. Dimensions : 0.195× 0.270. (Cas. 899.)

905

Titre : كتاب الجماهر فى معرفة الجواهر. Traité des pierres précieuses, par Abu r-Rayḥān [Muḥammad b. Aḥmad] al-Bīrūnī † 440/1048-49 J.-C., ouvrage décrit par Leclerc, I, 214 et 480; cf. aussi Brockelmann, I, 476_{11} ; *Enc. Isl.*, I, 745; Sarton, I, 707 sq. et la bibliographie citée.

L'ouvrage est divisé en deux parties (la 2e au F° 168 r°), sub-divisées en *bāb*. Nombreuses citations d'ouvrages et d'auteurs, indiqués par Casiri.

Incipit : (comme ap. Ḥaǧǧī Ḫalīfa, V, 33, n° 9773).

Copie non datée. L'ouvrage a été écrit pour la bibliothèque du sultan ġaznévide Šihāb ad-dawla... Abu l-Fatḥ Mawdūd b. Mas'ūd b. Maḥmūd (443-40/1041-49 J.-C.) d'après une indication du F° 39 r°.

Papier. Écriture orientale. 270 feuillets. 15 lignes par page. Dimensions : 0.13 × 0.17. (Cas. 900.)

906

Ce manuscrit (Cas. 901), qui est celui du *Kitāb al-Filāḥa* d'Ibn al-'Awwām, n'est plus à la bibliothèque de l'Escurial (cf. la préface du t. I, p. xix).

ADDITIONS ET CORRECTIONS

Pages		
3, ligne 4	(Ms. 791)	lire : Ramaḍān 494/juillet 1101 J.-C.
4, — 7	(— 793)	— : جالينوس.
5, — 2	(— 795)	— : بالميامير.
10, — 7	(— 798 II)	— : ذاته.
30, — 12	(— 818)	— : فى جسم.
36, — 4	(— 827)	— : النفاخات.
37, — 17	(— 829)	— : الاتمّان.
40, — 24	(— 832)	— : فى غير.
42, — 24	(— 833)	— : ère *ṣafar*.
45, — 10	(— 836)	— : للاقسرائي.
» — 18	(— »)	— : و الملغز.
46, — 19	(— 838)	— : n°s 815_2 et 818_5.
47, — 12	(— 839)	— : جامع مفردات الادوية و الاغذية et الجامع الكبير.
50, — 21	(— 844)	— : AL-'ANTARĪ.
52, — 9	(— »)	— : ثلثى جزء.
» — 11	(— »)	— : Ğumādā.
53, av.-dern. l.	(— 845)	— : فكيما لا ييسا.
» dern. ligne	(— »)	— : و لا يضغطه.
54, ligne 11	(— 846)	— : Ḥunayn.

Pages			
61, ligne 11	(Ms. 853)	lire	: n° 851_3.
62, — 2	(— »)	—	: جمادى الأخير.
» — 17	(— »)	—	: AŠ-ŠARRĀN.
» lignes 6 et 26	(— »)	—	: AL-ḲALAṢĀDĪ.
64, ligne 22	(— 856)	—	: ينشق.
66, — 10	(— 857)	—	: قال امّا الاعراض.
75, — 26	(— 868)	—	: الظاهرة فى ظاهر.
77, av. dern. l.	(— 870)	ajouter	: Même ouvrage, *infra*, n° 887_3.
78, ligne 18	(— »)	lire	: achevée.
80, — 10	(— 872)	—	: الالفاظ المجملة.
82, — 9	(— 873)	—	: الاذن ... الفم الخ.
89, — 7	(— 876)	—	: يكون بها العمل.
90, — 9	(— 877)	—	: Ibn Abī Ṣādiḳ.
92, — 3	(— 881)	—	: حق هذه الصناعة.
95, — 18	(— 884)	—	: المزاجات الموجودة فى.
96, — 7	(— »)	ajouter	: Il n'y a pas non plus correspondance avec le texte publié récemment en fac-similé (Larache, 1939, p. 169) du ms. du Sacro Monte de Grenade.
107, — 1	(— 889)	lire	: و الباسط.
112, — 2	(— 895)	—	: يقال فيه كيف تحفظ الصحة و الاخر كيف تبطل.

TABLE

MACON, PROTAT FRÈRES, IMPRIMEURS — MCMXL.